

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA  
SEDE QUITO**

**CARRERA:  
COMUNICACIÓN SOCIAL**

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de:  
LICENCIADO Y LICENCIADA EN COMUNICACIÓN SOCIAL**

**TEMA:  
ANÁLISIS SOBRE LAS JERGAS COMO UNA FORMA DE  
COMUNICACIÓN EN LA COMPRA DE DROGAS ILEGALES CASO:  
BARRIO LA MARISCAL**

**AUTORES:  
MARÍA ELENA ALVEAR GUEVARA  
JORGE LUIS ESPINOSA ARAUJO**

**DIRECTORA:  
ALBA CATALINA ALVAREZ PALOMEQUE**

**Quito, abril del 2015**

**DECLARATORIA DE RESPONSABILIDAD Y AUTORIZACIÓN DE  
USO DEL TRABAJO DE TITULACIÓN**

Nosotros, autorizamos a la Universidad Politécnica Salesiana la publicación total o parcial de este trabajo de titulación y su reproducción sin fines de lucro.

Además, declaramos que los conceptos y análisis desarrollados y las conclusiones del presente trabajo son de exclusiva responsabilidad de los autores.

Quito, abril del 2015

-----  
María Elena Alvear Guevara  
C.I. 1717933160

-----  
Jorge Luis Espinosa Araujo  
C.I. 1724231095

## **DEDICATORIA**

Dedico este trabajo de investigación al agua que sin ella no sería posible la vida y consecuentemente no habría familia. A mi mamá, a mi papá y a mis familiares por su preocupación. A mi María Elena porque fuiste mi apoyo en la tesis. Al dinero porque sin este no es posible el estudio. A mi gato, el estimado Me –Meo que me acompañó en todas mis veladas de trabajo.

Jorge Luis Espinosa

Dedico el presente trabajo de investigación a Dios y a la Virgen María, por todas las bendiciones que he recibido durante mi vida. A mis padres y hermano quienes con su infinito amor, preocupación y dedicación hacia mí han hecho posible que sea y que me sienta una mujer que cree en sus convicciones y en sus metas. A cada uno de los miembros de mi familia por todas sus palabras de aliento en este proceso. A Azucena y a Mauricio, quienes todos los días me demuestran que una amistad vale más que cualquier cosa. A mi Jorge Luis, quien me ha demostrado que no se necesita más que el esfuerzo y una sonrisa para lograr lo que uno se propone.

María Elena

## **AGRADECIMIENTO**

Agradecemos a nuestra directora de tesis Catalina Álvarez por su total apoyo, paciencia y sabiduría en el área del lenguaje y la comunicación. Sin su dedicación no hubiera sido posible culminar el presente trabajo. A los docentes, instituciones y personajes sin rostro, quienes han colaborado con sus conocimientos, experiencia, cariño hacia nosotros mostrando desinterés.

A mi compañera de tesis, María Elena Alvear con quien sin su increíble paciencia, participación y aporte en la investigación no hubiera sido posible la elaboración en brevedad de la misma.

A mi compañero de tesis, Jorge Luis Espinosa, quien con sus valiosos conocimientos, su participación y su esfuerzo ha permitido que este trabajo de investigación culmine con éxito.

Jorge y María Elena

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO 1	
JERGAS COMO UNA FORMA DE COMUNICACIÓN.....	3
1.1 Aproximaciones conceptuales: comunicación y lenguaje verbal.....	3
1.2 Definiciones conceptuales del lenguaje.....	14
1.3 Niveles y registros lingüísticos.....	18
1.4 Estudios sociológicos del lenguaje.....	26
CAPÍTULO 2	
CONTEXTO DE LOS SIGLOS XX Y XXI DE LA PARROQUIA METROPOLITANA CENTRAL MARISCAL SUCRE.....	31
2.1 Reseña histórica de la Parroquia Mariscal Sucre.....	31
2.2 Siglo XXI: Datos e indicadores de la Parroquia Mariscal Sucre.....	41
CAPÍTULO 3	
ANÁLISIS DE LAS JERGAS.....	46
3.1 Descripción de la metodología de la investigación.....	46
3.2 Vocabulario.....	50
3.3 Campos semánticos.....	64
3.4 Matriz de análisis intertextual.....	73
Conclusiones.....	103
Lista de Referencias.....	105

## ÍNDICE DE ANEXOS

Anexo 1. Tabla de voluntarios para investigar las formas de comunicación.....	111
Anexo 2. Cuestionario de las conversaciones informales.....	113

## RESUMEN

La presente tesis muestra una recolección y recopilación de la lexicografía y la fraseología de las jergas usadas por actores en la compra-venta de droga. Posteriormente se realizó un análisis intertextual sistemático de las jergas como una forma de comunicación de los jóvenes parte de la población flotante de la Parroquia Metropolitana Central Mariscal Sucre de la ciudad de Quito.

La finalidad del presente trabajo de investigación es dar a conocer la comunicabilidad en jergas en el proceso de compra-venta de drogas ilegales. Las jergas permiten el entendimiento de los actores en el proceso comercial de las drogas, además estos grupos tienen la capacidad de establecer códigos comunes para hacer de la compra-venta una actividad clandestina.

El abordaje teórico académico que se realizó permitió proponer conceptos y categorías del lenguaje y la comunicación. Se determinó el uso de la herramienta SPEAKING del autor Dell Hymes para efectos del análisis intertextual. Asimismo se procedió a realizar la revisión histórica y de indicadores del lugar de estudio, para el conocimiento del contexto en el que se pretendía investigar.

**Palabras Claves:** Comunicación; lenguaje; compra; venta; consumo; drogas; jergas; Mariscal.

## ABSTRACT

This dissertation exposes a compilation of the lexicography and phraseology of the slangs used by the actors involved in drug dealing. Additionally, slangs were systematically and intertextually analyzed, as a way of communication among young people from the floating population in *Parroquia Metropolitana Central Mariscal Sucre* in Quito.

The goal of this research work is to make visible the communicability in slangs used in the drug dealing process. Slangs allow the actors to understand each other during the process; besides, these groups possess the capacity to establish common codes to transform drug dealing into a clandestine activity.

The academic and theory approach used for this research allowed proposing concepts and categories about language and communication. The tool SPEAKING, by author Dell Hymes was determined as a basis for the intertextual analysis. Besides, a historical review was made, as well as the indicators from the research field, to acquire knowledge about the context of the research.

**Key Words:** communication ; language; purchase; sale ; consumption; drugs; slang; Mariscal.

## INTRODUCCIÓN

La compra-venta de drogas en la Parroquia Metropolitana Central Mariscal Sucre ha sido una problemática que ha tenido origen varias décadas atrás. En las calles a lo largo del día y de la noche este proceso comercial involucra formas de comunicación tanto verbales como no verbales. Es por esto que esta investigación se centra en el análisis de estos mecanismos de comunicación.

El interés de hacer este trabajo fue estudiar la codificación que existe en el uso de las jergas en la venta- compra de drogas con el fin de decodificarlas. Lo que nos llamó la atención fue la capacidad creativa de los compradores, vendedores y consumidores para manipular y codificar el lenguaje con el fin de ocultar los actos “ilícitos” de este grupo social.

El objetivo de la presente tesis es mostrar cómo las jergas se pueden convertir en una forma comunicativa eficaz porque son un lenguaje codificado y permite ocultar la intención del acto del habla. Asimismo el objetivo es mostrar que relaciones de comunicación, de poder, corporales, de compra y venta, etc., hay en estas jergas. Éstas no son una simple moda sino que incluyen formas de comunicación que funcionan dentro del proceso comercial para comprenderse, concretar la negociación y prevenir la puesta en escena de la actividad ilícita. Los diálogos en la compra y venta son cortos y precisos por lo que permiten concretar el proceso comercial y comunicativo. Además tras los resultados obtenidos, se puede afirmar que las jergas varían por la gran confluencia de población flotante.

Se comprobó que a mayor variedad de jergas usadas en la compra de drogas ilegales en el Barrio la Mariscal, mayor es el grado de codificación y transformación del lenguaje.

La metodología usada consiste, en un primer momento, en una revisión teórica de las jergas y el argot de los jóvenes consumidores de drogas en Quito conjuntamente con conversaciones informales a jóvenes parte de la población flotante de la Mariscal. Luego, una división de la lexicografía y la fraseología en campos semánticos con su respectiva explicación a partir de la elaboración del vocabulario en donde se compilaron el léxico y la fraseología de manera alfabética. Finalmente,

se empleó la herramienta SPEAKING del autor Dell Hymes para realizar el análisis del discurso desde un estudio pragmático para evidenciar cómo el contexto de la Mariscal influye en la producción de significados y en los usos de las jergas.

En esta investigación se realizaron tres capítulos. El primero es el sustento teórico, el segundo es la contextualización del lugar de estudio y el tercero fue el tratamiento del corpus compilado.

El primer capítulo denominado *Las jergas como una forma de comunicación* aborda aspectos del lenguaje y la comunicación en el cual se realizan aproximaciones conceptuales y definiciones, características y propiedades de estas áreas de estudio. Entre los principales autores se citan a Ong, Schopenhauer, Van Dijk, Ch. Hockett, Chomsky, Saussure, Knapp, Escandell. Así también se hizo una lectura de los estudios sociológicos del lenguaje, la parte más relevante de este primer momento arrojó la herramienta metodológica a través del abordaje del autor Dell Hymes.

El segundo capítulo *Contexto de los siglos XX y XXI de la Parroquia Metropolitana Central Mariscal Sucre* se centra en la historia, específicamente del último siglo de la Parroquia la Mariscal. Esta parte aborda hitos importantes de la historia de esta zona como parte importante en los procesos de modernización de la ciudad de Quito. Entre las principales fuentes de este segundo momento están: Ponce, Vasconez; Instituciones Públicas: Administración Turística la Mariscal, la misma que extendió el documento de GEOPLADES; La Circaciana; Unidad de Policía la Mariscal.

Finalmente el tercer capítulo que se denomina *Análisis de las jergas*, en esta parte se aborda la metodología de la investigación, el corpus del léxico y la fraseología ordenado de forma alfabética, división del corpus en campos semánticos y finalmente el análisis del discurso intertextual. La elaboración de instrumentos de organización, clasificación y descripción para realizar el análisis intertextual, el cual permitió entre lo más destacado, la interpretación de la realidad a partir del lenguaje codificado, coloquial e informal de la jerga y sus complementos no verbales en la Mariscal.

# CAPÍTULO 1

## JERGAS COMO UNA FORMA DE COMUNICACIÓN

### 1.1 Aproximaciones conceptuales: comunicación y lenguaje verbal

La comunicación es una palabra polisémica porque tiene varias acepciones y significados. Se puede estudiar desde los enfoques de las ciencias sociales, a su vez desde los enfoques teóricos según autores, paradigmas y modelos y también de los contextos sociales, culturales, ideológicos, académicos y religiosos.

Es por esto que la comunicación tiene distintos conceptos. Sin embargo para que un conocimiento sea elevado a la categoría de ciencia debe tener un objeto específico. La comunicación no es una ciencia porque no tiene un objeto específico de estudio pero se estudia desde lo “científico”, por lo tanto se puede afirmar que la comunicación es transdisciplinar y multidisciplinar.

Desde la etimología, la palabra comunicación -del lat. *communicatio*, -ōnis-, proviene del griego Koinonía, que significa hacer en común, compartir en común y del latín Communis que significa comunión, comunidad, común. Entonces, para que la comunicación sea una herramienta para transmitir ideas en común, debe haber códigos y significados comunes.

La Real Academia de la Lengua (RAE) define a la comunicación como la “transmisión de señales mediante un código común al emisor y al receptor”. Ahora, la comunicación como proceso de transmisión, desde una visión vertical, se podría entender como el proceso en el cual la información pasa de un emisor a un receptor, entonces el receptor pasa de un estado de desinformado a un estado de informado, sin embargo, esta acción no afecta el estado de informado del emisor.

La información y comunicación están ligadas entre sí. La información, ícono de la comunicación, al poder ser recolectada, procesada y acumulada en datos requiere un individuo que realiza la acción de informar y un objeto sobre el cual se informa, que se le puede entender también como el mensaje. Así, la comunicación abarca siempre algún tipo de información.

En efecto, la comunicación seguiría el proceso de verticalización jugando el papel de un medio de comunicación, si el receptor no retroalimenta el acto de recibir información del emisor. En este mismo sentido, la información se da potencialmente en el sujeto social, en la naturaleza, en los fenómenos, acontecimientos y hechos culturales de la colectividad.

Ahora, desde la filosofía, para Aristóteles, la comunicación es el arte de persuadir utilizando la retórica -manera elegante de emitir un discurso-.

En otras acepciones, la comunicación supone un acto a través del cual un ser humano, un objeto o un animal establece con otro u otros un vínculo para compartir determinada información.

En el ámbito psicosocial se manifiesta que:

En el ser humano la comunicación es un acto propio de su actividad psíquica, derivado del lenguaje y del pensamiento, así como del desarrollo y manejo de las capacidades psicosociales de relación con el otro. Permite al individuo conocer más de sí mismo, de los demás y del medio exterior mediante el intercambio de mensajes principalmente lingüísticos que le permiten influir y ser influido por las personas que lo rodean. (Fundación de la Universidad Autónoma de Madrid, 2012, p.5)

En cuanto a la concepción evolutiva de la comunicación, los nuevos paradigmas demuestran que “la comunicación es sumamente importante para la supervivencia de las especies gregarias pues la información que ésta extrae de su medio ambiente y su facultad de transmitir mensajes serán claves para sacar ventaja competitiva en el entorno” (Fundación de la Universidad Autónoma de Madrid, 2012, p.5).

Por comunicación se puede entender además “la transmisión de una imagen que se efectúa esencialmente a través de los medios de comunicación” (Bayllon & Mignot, 1996 p.14). Para entender el substantivo comunicación hay que hacer una primera aproximación a lo que es comunicar, pues éste consiste en pasar la información propia de nuestro pensamiento.

La acción de comunicar abarca un proceso amplio. Ésta se da en la temporalidad y en la espacialidad. La comunicación es un hecho social pues “excede lo individual se opone al aislamiento” (Gil Tobar, 1984, p.17) La comunicación “es una necesidad primaria de toda comunidad, al punto de que ésta puede dejar de existir sin aquella.” (Gil Tobar, 1984, p.21).

El ser humano utiliza formas y medios para su expresión, para comunicarse y para interactuar. Estas formas de comunicación incluyen a los gestos, actitudes y sentidos.

Para las formas y los medios que el ser humano usa, se han suscitado lenguajes específicos de cada grupo humano con su forma de comunicación respectiva, es decir el “conjunto de símbolos y signos organizados dentro de estructuras definidas” (Pirraglia, 198, p.9). Asimismo esto depende del uso del lenguaje y de la simbología.

Las formas de comunicación se dividen en oral –lenguaje fonético-; visual –la percepción visual y las imágenes y; escrito – formas de escritura-. Así también las formas de comunicación incluye la no verbal. Ong (1982,p.20) llama la oralidad primaria como la oralidad de una cultura que no abarca todo el conocimiento de la forma escrita o de la forma impresa del lenguaje, en cambio a oralidad secundaria la concibe como una cultura moderna y tecnológica en la cual se mantiene una nueva forma de comunicación por medio de los diferentes aparatos electrónicos. “La escritura hace que las palabras “parezcan semejantes a las cosas” porque concebimos las palabras como marcas visibles que señalan las palabras a los decodificadores” (Ong, 1982, p.20). La tradición oral no posee este carácter de permanencia como en el caso de la escritura. “Aunque las palabras estén fundadas en el habla oral, la escritura las encierra tiránicamente para siempre en un campo visual... el discurso oral por lo general se ha considerado, aun en medios orales, como un tejido o cocido: rhapsō... “cocer canciones”” (Ong, 1982, p.p. 21-22).

Tras tratar aspectos importantes de la comunicación ligada al lenguaje, se considera importante mencionar la clasificación del mismo (Islas, S.f, p. 2):

- Lenguaje oral: La lengua es un sistema de signos desarrollados por los hombres a través de sus órganos naturales de fonación, como realización de un lenguaje. El habla es el acto oral de expresión de una lengua, por tanto los hombres hablan

realizaciones orales de una lengua. Todos los lenguajes se construyen con signos. El signo lingüístico por excelencia pertenece a una lengua.

- Lenguaje escrito: Es la representación de una lengua por medio del sistema de escritura, la cual se entiende como un sistema de representación gráfica de una lengua, por medio de signos grabados o dibujados sobre un soporte. Es un método de comunicación humana que se realiza por medio de signos visuales que constituyen un sistema.
- Lenguaje mímico.- Tipo de lenguaje no verbal en que los signos de naturaleza sonora, típicos del lenguaje natural y articulado, son sustituidos por señas o gestos para enviar un mensaje.
- Lenguaje pictórico: Lenguaje que comunica diferentes mensajes a través de imágenes, íconos y dibujos.

Ahora bien, para introducirnos en la comunicación verbal, vale señalar ciertos aspectos importantes de la lengua oral.

Arthur Schopenhauer (2013), al abordar el lenguaje y las palabras, hace una primera aproximación sobre lo que intenta la voz humana al expresarse, esto es el conocimiento. En el uso de la lengua siempre va a ser necesaria la palabra para crear una idea, es decir que sin la oralidad no sería posible la existencia del lenguaje. Entonces, en el estudio de una lengua lo más importante es conocer la idea correspondiente a la palabra, así, ésta tiene que estar sincronizada con una cultura determinada. Consecuentemente, los interlocutores al desglosar las palabras crean imágenes mentales y cada palabra crea una idea concreta que le corresponde a dicho enunciado.

En este aprendizaje de la lengua en colectividad, Ong (1993) reconoce que la cultura oral, al ser adquirida por repetición, es decir debido a la adquisición de la lengua materna, corría un grande riesgo de perderse, ésta tenía la necesidad de enriquecerse de cuatro operaciones: hablar/escuchar, leer/ escribir. Esto con el fin de que la cultura oral permanezca en la colectividad. Por lo tanto su uso, práctica y frecuencia son más usuales que la lengua escrita.

Ellis & McClintock (1993) proponen a la comunicación verbal y no verbal por subtemas para explicar la relación entre la intención de comunicar y el propio proceso de comunicación. La intención de la comunicación verbal es deliberada, es decir, transmitir un mensaje a otro sujeto en un contexto, sin estar consiente si el receptor comprendió o entendió el mensaje.

La filtración existe en la comunicación no verbal, la cual la entiende como un bagaje de información transmitida a nivel consiente, pero ésta puede ser transformada y contrastada por otros signos no verbales. Así también, la filtración puede suceder en la comunicación verbal, por ejemplo, cuando por error emitimos una palabra inoportuna para después corregirnos. “Con mayor frecuencia, la filtración que se da en el transcurso de una comunicación verbal sucede en los aspectos no verbales tales como tono de voz, énfasis, apariencia, etc.”(Ellis & McClintock, 1993, p.60).

Ahora en cuanto la filtración deliberada, aunque ésta información no sea intencionada, los sujetos, la utilizan en forma de estrategia para dar la impresión que desean. La filtración deliberada a pesar de tener pocos cimientos éticos ayuda a entender cómo los factores no verbales pueden modificar los enunciados verbales y también “imponerse al mensaje de las palabras”. (Ellis & McClintock, 1993, p.p. 61-62).

Ahora, la paralingüística es “el término utilizado para describir los rasgos vocales que acompañan a nuestras palabras” (Ellis & McClintock, 1993, p.62). Además que éstos rasgos incluyen el tono, la tonalidad de las voces; el énfasis o la entonación, el uso de la voz para acentuar ciertas palabras y darles otros significados; los balbuceos, los silencios y la variación del ritmo y la velocidad.

La variación de la velocidad, a su vez, genera cambios en el tono, énfasis y entonación y éstos suministran un nuevo panorama al enunciado. Esto genera que la lengua hablada y escrita tengan diferencias entre sí, Ellis & McClintock (1993) señalan que gran parte de nuestra comunicación verbal depende de las variaciones de la paralingüística.

Ahora bien, la lengua oral es de vital importancia en los procesos de comunicación verbal, pues ésta es considerada la habilidad que el sujeto desarrolla para establecer relaciones de interacción con los demás.

Las interacciones orales son las condiciones sociales. Los sujetos que son parte del proceso de comunicación a parte de experimentar un cambio mental, también experimentan cambio en el contexto social es decir que “hay un estado inicial determinado del contexto social y éste se convierte en otro estado como consecuencia de la interacción comunicativa” (Van Dijk, 1977, p. 251).

Estos cambios se pueden evidenciar en dos partes: las propiedades sociales de los participantes y; las relaciones sociales entre los participantes. Estos cambios en el contexto social producidos por el proceso de comunicación oral dependen de las propiedades y las relaciones de los participantes al principio y durante el proceso de comunicación.

La comunicación verbal es la primera forma de manifestación del lenguaje humano, se adquiere y se desarrolla por el hecho de convivir en una comunidad lingüística.

El lenguaje verbal tiene varias características, a continuación se las presenta según Ch. Hocket (1971):

- **Carácter vocal auditivo del canal:** se manifiesta por medio de sonidos articulados y producidos por el aparato fonador. Utiliza como canal o vía de transmisión el aire.
- **Transmisión irradiada y percepción referida:** El sonido conocido como onda mecánica y longitudinal, al ser expuesto por el aparato fonador se propaga por el entorno. Desde el emisor se difunde el modo irradiado desde y hacia el entorno.

Y quien reciba la señal, el receptor, va a orientar, dirigiendo su estructura auditiva hacia el sonido.

- **Fading rápido o carácter evanescente:** El sonido u onda mecánica, después de emitirse, comienza a desaparecer hasta extinguirse. Ésta característica comparte el carácter con todo sistema “que basa su señal en una materialidad acústica” (p.4)

- Intercambiabilidad: el sujeto tiene la capacidad, al ser emisor o receptor, de asumir estos roles, con el fin de llevar a cabo el proceso de comunicación para transformarlo en la base de toda relación social.
- Especialización: ésta característica, en tanto sistema de comunicación, se refiere a la energía que el organismo y el cuerpo emiten para producir un enunciado. Por tanto, constituye un “gasto energético y metabólico” (p.7).
- Retroalimentación completa: debido generalmente a la presencia del interlocutor, permite una interacción continua y un proceso permanente de feedback (señal retorno o realimentación). Un simple gesto del interlocutor, por ejemplo, le puede indicar al hablante que debe replantear lo que está diciendo. Cuando el emisor emite un sonido o señal sonora, es capaz de absorber la misma información que éste emite y hasta poder corregirla.
- Arbitrariedad: según esta característica, “no existe nada esencial que ligue al signo con la realidad a la que requiere” (p.8). Es decir no hay una obligación de relacionar un determinado significante con su significado.

Dentro de ésta rasgo se encuentra una condición: la convencionalidad. Ésta se refiere a que debe haber un acuerdo entre los sujetos de una comunidad lingüística.

- Carácter discreto: éste se caracteriza por estar formado por unidades que son aislables, segmentables en la totalidad del sonido. Estas unidades que se pueden aislar corresponden a los fonemas, morfemas, palabras y el enfoque discursivo.
- Desplazamiento: el lenguaje tiene la capacidad de referirse a realidades más allá de la temporalidad y la espacialidad.
- La reflexividad: el sujeto tiene la capacidad de generar señales sobre sí mismo, esto se refiere a que el ser humano puede, a través del lenguaje, hablar del mismo lenguaje.
- Transmisión tradicional y cultural: esta se caracteriza por la capacidad de traspasar el lenguaje a través de las distintas generaciones.

- Prevaricación: “gracias al lenguaje podemos mentir, referirnos a cosas que no son verdad o cosas que son inexistentes” (p.13)
- Dualidad de pautamiento: esta característica “explica su potencial infinito de creación al poder generar, a partir de inventarios limitados de elementos, junto con ciertas reglas de combinatoria, un conjunto ilimitado de emisiones” (p.19)
- Productividad: Esta se refiere a su capacidad ilimitada de producir infinitos contextos y realidades, por esto el lenguaje se adapta a las necesidades del sujeto y al progreso de la sociedad.
- Semanticidad: Se usa esta característica para referirse a realidades, ya sean extralingüísticas o lingüísticas, es decir, se establece un vínculo entre signo y realidad.

Quiroga & Miranda (2008) extienden estas propiedades:

- Creatividad y capacidad de aprendizaje: una persona puede aprender cualquier lengua y hacer de ésta un medio de creación constante.
- Traducción e interpretación de otros sistemas: un lenguaje puede traducir otro tipo de lenguaje.
- Argumentabilidad: medios para el razonamiento y el conocimiento ayudan al sujeto a sustentar lo que habla.
- El mensaje se codifica: hace uso de las cualidades físicas del sonido: timbre, tono, intensidad y cantidad. El mensaje se refuerza con recursos adicionales como pausas, cambios de ritmo, de entonación, de tono. La información se complementa con gestos, ademanes, movimientos -códigos extralingüísticos-.
- Es menos refinada, más espontánea y más descuidada que la lengua escrita: esto conlleva a que los errores cometidos durante su emisión posean poca censura social. Por lo tanto es más dinámica e innovadora que la lengua escrita, debido a que facilita el uso de palabras nuevas –neologismos- y de expresiones coloquiales.

- Siempre tiene lugar en un contexto situacional, es decir, está enmarcada por un conjunto de circunstancias de carácter social, psicológico, cultural, espacial, etc. Este contexto situacional determina el acto lingüístico y es por ello que gran parte de la significación en la lengua oral se encuentra por fuera del texto. En muchas ocasiones, cuando hablamos, no necesitamos ser demasiado explícitos ya que parte de la significación de lo que decimos está en el contexto situacional.

Además, del enunciado que pertenece al contexto, existen otros elementos, éstos son las categorías como hablante y oyente, “la acción que éstos llevan a cabo al producir un enunciado o bien al escucharlo... también pertenecen al contexto las actitudes mutuas de los hablantes, los sistemas de normas, obligaciones y costumbres sociales” (Quiroga & Miranda, 2008, p.82).

Según Van Dijk (1983) los elementos que se deben incluir en el concepto de contexto son: la aceptación y la no aceptación, el logro o el fracaso, la idoneidad o no idoneidad. Ahora, desde la lingüística se precisan otros elementos, los mismo que determinan “sistemáticamente la estructura y la interpretación de los enunciados-textos expresados-” (p.81).

El contexto es un “conjunto ordenado de factores determinantes para, o determinados por, las propiedades del texto o, en general, por la conversación o el suceso comunicativo” (Van Dijk, 1983, p.245). Entonces, el concepto del contexto se entenderá como “la reconstrucción teórica de una serie de rasgos de una situación comunicativa... de aquellos rasgos que son parte integrante de las condiciones que hacen que los enunciados, den resultados como actos del habla” (Van Dijk, 1983, p.93).

Así, “el hecho de que la oración –texto- y el contexto estén ligados sistemáticamente entre sí, resulta de las relaciones del significado de una oración y las condiciones para el logro de los actos del habla.” (Van Dijk, 1983, p.95).

- Cuando hablamos, no tenemos la manera de operar una reflexión metódica sobre lo que decimos. La lengua oral no nos permite autoanalizar nuestro propio pensamiento.

La comunicación no verbal es una parte importante en los procesos de comunicación. El hecho de dar una definición a la comunicación no verbal es ambigua y conflictiva, sin embargo, el término *no verbal* se utiliza para “describir todos los acontecimientos de la comunicación humana que trascienden las palabras dichas o escritas” (Knapp, 1981, p.41).

Al hablar de lenguaje no verbal se puede afirmar que se trata de sistemas empleados por los seres humanos, los cuales toman como base los signos para darse a entender. A continuación se menciona brevemente las características del lenguaje no verbal planteadas por Serrano (2001).

- Mantiene una relación de interdependencia con la interacción verbal.
- A menudo los mensajes no verbales tienen más significación que los mensajes verbales.
- En cualquier situación comunicativa, la comunicación no verbal es inevitable.
- En los mensajes no verbales predomina la función expresiva o emotiva sobre la referencia.
- A culturas diferentes corresponden sistemas no verbales diferentes.
- Existe una especialización de ciertos comportamientos para la comunicación.
- El estudio en que encontramos este tipo de investigación es el descriptivo o taxonómico. A esto Serrano (2001) se refiere a que el estudio del lenguaje no verbal requiere de un análisis descriptivo en donde se tomarán en cuenta las unidades y sus relaciones en cada una de las situaciones comunicativas.

Para abordar el tema de la comunicación verbal en un grupo social, es necesario mirarla como acompañante infaltable en los procesos comunicativos. Es así que Knapp (1981) presenta la clasificación de la comunicación no verbal de la siguiente manera:

- **Comportamiento cinésico (movimiento del cuerpo):** “Comprende de modo característico los gestos, los movimiento corporales, los de las extremidades,...las expresiones faciales... y también la postura” (Knapp, 1981,

p.17). Esta comprende los emblemas; ilustradores; muestras de afecto; reguladores; adaptadores.

Los emblemas, siendo actos no verbales admiten una transposición directa o una definición de diccionario que consiste... en una o dos palabras o en una frase. Los ilustradores tienen la función de ilustrar directamente lo que se dice verbalmente, pueden acentuar, enfatizar, describir referenciar lo que se dice mediante el cuerpo. Las muestras de afecto son generalmente faciales, expresan afectividad, a veces éstas no intentan comunicar pero pueden ser intencionales. Los reguladores mantienen y regulan el habla y el escucha entre dos sujetos. Tienen la función de conceder el turno al hablar, dar muestra de que continúe el habla de la otra persona, etc. Los adaptadores satisfacen la necesidad del hablante, dominar emociones, cumplir acciones, desarrollar contactos sociales, etc.

- **Características físicas:** “Comprende el físico o la forma del cuerpo, el atractivo en general, los olores...la altura, el peso...la tonalidad”. (Knapp, 1981, p.19)
- **Conducta táctil:** Esta categoría puede “comprender la caricia, el golpe, el sostener, el guiar los movimientos de otro y otros ejemplos”. (Knapp, 1981, p.21)
- **Paralenguaje:** “Se refiere a cómo se dice algo y no a qué se dice.” (Knapp, 1981, p.22) Este comprende las cualidades de la voz; vocalizaciones (caracterizadores vocales: cualificadores vocales; segregaciones vocales).
- **Proxémica:** “Se entiende por proxémica el estudio del uso y percepción del espacio social y personal.” (Knapp, 1981, p.22)
- **Artefactos:** “Comprenden la manipulación de objetos con personas interactuantes que pueden actuar como estímulos no verbales”. (Knapp, 1981, p.24)
- **Factores del entorno:** “Comprende aquellos elementos que interfieren en la relación humana pero que no son parte directa de ella”. (Knapp, 1981, p.26)

En efecto, según Knapp (1981) existen varias funciones de la comunicación no verbal en el proceso comunicativo, entre estas funciones encontramos:

- La sustitución: la conducta no verbal puede sustituir a los mensajes verbales. En ocasiones cuando un mensaje no verbal no funciona, el sujeto suele retroceder al lenguaje verbal para afirmarse.
- La complementariedad: la conducta no verbal puede modificar o elaborar mensajes verbales. Esta función apoya a la comunicación dando señales de la actitud o la intención del sujeto respecto al otro.
- Acentuación: el comportamiento no verbal puede acentuar las partes del mensaje verbal. Esta función usualmente hace uso de la cabeza o las manos para acentuar lo que decimos. En ocasiones se usan otras señales no verbales para acentuar las señales no verbales que se usaron.
- Regulación: las conductas no verbales también se utilizan para regular los flujos de comunicación entre interactuantes. La regulación aporta a que el sujeto preste atención al otro a la hora de hablar, se utiliza la fluidez y sincronización, no obstante es claro que existen reglas en las conversaciones y las señales no verbales aportan a estas interacciones.

## 1.2 Definiciones conceptuales del lenguaje

El lenguaje como medio de expresión, en el pensamiento de la colectividad, y como práctica diaria constituye un hecho social en el que cada uno de los individuos tiene la oportunidad de expresarse a través de la combinación de palabras y elementos que le ofrece su lengua. Los grupos sociales formados por el ser humano corresponden a espacios en los cuales puede socializar, la familia, la escuela, el trabajo, grupos de amigos, grupos con intereses comunes, en los cuales el sujeto adquiere un código.

Ahora, siendo el lenguaje un pilar fundamental, en la presente investigación se usará los aportes de Ferdinand Saussure, Noam Chomsky y otros textos relacionados en el campo de los estudios del lenguaje.

Desde un sentido amplio el lenguaje ha permitido al hombre enseñar a otros lo que sabe, a generar ideas y propuestas del conocimiento interno del sujeto y de las acciones del mundo que nos rodea, es decir las experiencias.

El lenguaje como un objeto doble donde cada una de sus partes no vale sino en función de la otra, es decir que las partes no valen por sí mismas ni por su realidad sustancial. Pues, “el lenguaje tiene un lado individual y un lado social, y no se puede concebir el uno sin otro... el lenguaje implica a la vez un sistema establecido y una evolución; en cada momento es una institución actual y un producto del pasado” (Saussure, 1945, p.56).

El lenguaje se consolida gracias a la facultad que proporciona la naturaleza al ser humano. Por tanto, “no es el lenguaje hablado el natural al hombre, sino la facultad de constituir una lengua, es decir, un sistema de signos distintos que corresponden a ideas distintas”. (Saussure, 1945, p.59). Éste considera, desde un ámbito macro al lenguaje, como la "facultad natural" -esto es una característica universal- del hombre de constituir una lengua, es decir un sistema compuesto por signos.

Por tanto “el lenguaje es multiforme y heteróclito” (Saussure, 1945, p.57) así, este autor plasma este doble enfoque en la formulación de dicotomías. Destacamos las siguientes: Lenguaje / lengua; lengua / habla; significante / significado; diacronía / sincronía; relaciones sintagmáticas / relaciones asociativas.

El concepto de lenguaje articulado abarca un acto de carácter simbólico, que es, específicamente del sujeto -en este sentido el lenguaje articulado posee los sonidos en el lenguaje oral- , Frías (2002, p.3) señala que el lenguaje va asociado a varios conceptos como la comunicación, la información, el conocimiento, el intercambio de respuestas y de conductas y la provocación de respuestas.

Sobre la base de las consideraciones anteriores las funciones del lenguaje son: a) ser un instrumento de comunicación entre seres humanos; b) servir para representar todos los pensamientos; y c) en el lenguaje escrito y en las grabaciones permitir la transmisión de la cultura, de la civilización y del conocimiento en general.

Los siguientes se señalan como los rasgos más importantes del lenguaje:

- a) arbitrario en la relación en los significados y los significantes; b) tiene un contenido semántico (significado); c) el lenguaje tiene carácter vocal – articulatorio; y d) el lenguaje tiene un carácter creativo. Pues a

partir de un número limitado de palabras se puede construir un número ilimitado de enunciados. (Frías, 2002, p.5)

En ese mismo sentido, resulta oportuno definir el concepto de lengua como “un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones necesarias adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esa facultad en los individuos” (Saussure, 1945, p.57). Significa que la lengua nace en el entramado social, es decir en la cotidianeidad del ser humano en la sociedad. No obstante, “la lengua no es una función del sujeto hablante, es el producto que el individuo registra pasivamente”. (Saussure, 1945, p.58).

El lenguaje desde la perspectiva Saussuriana se lo entiende desde una diferencia, porque al lenguaje se le piensa desde dos perspectivas distintas: La lengua y el habla. En consecuencia, a la lengua se le entiende como parte intrínseca e indistinta al lenguaje y al habla. La lengua es una facultad del lenguaje, vista como “facultad – natural o no- de articular palabras no se ejerce más que con la ayuda del instrumento creado y suministrado por la colectividad” (Saussure, 1945, p. 59)

Entonces, la lengua podría ser vista “como norma de todas las otras manifestaciones del lenguaje” (Saussure, 1945, p. 57), por lo tanto, es una parte esencial del lenguaje. Al nacer adquirimos la facultad del lenguaje a través de la lengua materna, en efecto, “la lengua es cosa adquirida y convencional que debería quedar subordinada al instinto natural en lugar de anteponérsela” (Saussure, 1945, p. 58).

El habla es “un acto individual de voluntad y de inteligencia...es individual, y siempre el individuo es su árbitro” (Saussure, 1945, p. 63). Entonces, el habla es una construcción de una cantidad de datos estructurados proporcionados por la lengua. En consecuencia, el habla se presenta en la colectividad de los siguientes modos: “a) combinaciones individuales, dependientes de la voluntad de los hablantes; b) actos de fonación igualmente voluntarios, necesarios para ejecutar tales combinaciones.” (Saussure, 1945, p. 71)

Chomsky (2003) manifiesta que el lenguaje no depende de estímulos fijos, para él el lenguaje se genera desde un punto de partida: de estructuras innatas. Esta teoría

fue denominada “Gramática Generativa”. La “Gramática Generativa” es la corriente teórica que se refiere a la capacidad de generar oraciones nuevas infinitas.

En cuanto a la definición de lenguaje, Chomsky (2003) establece dos principios: el principio de autonomía, el cual manifiesta que el lenguaje es independiente de los procesos de desarrollo que tiene el lenguaje mismo; el segundo es el principio de innatismo, el cual manifiesta que es innato puesto que no se aprende asociativamente. De tal manera que “el lenguaje en tanto órgano biológico...aporta notables conocimientos sobre la naturaleza esencial de los seres humanos” (Chomsky, 2003, p.15).

Es así que, una de las presuposiciones de Chomsky es que “existe la facultad del lenguaje... que hay alguna parte del cerebro, o de la mente, que se dedica específicamente al conocimiento y al uso del lenguaje... es una suerte de órgano lingüístico” (Chomsky, 2003, p.15). Esta afirmación nos remite a pensar que “existe una facultad lingüística, y que dicha facultad abarca al menos un sistema cognitivo... un sistema que almacena información... la información que se almacena en la facultad lingüística cambia a lo largo de la vida” (Chomsky, 2003, p.p.19-20).

Para Chomsky el lenguaje es un estado particular al cual se llega a través de la facultad lingüística, en ese sentido, el lenguaje tiene la función de dar instrucciones a los sistemas de actuación. Menciona que estos: “pertenecen a dos categorías que permiten acceso a dos tipos distintos de información, el sonido y el sentido.” (Chomsky, 2003, p.23).

El lenguaje aplica un uso limitado de medios para crear un infinito número de palabras, el sujeto tiene la capacidad de emplear y dominar estas expresiones creadas en el lenguaje. La forma de dar a conocer esta facultad del lenguaje se logra a través de lo que Chomsky (2003) denomina “expresiones lingüísticas”.

Chomsky, acerca de la adquisición del lenguaje menciona que “el estado inicial y genéticamente determinado no es idéntico a los estados que adquieren en condiciones distintas, ya sea por deberse a los procesos de maduración interna, ya sea por deberse sin la menor duda a la experiencia externa. (Chomsky, 2003, p.21). Entonces la “adquisición del lenguaje” se da por factores internos o externos a los seres humanos. Sin embargo, “si las lenguas son realmente tan complejas y variadas, y la

información a la que tiene acceso el aprendiz del lenguaje es tan escasa... la adquisición del lenguaje resulta, así pues, milagrosa... no se trata de un milagro, sino de un proceso natural y orgánico” (Chomsky, 2003, p.28).

Lo que Chomsky denomina “competencia lingüística” abarca el conocimiento que el hablante-oyente tiene sobre su propia lengua, es decir la capacidad de producir y entender una lengua. Chomsky trata de investigar la capacidad de la mente del ser humano para entender y producir oraciones coherentes. Para este autor la “lengua interna” es la capacidad que tiene el ser humano para realizar esta producción de oraciones, lo que denomina como “lengua externa” es la posibilidad de manifestarse concretamente demostrando esta capacidad. Al hecho de realizar la práctica activa de esta “competencia lingüística” a través de la capacidad demostrada por el ser humano en un contexto de lenguaje efectivo, Chomsky lo denomina “sistema de actuación”. La “actuación lingüística” se refiere a la ejecución o puesta en práctica de la competencia que posee el hablante-oyente.

La capacidad de apropiarse y crear una lengua implica un ejercicio novedoso y no rutinario, esta característica del lenguaje es definida por él como el “uso creativo del lenguaje”. Chomsky (2003) manifiesta que el lenguaje es fónico, articulado y basado en lo que él denomina “capacidad creativa”. La creatividad se refiere a que el sujeto que emplea el habla y el oído tiene la capacidad de construir, es decir, de comprender y producir enunciados siempre nuevos, a partir de los medios finitos de la lengua, es decir, la creatividad es esencial a la hora de practicar el lenguaje.

### 1.3 Niveles y registros lingüísticos

Domínguez y Agelvis (2003) manifiestan que: “la lingüística se ocupa de la descripción y explicación de los procesos que se dan en las distintas lenguas del mundo: sus relaciones internas y sus funciones en la sociedad” (p.26). Para estos autores la lingüística hace el uso de datos importantes que serán empleados en el estudio del lenguaje y de las lenguas.

Es por esto que la lingüística proporciona niveles de estudio, los cuales se definen a continuación (Domínguez y Agelvis, 2003, p.27):

- Nivel fonético y fonológico:

La fonética se encarga de estudiar los sonidos de una lengua, es decir, “estudia la composición material de los fenómenos sonoros y fisiológicos” (Gili, 1958, p.82). La fonética ha centrado su estudio en la fonética articulatoria -producción del sonido-, fonética acústica -como se transporta el sonido- y fonética auditiva -como se recibe el sonido-.

Es decir, la fonética se encarga del estudio de los sonidos. A los fonemas se los entiende cómo “unidades fonológicas diferenciadoras, invisibles y abstractas” (Gili, 1958, p.82). Son diferenciadoras porque “cada fonema se delimita dentro del sistema por las cualidades que lo distinguen de los demás y porque es portador de una intención significativa diferencial” (Gili, 1958, p.82). Son indivisibles, “porque no pueden descomponerse en unidades menores, como ocurre con la sílaba o el grupo fonético” (Gili, 1958, p.82). Se les entiende como abstracta porque no son sonido, “sino modelos o tipos ideales de sonidos” (Gili, 1958, p.82).

La *fonología* tiene la función de convertir los datos obtenidos en los sonidos en unidades formales de una lengua, es decir a través de esta se logra la diferenciación de palabras.

- Nivel morfológico:

La *morfología* se encarga del estudio de la forma de las palabras, por lo tanto, su trabajo es establecer la constitución de la palabra en sí, en este estudio se incluye establecer a qué categoría gramatical pertenece determinada palabra.

- Nivel sintáctico:

La *sintaxis* estudia el orden y la jerarquización de las palabras en un mensaje. Su unidad de análisis es la oración en la lengua.

- Nivel léxico y semántico:

El *léxico* es el conjunto de elementos que constituyen una lengua, es decir es el vocabulario, el universo de palabras de la lengua. La lexicología se encarga de estudiar tanto el léxico, la conformación de la lengua y cómo enriquecerla.

La *semántica* tiene la función de estudiar el significado lingüístico de las palabras y la constitución interna de los significados. Estos significados (Sifo, S.f) están compuestos por un conjunto de rasgos mínimos que se llaman semas, y este conjunto de semas se llama sememas. La semántica se encarga de establecer cuáles son los procesos de significación en la lengua.

Existen tres tipos de semántica (Niño, 2007, p.166): semántica filosófica -estudia el significado, en su relación con el referente-; semántica lógica -analiza el significado como pensamiento formal, como proposición y también en línea de relación con el referente-; semántica lingüística -analiza las relaciones que se establecen entre el significado y el significante-. El significado, para Saussure (1945), es el conjunto de rasgos distintivos que caracterizan un signo de otro.

- La pragmática:

Se encarga del estudio de todo lo que esté relacionado con la utilización de una lengua, es decir el uso de la lengua en el proceso de comunicación. Entonces, “la pragmática se centra en la relación del significado gramatical con el hablante y con los hechos y objetos del mundo que intenta describir” (Escandell, 2002, p.14).

Al hablar de la pragmática como estudio de la lengua, se habla de códigos. Los códigos son “sistemas que emparejan signos y mensajes de una manera constante: la lengua establece una relación diádica, convencional y arbitraria entre representaciones fonológicas –significantes- y representaciones semánticas –significados-” (Escandell, 2002, p.14).

Asimismo, los componentes del proceso de comunicación tienen varios matices según diversos autores y el desarrollo de sus aportes. Se presenta a continuación los componentes materiales e inmateriales, respectivamente.

Con respecto a esto los componentes materiales, Aristóteles veía en el acto del uso de la palabra, al orador, al discurso y al auditorio. No obstante en una mirada más amplia y moderna Sebeok (1996) define seis factores, los cuales son el mensaje, el código, la fuente y el destino, el canal y el contexto. Puntualmente, los componentes materiales son: el emisor quien es la persona que emite un mensaje, con este nombre se conoce “a la persona que produce intencionalmente una

expresión lingüística en un momento dado, ya sea oralmente o por escrito” (Escandell, 2002, p.p.26-27). Al hablar de emisor se habla del sujeto con un bagaje de conocimientos, actitudes y creencias condicionadas por su entorno. Éste “posee el conocimiento de una determinada lengua, independientemente de que en un momento dado actualice o no ese conocimiento” (Escandell, 2002, p.26).

El receptor o destinatario quien es la persona que recibe un mensaje, “se designa a la persona a la que el emisor dirige su enunciado y con la que normalmente suelen intercambiar su papel en la comunicación de tipo dialogante” (Escandell, 2002, p.26). El receptor es el elegido por el emisor y el mensaje está construido para éste.

El mensaje o enunciado el cual es el contenido de la información que se envía. El canal es el medio por el que se envía el mensaje, es “la expresión lingüística que produce el emisor... hace referencia a un mensaje construido según un código lingüístico” (Escandell, 2002, p.27).

El código son los signos y reglas empleadas para enviar el mensaje; y finalmente el contexto o entorno que es la situación en la que se produce la comunicación y juega un papel fundamental a la hora de establecer códigos entre individuos, pues este, sin duda es un condicionante en el proceso comunicativo. La comunicación se ejerce en todos los ambientes en los que el ser humano se encuentra, “una vez que hemos percibido nuestro medio de una cierta manera, podemos incorporar nuestras percepciones a la elaboración de los mensajes que enviamos” (Knapp, 1981, p.83).

Para Escandell (2002) los factores del acto de la enunciación son los siguientes:

- Contexto físico: Las cosas que están a la vista o a las que un signo se adhiere.
- Contexto empírico: Los estados de cosas, objetivos que se conocen por quienes hablan en un lugar y en un momento determinados, aunque no estén a la vista.
- Contexto natural: Totalidad de contextos empíricos posibles.
- Contexto práctico u ocasional: La particular coyuntura objetiva o subjetiva en que ocurre el discurso.
- Contexto histórico: Las circunstancias históricas conocidas por los hablantes.
- Contexto cultural: La tradición cultural de una comunidad. (p.30)

Contrariamente, los componentes inmatereales o relacionales son puntos de contacto que sirven para enlazar dos o más elementos de manera que los límites de los componentes materiales puedan ser enmarcados.

Para Escandell (2002) la información pragmática abarca varios elementos, entre estos están el conocimiento, creencias, supuestos, opiniones y sentimientos en el proceso en el que el sujeto hace uso del lenguaje verbal. Además este sujeto o sujetos tienen conocimientos y experiencias previas del mundo. Y no se trata solo de eso sino que esta información pragmática, “comprende todo lo que constituye nuestro universo mental, desde lo más objetivo a las manías más personales” (Escandell, 2002, p.31)

Los tres subcomponentes de la Información pragmática según Dik (1989) citado por Escandell (2002, p.31) son : el general, situacional y; contextual. El general comprende el conocimiento del mundo, de sus características naturales, culturales; el situacional abarca el conocimiento derivado de lo que los interlocutores perciben durante la interacción; y el contextual incluye lo que se deriva de las expresiones lingüísticas intercambiadas en el discurso inmediatamente precedente.

En definitiva, al afirmar que el sujeto tiene experiencias del mundo la realidad será circundante, es decir este componente tiene una naturaleza subjetiva. En este componente hay que diferenciar dos cosas, que la información que tienen los grupos sociales no varía porque los sujetos compartimos grandes parcelas de conocimiento pero esta información puede tener variaciones sustanciales cuando cambian de cultura a cultura.

El siguiente componente (Escandell, 2002) es la Intención, la cual se intenta definir desde la relación entre el emisor y el anterior componente que era la Información pragmática de un lado, y de otro lado el destinatario y el entorno. Aquí podemos evidenciar la relación entre los componentes materiales y los componentes relacionales.

La relación entre los dos tipos de componentes, los materiales y relacionales: “la entienden en términos de causa-efecto: la intención se explica a partir del hecho de que todo discurso es un tipo de acción... entonces del resultado de la acción se deduce la intención” (Escandell, 2002, p.34). En todo caso, la herramienta que utiliza

el sujeto para conseguir la intención en la acción es el lenguaje, entonces, la intención tiene la función de regular la conducta del sujeto al momento de emplear los medios que considere útiles para alcanzar sus fines.

El tercer y último componente, es la Relación Social, esta se refiere al eje que sitúa a los interlocutores pertenecientes a la sociedad. Los interlocutores, por el mero hecho de estar en la estructura social, tienen que determinar la forma del enunciado, es decir cómo construir el enunciado de manera que el destinatario comprenda de acuerdo a su condición.

Ahora, es importante abordar los registros lingüísticos ya que se relacionan con el uso del lenguaje. Estos están determinados por el contexto en donde se produce la conversación. El registro lingüístico es considerado como una forma de variación del lenguaje.

- Lengua Culta: Los sujetos que cursan varios niveles de educación, que laboran en instituciones acordes con sus estudios, y que se desenvuelven en círculos sociales similares, ejercen un tipo de lenguaje especializado alimentado por un bagaje académico y las experiencias del mundo.
- Lenguaje y Poder (Bethencourt, 2006): Por un lado, la experiencia en la cultura nos ha dotado de un sin número de términos que sabemos cómo utilizarlos y además también definen las relaciones producidas entre individuos y objetos. Y por otro lado, la lengua del poder está cargada de los significados y del valor cultural y contexto que se le atribuye. De esta manera, una palabra puede tener un significado y un valor diferente según el contexto de su uso. En esta categoría se incluye la lengua académica como una forma de utilizar neologismos para imponer poder sobre la masa que no conoce los mismos términos.
- Lengua especial: Las personas además de la educación entran en la diversificación por el uso de tecnicismos o términos científicos.
- El habla familiar o coloquial: Es la que se da en la mayoría de las situaciones corrientes de comunicación cotidiana, se caracteriza por una pronunciación y un léxico espontáneo, de confianza, poco formal pero sin llegar a lo formal.
- El habla vulgar: Es propia de la gente que no ha tenido la oportunidad de acceder a la educación.

- Las jergas o argots: Son modos de hablar típicos de cada grupo social (lenguaje del zapatero, del albañil, del conductor, del vendedor de estupefacientes, de los pescadores, de los carpinteros, etc).

En efecto, la coba, el argot y las jergas nacen de la creatividad del individuo relacionado a un grupo determinado, a una época determinada y por supuesto a un contexto situacional. Estas variaciones de la lengua sirven para comunicar o para comunicarse en estos grupos de una manera precisa.

Caicedo & Lenk (1989) definen a la jerga como una lengua especial de grupos específicos sociales, usada por sus integrantes en el grupo y para los otros integrantes del mismo grupo, porque fuera del grupo utilizarían un lenguaje cotidiano. Estos grupos tienen un léxico específico para, entre cosas, ocultar sus actividades que pueden ser tanto ilícitas como novedosas.

En los ambientes de los sitios conocidos como peligrosos, zonas de tolerancia, las periferias y las zonas rosas, los vocablos se crean y tienen su eje funcional de acuerdo a las actividades, especialmente las ilícitas por la necesidad de esconderlas tanto de la gente como de las autoridades.

La jerga o coba es un metalenguaje porque cuando es estudiado y se busca sus raíces con respecto al léxico y su grupo social, se hace desde sus mismas transformaciones lingüísticas, usando el código en común del léxico. La coba o la jerga “mantienen su carácter críptico, no es un lenguaje premeditado, sino más bien creativo;... además es expresivo y cambiante y está expuesta a continua modificación según circunstancias y lugares” (Caicedo & Lenk, 1989, p.16).

Estas categorías del lenguaje además de crear, han contribuido al enriquecimiento de las lenguas y a un cambio sistemático del signo lingüístico para poder definir a los grupos sociales. Si las jergas o el argot mantienen un estado hermético, este no permitiría su contribución a las lenguas, sino que sería un léxico con tendencias a desaparecer.

Una de las particularidades de la jerga o el argot es que al estudiar su código no se lo trata desde la transcodificación, sino que se estudia desde determinadas categorías del lenguaje y desde las particularidades de los grupos sociales y no se lo aborda

desde las concepciones de una lengua formal. Esto no quiere decir que la coba o el argot sean lenguajes excluidos sino que son herramientas secundarias en la comunicación que sirven para determinar donde comienzan y dónde terminan los grupos sociales.

Asimismo, la investigación del argot o la jerga, implica además de todo lo anteriormente dicho “el análisis de las creaciones léxicas”. Debido a la variación lingüística que afecta a las palabras que están en un proceso de enriquecimiento del lenguaje, esta variación “se produce especialmente cuando se da un paso de lo expresivo a lo arbitrario, y cuando comienza a perder su carácter críptico” (Caicedo y Lenk; 1989, p.20).

El argot “se caracteriza por sus neologismos, que rara vez son palabras realmente nuevas” (Teruggi, 1978, p.42), pues tienen conexión con otras palabras que se utilizan en la vida cotidiana.

Dentro de los cambios morfológicos en la creación de un vocabulario de argotismos, un procedimiento es: el de modificar las palabras de manera que se forma una nueva variación de la lengua –vocablo- que no sea conocida comúnmente. El proceso mediante el cual las palabras se transgreden y se modifican, se parecen a otras, y son el resultante de palabras novedosas.

Por otro lado, los argots, tienen “cambios o deformaciones morfológicas de las palabras -y pueden agruparse en dos grandes grupos-” (Teruggi, 1978, p.70). Estos son: deformaciones voluntarias que son más comunes ya que se nota la renovación del signo lingüístico y; las deformaciones involuntarias. Las deformaciones voluntarias se desarrollan intencionalmente en el habla o en la escritura y se dividen en dos grupos: metaplasmos -transformaciones que sufren las palabras por adición o supresión de letras o sílabas-; los anagramas -se los entiende como la transposición de las letras de una palabra-.

Dentro de los metaplasmos existen dos grupos específicos, los metaplasmos por adición “en el que el agregado de letras o sílabas a un vocablo recibe distintos nombres según en qué parte de la palabra primitiva son introducidos” (Teruggi, 1978, p.70), a su vez, estos se subdividen en la prótesis es la adición al principio de

la palabra; la epéntesis es la adición en el medio del vocablo y; la paragoge es la adición de elementos al final de las palabras.

El siguiente grupo comprende los metaplasmos por omisión, estos reciben diferentes nombres “según cual sea la porción de la palabra original en la que se suprime una letra o sílaba” (Teruggi, 1978, p.70), estos a su vez se subdivide en la aféresis -omisión al comienzo de una palabra-.

Ahora, los anagramas se entienden como “la transposición de las letras de una palabra” (Teruggi, 1978, p.78), esta categoría de variación sirve y se mantiene en la creación, deformación y transformación de nuevas palabras. Esto a su vez no se refiere a que se cambien el significado de las palabras, lo que se busca es establecer una forma de codificación para ocultar a la palabra original. Por ejemplo la transposición de la palabra queso a soque, que significa pasta base de cocaína.

Las deformaciones o cambios voluntarios, además de la intención de modificar palabras “normales” con el propósito de generar unas nuevas, también existen cambios que se originan sin ninguna clase de planificación, más bien estas se originan por errores, omisiones y por confusiones. Estos elementos se originan de palabras que se conocen espontáneamente y el registro no se consolida en la memoria. Entonces, estos vocablos al tratar de reproducirlos posteriormente contribuyen a suscitar como lo dice Terrugi (1978) en “errores fonéticos” que se asocian con palabras extranjeras y/o de otro origen.

#### 1.4 Estudios sociológicos del lenguaje

Según Areiza (2012) la sociolingüística como término es acuñada por primera vez por H. Currie (1952). Luego se publica un artículo en el Southern Speech Journal, en el cual se define a este término como una disciplina que aborda las “relaciones entre lengua y sociedad”. Este concepto se formula y se lo entiende como ciencia que estudia la dualidad entre lengua y contexto sociocultural.

En 1972, comienzan ya los estudios intrínsecos entre la lengua y el conglomerado social. Entre los exponentes sobre este trabajo tenemos a William Labov, R.A. Hudson, A. Fishman y Dell Hymes, todos estos autores estadounidenses.

La sociolingüística, se consolida como ciencia en la década de los sesentas y setentas a raíz de la ruptura del paradigma formal de la lingüística que estuvo vigente hasta finales del siglo XIX. Este paradigma que se consolidó gracias a Saussure, Chomsky y Chafe, tenían un único objetivo, el de entenderle a la lengua “como organización abstracta, homogénea e invariable que subyace a todo tipo de construcción lingüística, con independencia de las circunstancias socio-contextuales que median la producción y la interpretación”. (Areiza, 2012, p.2)

En definitiva la sociolingüística subyace y pretende más que todo, entender el contexto sociocultural, es decir que dentro del proceso de comunicación -emisor/receptor-; estos dos entes ahora se los denomina humanos que tienen sus circunstancias y experiencias del mundo externo y que además, tienen una influencia por los sistemas ideológicos, económicos y culturales.

En cuanto a la terminología y precisiones teóricas, la sociolingüística es la disciplina que estudia las variaciones lingüísticas en el contexto del uso de la lengua relacionada con los fenómenos sociales, los cuales determinan el cambio lingüístico.

Se entiende, por tanto que la sociolingüística se encarga de estudiar la relación entre el lenguaje y la sociedad. Se podría entender también que es la: “ciencia que explica la forma como se inscribe la estructura social en la estructura de la lengua” (Areiza, 2012, p.6). La sociolingüística ayuda a comprender el comportamiento lingüístico en los fenómenos sociales de cualquier aspecto.

Los estudios sociolingüísticos abarcan conceptos como los de comunidad lingüística y la comunidad del habla.

La comunidad lingüística es un “grupo social que mantiene una interacción y comunicación regulares y frecuentes y muestra un cierto distanciamiento con respecto de sus áreas circundantes de vida a la debilidad o al menor grado de comunicación e interacción que mantiene con ellos.” (Gumperz, 1981, p.133) en las mismas palabras, es cualquier conjunto humano que se caracteriza por estar interrelacionado regular y frecuentemente por signos verbales que se distinguen de otros conjuntos similares pero diferentes en significantes cuando se usa el lenguaje.

Ahora, la comunidad de habla (Hymes, 1971) se caracteriza por compartir una lengua y por interactuar en base a normas de uso como los silencios, o los turnos en las conversaciones; en sí, es el grupo de hablantes que comparten las actitudes sociales con relación a la lengua que los caracterizan.

Además, al estudiar el lenguaje en el entramado social es necesario valerse de variables que intervienen en el comportamiento lingüístico de los hablantes. Estos son: género, clase social, edad, mercado lingüístico, red social o redes de contacto.

El género se utiliza como variable en los estudios sociolingüísticos porque permite limitar el estudio del sexo para “evitar caer en el error de concebir la cultura como un reflejo de la naturaleza y una referencia sexual” (Areiza, 2012, p.43). En otras palabras el género concebido desde el lenguaje y la cultura establece la dinámica interna y externa de una lengua, puesto que los hombres y las mujeres hacen uso de la lengua para diferenciarse entre sí. Así cada género utiliza expresiones y formas lingüísticas exclusivos de cada cual.

Por su lado, la clase social es una variable que distingue a los grupos de hablantes en el marco del uso de la lengua en la sociedad. Las clases sociales están determinadas por la “estratificación construida con base en la distribución de la riqueza y sustentada por un control institucional dado por los grupos económicos más fuertes” (Areiza, 2012, pp. 47-48), por tanto los repertorios del uso de la lengua varían de sociedad a sociedad y también en las clases sociales que las componen.

La edad es considerada un factor importante en estos estudios. La edad: “no es simplemente un factor cronológico sino que lleva consigo toda una serie de implicaciones sociales, psicológicas y económicas” (Areiza, 2012, p.50) lo que incide en las conductas sociales y por lo tanto lingüística de los sujetos.

El mercado lingüístico, por su parte, significa que los miembros de una comunidad establecen relaciones para determinar una imagen social, y por lo tanto, acomodarse a su entorno. Es decir, que el sujeto debe adoptar las condiciones y las circunstancias que determinan el uso del registro lingüístico.

La red social o también conocida como redes de contacto, es un conjunto de relaciones que rebasan cualquier distinción de los seres humanos. Esta variable hace

estudio en los grados de interacción de los seres humanos en la sociedad, así como los vínculos entre ellos en un grupo. Las relaciones en las redes de contacto son de carácter intersubjetivo, la sociolingüística los estudia desde la densidad y complejidad de las relaciones.

Luego, la procedencia se refiere al origen del sujeto hablante y de su lengua, esta variable se usa generalmente para estudiar, desde la sociolingüística, a grupos de emigrantes, sus motivaciones lingüísticas y lo que les afecta en su nuevo entorno.

Otro de los conceptos que maneja la sociolingüística es la Etnografía del Habla: “estudia el uso del lenguaje tal y como se presenta en la vida cotidiana” (Duranti, 1988, p.253), en otras palabras, ésta estudia el uso del lenguaje en un grupo de sujetos en determinados contextos. Surge a lo largo de la década de los sesenta a partir de los norteamericanos Dell Hymes y John Gumperz como investigadores del habla en el entorno.

Dell Hymes presenta a la etnografía del habla como el estudio de la interacción de los seres humanos en cuanto a la comunicación. Propuso una metodología que permite analizar la actividad comunicativa relacionada con los contextos en los que se producen los mensajes.

La etnografía del habla maneja distintos conceptos, entre los cuales encontramos: comunidad de habla, interacción lingüística, situaciones del habla, eventos del habla, etc.

La etnografía del habla “intertextualiza las disciplinas de la lingüística y de la antropología” (Areiza, 2012, p. 7). Complementariamente Chomsky al externalizar el enfoque de estudio del lenguaje ha aportado a las investigaciones de sociolingüística, con el fin de analizar el lenguaje desde los fenómenos sociales.

El objeto de estudio es el habla entendida como los usos -distintos en cada cultura- de la lengua en el desarrollo de la vida social. La unidad mínima de análisis es el acto de habla. Hymes (1971) considera dieciséis elementos para estudiar la etnografía del habla: la forma del mensaje, el contenido del mensaje, la localidad, la escena, el hablante, la persona que repite, el receptor, la persona a la que se dirige el

hablante, los propósitos resultantes, los propósitos metas, la clave, los canales, la forma del habla, las normas de interacción, las normas de interpretación y el género.

Este modelo propuesto por Dell Hymes (1972) muestra un total de dieciséis componentes útiles para realizar cualquier tipo de análisis de discurso aplicado a un determinado grupo social. Este modelo viene del estudio de la etnografía del habla al cual Hymes describió como una herramienta metodológica para analizar- en términos culturales- modelados por la lengua y el habla, abarcando así la interacción de un grupo condicionado por el lenguaje y sus distintas formas.

Los dieciséis componentes fueron resumidos por Hymes en el acrónimo SPEAKING que en español significa HABLA, este consta de ocho componentes del acto del habla, los cuales se presentan a continuación.

- Escenario: Tiempo y lugar. Cuándo y dónde tiene ocurrencia el acto de habla.
- Participantes: Hablante y oyente. Qué roles cumplen uno y otro y qué relación guardan entre sí.
- Fines: Metas y resultados. Las funciones para las que sirve el habla derivan de los propósitos y necesidades de las personas involucradas en la acción social.
- Contenido y forma del mensaje: Adecuación de la forma (cómo se dice algo) al contenido (qué se dice). El grupo social controla el mantenimiento y el cambio de tópico.
- Clave o tono: Manera en que se ejecuta el acto de habla. Puede ser formal, informal, ritual, coloquial, familiar.
- Canal: Modo de transmisión del habla: oral, no verbal, escrito.
- Formas de habla: Lenguas, dialectos, códigos, variedades, registros.

Los actos de habla se articulan en eventos de habla, que consisten en actividades gobernadas por reglas o normas para el uso (por ejemplo, una conversación, una narración, una conferencia). Los eventos de habla corresponden a una determinada situación de habla o situación comunicativa (una clase, una fiesta, un velorio son situaciones de habla). Un mismo tipo de acto de habla puede tener lugar en diferentes

eventos de habla, y un mismo tipo de evento de habla, en diferentes contextos de situación. Para Hymes (1971) el objetivo de la etnografía del habla es focalizar en los modos de hablar, los diversos usos y funciones del repertorio lingüístico de un grupo, para profundizar la reflexión sobre la relación entre lengua, cultura, sociedad e individuo.

## **CAPÍTULO 2**

### **CONTEXTO DE LOS SIGLOS XX Y XXI DE LA PARROQUIA METROPOLITANA CENTRAL MARISCAL SUCRE**

#### 2.1 Reseña histórica de la parroquia Mariscal Sucre

En los últimos años del siglo XIX y comienzos siglo XX, Quito empieza a dotarse de servicios públicos y servicios básicos. Mientras tanto el barrio “Ciudad Jardín” -proyecto urbanístico con jardines a su alrededor- cambia de nombre en 1922, se denomina al sector como Mariscal Sucre. En la actualidad este sector es la zona rosa de Quito, se la conoce como la Mariscal y su nombre formal es Parroquia Metropolitana Central Mariscal Sucre.

En las primeras dos décadas de 1900, en la ciudad de Quito, existían hitos del proceso de modernización. En 1901 (Ponce, 2012, p.80) circuló el primer vehículo en la capital; en 1906, se construyó la Quito Electric Light and Power Company; en los dos y tres años posteriores se inició el servicio de agua potable; así mismo entre los años 1906 y 1913 iniciaron la circulación de dos periódicos quiteños importantes: El Comercio y El Día, el primero sigue aún en circulación. Luego, en el año 1913, existe ya la Planta de Purificación del Placer, cuya función era la de cloronización del agua. En 1914 suceden dos inauguraciones significativas, la primera, el servicio de transporte urbano y la segunda, dos importantes teatros: El Variedades y El Edén. No se puede dejar de mencionar a otro ícono de la modernidad: El Hipódromo Nacional, inaugurado el 24 de mayo de 1915, ubicado en esa época en la Colón y 6 de Diciembre. Finalmente en 1920 aterriza el primer avión en Quito.

Tras la construcción del Ferrocarril, en los años 20, la ciudad de Quito se ve en un cambio profundo con fenómenos de migración, nuevos flujos de capital y formación de nuevos grupos sociales. También la ciudad crece urbanísticamente y empieza a adoptar patrones modernos en cuanto a urbanidad.

En la segunda década del siglo XX el proceso de desarrollo que se suscita en la capital se caracteriza por la aparición de nuevos actores y colectivos los que son producto de la instauración de una nueva estructura de clases al interior de la urbe, así como la implementación de servicios públicos y básicos.

En efecto, el crecimiento demográfico y la nueva situación y saturación comercial llevó a los quiteños pudientes a desplazarse a nuevas residencias. Esta expansión territorial da lugar a nuevas zonas. En esta década se contrató y se ejecutó un proyecto de canalización en la ciudad, entre las calles que fueron beneficiadas están las calles Olmedo, Cuenca, Rocafuerte, la Guayaquil hasta la Elizalde y la Maldonado. Asimismo, una de las políticas en esta década fue el reglamento de canalización y pavimentación, además de uno de los conflictos más sobresalientes que fue la alteración del proceso normal de desagüe, que trae consecuencias como el cobro de vidas humanas.

Debido a diversos factores se dio paso a la migración, tanto del campo al centro de la ciudad como de las clases media y alta a lugares de mayor “comodidad” como era el caso de “Ciudad Jardín” con un modelo planteado en base a los barrios residenciales, unifamiliares y rodeados de jardines del sector norte de la ciudad.

Esta parte de la burguesía Quiteña comenzó a impulsar negocios de bienes raíces y proyectos laborales en el sector, por lo que las autoridades municipales de ese entonces tuvieron que “legalizar lotizaciones...-y- urbanizarlas dotándolas de los servicios de higiene... para que pudieran ser habitadas” (Ponce, 2012, p. 59). Uno de esos servicios, para la década, fue la recolección de basura que se depositaba en los depósitos o quebradas, los actores que realizaban este servicio eran los comisarios de calles, el cuerpo de vigilancia de trabajo de la higiene de Quito, donde sus depósitos existían en la Plaza Marín y en Los Dos Puentes.

En el año 1922 se crea la Ciudadela “Mariscal Sucre”. El lugar nace en el marco de la celebración del Primer Centenario de la Batalla de Pichincha, el 24 de Mayo de 1922, con el nombre de Mariscal de Ayacucho.

Actualmente tiene el nombre de parroquia Metropolitana Central Mariscal Sucre, está: “ubicada en el centro- norte de la ciudad de Quito, en la parte más plana y más baja de la ciudad” (Ponce, 2012, p.9), sector llamado, en ese entonces, la Llanura de Ñaquito.

El sector en donde se creó este barrio, era un sector dedicado para cultivos, sin embargo para ese 1922 se convierte en “el foco de atracción urbano del norte, albergando a clase media y alta” (Administración Turística, 2013, p.10), así pasa a

caracterizarse por: “un patrón de tipo lineal en el que predominan los espacios urbanos abiertos y en el que el concepto de confort marcó la pauta” (Ponce, 2012, p.11) en toda la ciudad. Éste confort incluye la dotación de energía eléctrica que servía para la capital: la Hidroeléctrica Los Chillos, con capacidad de 1760 kw., la cual utiliza agua del Río Pita en el Cantón Rumiñahui.

En 1930 la Mariscal Sucre estaba lotizada. En Quito se da la creación de la Dirección de Higiene Municipal que presentaba los servicios de barrido y la recolección y evacuación de basura. Ahora bien, entre los íconos más sobresalientes de este barrio cabe mencionar a los establecimientos educativos “que empezaron a funcionar en el sector a partir de mediados de los años treinta” (Ponce, 2012, p.103), además que las familias pudientes “construyeron los espacios privilegiados para la formación de sus hijos” (Ponce, 2012, p.103).

Entre las escuelas más importantes de esa época está la Escuela matutina Santa Mariana de Jesús la cual era una escuela gratuita. El Colegio Alemán, también es parte de los colegios existentes en esta época, colegio que tenía como “objetivo de contribuir a una educación de calidad de los niños ecuatorianos y alemanes” (Ponce, 2012, p.104). El Pensionado Pedro Pablo Borja No. 2, el cual quería solventar las necesidades educativas de los habitantes del norte, por esto tuvo gran aceptación. El Normal Manuela Cañizares, “marcó la instauración del laicismo en la educación del país” (Ponce, 2012, p.104). También se construyó el Colegio Americano de Quito, el cual se encontraba dentro del perímetro delimitado de la Mariscal Sucre.

Para la década, el barrio estaba diferenciado en tres momentos, en primer lugar: la actual Mariscal, en la que la mayor parte de las tierras fueron acaparadas por las clases pudientes de la época; en segunda instancia a mediados de la década de los treinta: “la caja de pensiones lanzó un programa de vivienda social, el que estaba destinado a satisfacer la demanda de vivienda, especialmente, de sus afiliados” (Ponce, 2012, p.89); finalmente el tercer momento “constituye... aunque cada vez más en menor número, un conjunto de villas, en medio de jardines cerrados, que mantienen aún su función residencial” (Ponce, 2012, p. 93) en el sector.

La Mariscal Sucre (Ponce, 2012) se creó como una estrategia de las clases burguesas en el marco de la crisis económica nacional, de manera que se pudiera

revalorizar “positivamente” la tierra en este sector de la ciudad. Si bien, este hecho dio paso a un proceso de urbanización de la Mariscal Sucre, también, “contribuyó... de manera sustancial, la instalación del servicio de Tranvía en Quito” (Ponce, 2012, p. 65). Además se inició la construcción de la Central Eléctrica de Guangopolo y una de las políticas nacionales fue la creación de una empresa Municipal propia.

Para 1922, el barrio la Mariscal se delimitó por las siguientes calles: Cristóbal Colón, El Ejército –Patria-, 18 de Septiembre -10 de Agosto-, y Colombia -12 de Octubre-, y también, “se rodeó de parques llamado Centenario y hoy conocido como El Ejido cuyas instalaciones sirvieron para la construcción, también, de la Casa de La Cultura” (Ponce, 2012, p. 79).

Inicialmente la Mariscal Sucre estuvo conformada por dos barrios: Mariscal Sucre y Simón Bolívar. Barrios habitados por la clase pudiente con vinculación a la política y a la alta sociedad, por lo que se consideraba a la Mariscal residencial y de primera categoría. Con el pasar del tiempo empiezan a aparecer edificaciones públicas, la “primera fue el edificio de la Caja de pensiones -actual Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social-” (Administración Turística, 2013, p.11).

Para el año 1940 la Mariscal Sucre como una zona residencial se dota de a poco de servicios públicos, primero entre 1938 y 1948 el Servicio Cooperativo de Salud Pública toma a cargo las redes de alcantarillado y luego entre los años de 1942 a 1951, se da un progreso en el abastecimiento del agua en la ciudad de Quito. Se realiza la perforación de cinco pozos profundos en La Carolina, con motores a diésel y, también, se da la construcción del canal de Lloa. Gracias a este nuevo proceso la cobertura del agua en la zona Norte y contornos tiene 2000 m<sup>3</sup>/día y 241.8 lt/s. En estos años uno de los conflictos representativos que se dieron, fue la escasez de agua debido a que solo había la dependencia de agua lluvia en el Atacazo y el Pichincha. Esta obra se finalizó en 1950.

Además a mediados de 1900, la Mariscal Sucre constituía un ícono que representaba las clases media-alta y a la aristocracia, también en la misma época se situaron en el barrio varias instituciones y organismos internacionales como: consulados y embajadas. Mientras tanto durante estos años, en Quito, en 1946 se

expropia la Eléctrica de Quito por parte del Municipio la cual tenía 15.790 abonados.

Para los años 50, la Mariscal Sucre, “contaba... con un trazado internos de vías, y acceso a los servicios básicos” (Administración Turística, 2013, p.11), además que en Quito se realizan diseños de alcantarillas y colectores, por lo que era un barrio de élite con casas y jardines vistosos. Asimismo en el año de 1954 ya se mecanizaba el sistema de limpieza de la ciudad, además que existió el servicio de limpieza de sifones y defensas; se recogía 116 toneladas de basura, poseían 18 carros de transporte con capacidad de 3m<sup>3</sup>. Con estas cifras había una cobertura al 70% de la población. Dentro de las políticas en este año se hizo el pedido de carros de presión con 21m<sup>3</sup> de capacidad además que dentro de los conflictos se dio la modernización del servicio.

El año 1957 fue de gran importancia para el sector pues se marca el arranque comercial de la Mariscal ya que se “inaugura en la avenida Amazonas el primer supermercado de autoservicio del país -La Favorita-” (Administración Turística, 2013, p.12); éste: “revolucionó completamente la manera en que, hasta el momento, se realizaban las compras de víveres en la capital” (Ponce, 2012, p. 117).

Desde la década de los 50's y comienzos de la década de los 60's, la Mariscal Sucre pasa a ser de un centro de comercio de mediana escala, de formación educativa, de construcciones urbanísticas a un barrio cosmopolita, donde “los y las jóvenes del barrio iban despertando poco a poco ese mundo moderno que se asomaba con cierto sigilo en las plazas y calles de la Mariscal” (Ponce, 2012, p.139). La Mariscal comienza a mostrar el rostro que, como centro social y cultural de la ciudad, llegaría a tener en los años que siguieron.

En tanto, en la capital en el año de 1963 se crea la Empresa Municipal de Alcantarillado. Ésta y sus servicios llegan al norte a la Avenida Orellana, en el sur hasta La Villaflora, en el este hasta la Tola y Avenida Colombia, al oeste San Juan y Miraflores. Años después, se crea la empresa Municipal de Agua Potable y en 1969 existe otra licitación para la construcción del sistema de conducción de agua desde la bocatoma hasta la ciudad. Servicios que también tuvieron impacto en el sector Cosmopolita.

Luego, a la sombra de los nuevos comercios como “los hot dogs”, “los pancakes con miel” y los “gigantescos banana split” ubicados frente al supermercado La Favorita, la Mariscal Sucre, fue adquiriendo otro semblante, convirtiéndose en el barrio cosmopolita de la capital en el cual la gente podía encontrar una variedad de actividades de diversión.

La educación superior, en uno de los límites externos de la Mariscal Sucre, estuvo marcada por la presencia de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Actualmente, en el siglo XXI, existe otras Universidades colindantes con los límites de la Mariscal, estas son: La Universidad Politécnica Salesiana y en la periferia de la zona, La Universidad Politécnica Nacional y la Metropolitana.

En ese entonces, entre las edificaciones estatales se encontraba a la Quinta y la Casa Presidenciales, luego la Cancillería o Palacio Najas, propiedad del comerciante Sirio – Libanés, José Najas; la misma que era “una hermosa residencia rodeada de amplios jardines... con esculturas de bronce” (Ponce, 2012, p. 111).

Así también, entre las sedes diplomáticas, se encontraban la embajada de los Estados Unidos de Norteamérica y la URSS.

Continuando con la revisión histórica de este sector, en los primeros años de la década de los 60 se comenzó a fomentar las actividades artísticas y culturales, entre ellas tenemos: “la apertura... de galerías de arte” (Ponce, 2012, p. 5), la primera fue fundada en Quito llamada “Siglo Veinte”. Y en la misma década, en Quito, se construye el alcantarillado y canalización a través de mangas y comités barriales. Entre los barrios beneficiarios estuvieron los barrios San Juan, El Dorado y La Floresta.

En los años 70 y gracias al auge del boom petrolero las edificaciones de residencias familiares y edificios modernizan la ciudad. Parte de la modernización del país, fue que la Empresa Municipal de Agua Potable implementó un nuevo sistema computarizado de facturación. Además, “la construcción del primer hotel en La Mariscal -el Hotel Colón- significa...el ingreso absoluto a las demandas turísticas” (Administración Turística, 2013, p.12), esta edificación se completó en el año de 1978.

Mientras en el año de 1974 en la ciudad de Quito se da la unificación de empresas de agua potable y alcantarillado. En este año la cobertura llegaba por el norte hasta Cotocollao, al sur La Morán Valverde, al este en la Tola y El Inca y al oeste hasta los barrios altos de la Avenida Occidental. Dentro de este año se desarrolló el Plan Maestro Integrado de Agua Potable y Alcantarillado que pretendía cubrir el 100% de la ciudad.

Además se abre “Libri Mundi” en la Juan León Mera cuyo propietario fue Enrique Grosse, de origen Alemán. La existencia de esta librería supuso un aporte académico al ser convertida en un sello editorial.

Turistas y empresarios emprenden negocios para la época con ropa y artesanía y así le agregan el componente de “actividad cultural” a la zona. Para la misma época surgen los primeros bares, cafés y discotecas.

Años después en la década de los 70 nace La Galería “logrando entre sus logros la concepción del museo de arte vial” (Ponce, 2012, p.146). En el desarrollo cultural de esta época “no se puede dejar de recordar la aparición de “Las Peñas” en la Mariscal” (Ponce, 2012, p.146), en donde se consolidaron representantes de Latinoamérica dando nacimiento a la corriente artística llamada “la nueva canción latinoamericana” (Ponce, 2012, p.146).

En el escenario del Ecuador, en 1973 aparece INECEL- La red Nacional de Energía, en este y los siguientes años se construye las centrales hidroeléctricas Pisayambo, Agoyán y Paute. Asimismo, al final de ésta década, en el año de 1979 se crea el Sistema Nacional Interconectado.

Para los años 80 se da un impulso del turismo y del comercio gracias al advenimiento del boom petrolero. La Mariscal se transformó, pasó de ser el centro cosmopolita de desarrollo urbanístico, un barrio tranquilo y seguro, a un barrio con desarrollo urbanístico mucho más duro, en otras palabras, la construcción ya no fue a pequeña escala si no se construyeron grandes edificaciones, “algunos edificios cinco estrellas, entidades financieras, espacios de dependencia pública, oficinas particulares entre otros” (Administración Turística, 2013, p.12).

En esta década se realizan los estudios del acuífero de Quito. La cobertura de agua se mantuvo en 1.100 lt/s. Dentro de las políticas sobresalientes en este período se da un análisis de estudios para la provisión de agua, se crea la planta de tratamiento de Puengasí, los reservorios de San Bartólo, Chiriacu, Bellavista y Chaupicruz. Y en 1988 se realiza el sistema de abastecimiento de Quito. Estos hitos dieron paso al desarrollo del barrio de manera permanente.

En la época el Municipio de Quito configura la ciudad bajo 3 centros: “el histórico y patrimonial en el centro; el financiero y comercial en Iñaquito y el turístico de recreación en la Mariscal”. (Administración Turística, 2013, p.12)

El pleno auge del petróleo permitió una gran inversión en este sector, por lo que se lo veía como un barrio de buena plusvalía. En la Mariscal Sucre, para ésta época, la utilización del suelo era mayormente residencial y comenzaban a surgir otro tipo de usos del suelo, como la construcción de restaurantes de lujo, bares y hoteles los cuales transformaron la cara del sector.

En estos años de la década de los ochenta, en la ciudad, existe el control de los residuos sólidos urbanos, estas obras tuvieron por una lado, una cobertura de 1.000.000 de habitantes y por otro 130 km<sup>2</sup> de barrido técnico y manual y la recolección de 140 ton., de basura al día. Además que dentro de las políticas se da el diseño de rutas y sectorizaciones. En el año de 1982 continua el barrido técnico y manual y se implementa el sistema de baldeo.

En el boom petrolero la ausencia de una reglamentación clara dio como consecuencia la revalorización de las tierras. En esta situación “resultaba un negocio mucho más lucrativo para sus propietarios vender sus antiguas viviendas” (Ponce, 2012, p. 188). Lo inversionistas tomaron partida de esto y las inversiones daban buenos réditos “ya que a pesar del alto precio pagado, su ganancia radicaba en la máxima rentabilización que lograban sobre la inversión al construir en la altura” (Ponce, 2012, p.189).

En efecto, a finales del siglo XX, las inversiones en estas edificaciones adoptadas de modelos extranjeros “desaparecen rápidamente y se convierte como arte de magia en tiendas, boutiques, restaurantes, bares, night clubs... en muchos casos, sin los permisos municipales respectivos” (Ponce, 2012, p.188)

Mientras en el barrio la Mariscal, al poblarse de zonas urbanísticas, instituciones y demás, en 1990, en la capital, se efectúa la captación de aguas de Papallacta hasta Bellavista. En estos últimos años la cobertura de agua tratada afecta a los principales barrios de ciudad, donde al año alcanza los 82.000.000 m<sup>3</sup> para el un millón de habitantes.

En 1994 se crea la Empresa Municipal de Aseo (EMASEO), sustituyendo la dirección de higiene municipal. El EMASEO tenía la cobertura a 1.200.000 hab., se recogía 925 ton., de basura al día, es decir que tenía una cobertura del 75% de la población. Finalmente en el año de 1995 se da una crisis energética, dentro de los conflictos de este año aumenta la vulnerabilidad por dependencia a una sola red de dotación energética. Sin embargo la cobertura de aseo de la ciudad se amplía al 95% de la población y se rediseñaron las rutas y se implementan nuevos horarios de operación por EMASEO.

Con el surgimiento del barrio la Mariscal, Quito “dio un paso decisivo hacia la modernidad” (Ponce, 2012, p.11). A inicios del siglo XXI, la Mariscal posee una vasta gama de negocios, oficinas privadas, agencias de viajes, galerías de arte, discotecas, hostales, bares, restaurantes, cafés y muchos más. Gracias a la dotación de servicios básicos, éste barrio se desarrolló de manera que apuntaba a moldearse como la gran zona rosa de Quito moderno.

Se origina también el comercio informal y ambulante en el sector, los vendedores que trabajan en el sector de la Mariscal mantienen una especie de “sectorización”, pues, cada uno de ellos tiene calles determinadas para trabajar y caminar, esta situación ha sido un problema detonante de violencia sobre todo en horas de la madrugada. Además se “profundiza la presencia de personas que ejercen el trabajo sexual... el tráfico de estupefacientes... y se mueve tal como van moviéndose los lugares de distracción” (Administración Turística, 2013, p.13).

En consecuencia, esta transformación de la Mariscal Sucre conllevó a:

Que los problemas graves afecten a este sector, como a delincuencias, el tráfico de drogas, la prostitución la corrupción..., no son fenómenos que vayan a desaparecer de la noche a la mañana -ni tienen por qué-..., porque su problemática está en la base de las estructuras sociales, económicas de la

sociedad en su conjunto y no son exclusivas de ningún sector geográfico en especial.

(Ponce, 2012, p.198)

En la actualidad, la Mariscal atraviesa una compleja realidad, la lectura que hace Ponce (2012) se acerca a una síntesis de lo que sucedió en la primera mitad del siglo XX y señala que: “esta zona pasó por un abastecimiento de infraestructura de servicios, centros educativos, comercios, entre otros, lo que dio como fin a un proceso de renovación urbana y de cambio acelerado de uso del suelo” (Ponce, 2012, p.179) que como producto de estos factores, en la actualidad hay una diversificación de este sector.

La Mariscal es una zona de comercio y por lo tanto una zona de entretenimiento visitada por turistas de todo el mundo, constituyéndose así en una zona turística de conglomeración de personas, de distintas nacionalidades, edades, estratos sociales y géneros sexuales. Este sector de la ciudad tiene diferentes caras a lo largo del día y de la noche, tanto de residentes como visitantes, pero “quienes se mantienen de manera permanente... son las personas que viven en situación de calle... ofreciendo servicios, bienes, alternativas” (Administración Turística, 2013, p.13).

La Mariscal Sucre es, actualmente, un ícono de la ciudad, tanto patrimonial como arquitectónicamente, es por esto que ha ganado representatividad dentro de la ciudad debido a que su ubicación favorece y es estratégica para ofrecer varios servicios. Así también es un sector donde la permanencia de personas es inestable y fluctúa constantemente, esto se debe a diversos factores particulares y personales, entre estas se evidencia las oportunidades de trabajo, oportunidad de vivienda fija o temporal, decisiones ligadas a la cuestión de la seguridad debido a los sectores controlados por bandas, enfrentamientos o violencia entre bandas que controlan las calles, fechas festivas o que generan atracción, entre otras.

La Mariscal como zona rosa, regula los procesos económicos, sociales y culturales, es decir, que en dicho barrio es evidente la compra-venta y consumo de drogas con una “aparente libertad”. En la actualidad, en la Mariscal, el visitante tiene la opción de elegir tanto lugares exclusivos como sitios tradicionales.

La vida nocturna de la zona rosa proyecta otra cara de la realidad, en donde además de la venta-compra y consumo de drogas se puede encontrar prostitución, inseguridad, irresponsabilidad, crimen, hechos que son parte inherente de la diversión nocturna conjuntamente con la gente en situación de calle.

## 2.2 Siglo XXI: Datos e indicadores de la parroquia Mariscal Sucre

Los datos e indicadores mencionados a continuación se fundamentan en los textos Diagnóstico, georreferenciación y propuestas especializadas de y para la población en situación de calle en el sector de la Mariscal del Distrito Metropolitano de Quito de la Alcaldía Metropolitana de Quito, el Levantamiento de información predial y diagnóstico de la problemática de seguridad en la zona de La Mariscal (GEOPLADES , 2011), y otros textos afines a la temática de la Mariscal Sucre.

Nombre y ubicación.- Parroquia Metropolitana Central Mariscal Sucre, ubicada en el centro norte de la ciudad de Quito. Límites.- Al norte limita con la parroquia Ñaquito, al noroeste con la parroquia Belisario Quevedo, parroquia de San Juan por el sureste y por el Itchimbía por el sur y el este. Sus límites en términos viales son: al norte la avenida Francisco de Orellana, al sur con la Av. Patria, la Av. 10 de Agosto por el oeste y la Av. 12 de Octubre hacia el este.

La Administración zonal Eugenio Espejo solía contener a la Parroquia Mariscal Sucre hace un año, actualmente ésta parroquia trabaja de manera independiente a través de la Administración Zonal Turística La Mariscal. La Mariscal Sucre está: “implantada en un área de 183 hectáreas, distribuidas en 149 manzanas.” (Ponce, 2012, p.9). La población de la administración consta de 352.417 habitantes. La Parroquia Mariscal (2013) consta de diez barrios, cuya ubicación se mencionan a continuación: Barrio Santa Teresita; Barrio Simón Bolívar; Barrio Corpac; Barrio Colón; Barrio Gabriela Mistral; Barrio Las Mallas; Barrio Benjamín Carrión; Patria, 12 de Octubre, Veintimilla, 6 de Diciembre; Orellana. Como circuito la Parroquia Mariscal Sucre consta de los siguientes subcircuitos: Colón; Julio Andrade; Foch; Patria; Católica; Floresta baja y Floresta baja. Estos subcircuitos corresponde a los siguientes códigos censales: z-171; z-172; z-175; z-176. Su superficie total es de 280 62 km<sup>2</sup>. El número de habitantes es 15,841 habitantes. La densidad de la población corresponde al 53,4 hab/km<sup>2</sup>.

Según la Administración Turística (2013) las personas en situación de calle son 1500. Las personas que trabajan como traficantes de sustancias estupefacientes son (de 1500) el 3,33%. Las personas que trabajan como traficantes de sustancias estupefacientes dividido por género son el 88,9% hombres y el 11,1% mujeres. Las personas que consumen sustancias estupefacientes por edad son: 8,6% (menores de 18 años); 33,9% (18 a 30 años); 24,5% (31 a 55 años); 16,7% (55 años en adelante). Las calles en donde existe presencia de tráfico de estupefaciente son: Av. Amazonas y Mariscal Foch; Av. Juan León Mera y Mariscal Foch; Av. Juan León Mera y Calama; Av. Juan León Mera y Pinto; Av. Juan León Mera y Wilson; Lizardo García; Av. Juan León Mera y Veintimilla.

Alrededor del 26% de “vigilantes de autos”, en las noches y madrugadas, “tenían conexiones con negocios nocturnos ilícitos -tráfico de drogas, ocultamientos de mercancías robadas-”. (Administración Turística, 2013, p.17)

La organización territorial de la Mariscal Sucre se construirá a través de la publicación “Levantamiento de información predial y diagnóstico de la problemática de seguridad en la zona la Mariscal”. Éste diagnóstico lo propuso la Secretaría General de Seguridad y Gobernabilidad, contratando a la empresa GEOPLADES, que fue supervisada técnicamente por el Observatorio Metropolitano de Seguridad Ciudadana, la Gerencia la Mariscal y Quito turismo en Junio de 2011.

El estudio determinó la existencia de: “6096 establecimientos económicos en 1879 lotes en 152 manzanas...” (GEOPLADES, 2011, p.22) de ese número de establecimientos económicos, “el 90% se encuentran funcionando, el 9 % se encuentran vacíos o desocupados y el 1% en unión, es decir, establecimientos que comparten actividades” (GEOPLADES, 2011, p.22).

Así mismo, “el 95% de los establecimientos se encuentran en estado activo, el 4,5% funciona por épocas...; se determinó también que 38 establecimientos se encontraban cerrados durante las visitas que se hicieron para la recolección de la información y uno se encontraba clausurado...” (GEOPLADES, 2011, p.23).

No obstante, la clasificación y sus características principales que tuvieron los negocios es la siguiente: con respecto a alimentos y bebidas con un número de 615 establecimientos. El estudio señala que del total de establecimientos, “en más de la

mitad (54%) se consumen o se expenden bebidas alcohólicas” (GEOPLADES, 2011, p.25). “En este grupo se encuentran trabajando 1943 personas de manera permanente o temporal con un promedio de 6 empleados por establecimiento, un máximo de 45 y un mínimo de 1. El 4% de los empleados temporales o permanentes son extranjeros.” (GEOPLADES, 2011, p.25)

En cuanto a la recreación, diversión y esparcimiento cuenta con 175 establecimientos. De la misma manera, en esta clasificación señala que “el 74% de los establecimientos son bares... el 187% de los establecimientos a esta actividad, se consume o se expende bebidas alcohólicas” (GEOPLADES, 2011, p.29). Asimismo en este grupo de actividad se encuentran trabajando, entre temporales y permanentes, cerca de 721 personas, con un promedio de 6 empleados, un mínimo de 1 y un máximo de 110 personas. El “12% de los empleados temporales o permanentes son extranjeros.” (GEOPLADES, 2011, p.29)

El comercio de abarrotes con un total de 115 establecimientos. Ésta categoría “está conformada por 113 tiendas o micromercados (97%) y 3 supermercados... de todos estos establecimientos en el 89% se venden alcohol” (GEOPLADES, 2011, p.33). Se refiere además a los trabajadores marcando que “se encuentran laborando alrededor de 323 personas, con un promedio de 3 empleados por establecimiento, un mínimo de 1 y un máximo de 78. El 1% de los trabajadores son de nacionalidad extranjera.” (GEOPLADES, 2011, p.33)

Los establecimientos que venden alcohol (licorerías) en el sector son once. En esta categoría se asevera que, “según la información recolectada un total de 21 personas, todas de nacionalidad ecuatoriana, con un promedio de 2 personas por establecimiento, un mínimo de 1 y un máximo de 6.” (GEOPLADES, 2011, p.36)

En cuanto al alojamiento existen “123 establecimientos que prestan el servicio de alojamiento de los cuales el 43% son hostales, el 41% son pensiones y el 16% hoteles. De todos estos establecimientos, en el 75% se venden bebidas alcohólicas. Dentro de este grupo trabajan en promedio 38 personas por establecimiento, encontrándose un máximo de 461. Se puede decir que el 3 % de las personas que trabajan en alojamiento son extranjeras.” (GEOPLADES, 2011, p.38). Con respecto

al censo de población efectuado en 2010, el número de personas que habitan es el de 15,841. La población por nacionalidad: ecuatoriana (70,91%); extranjera (29,09 %).

Rosero (2015, párrafo 29) en su crónica *La Mariscal, con una gran concentración de cantinas* menciona que la Mariscal cuenta con 12 000 ciudadanos y la población flotante bordea los 160 000 visitantes. Además añade que “entre el 2012 y el 2014, el número de bares de cerveza se triplicó. Subió de treinta a ciento nueve locales en la Mariscal” (Rosero, 2015, párrafo uno) buena parte concentrada “en las calles Lizardo García y Reina Victoria”. La Mariscal es el segundo barrio con el 22% de turistas que recibe Quito a comparación del centro histórico que cumple el primer lugar (Rosero, 2015, párrafo cinco).

Julio Idrovo, dirigente del subcircuito Patria, manifiesta que “la situación de calle es una situación permanente” y que el consumo de drogas supone “frenar la situación de calle con consensos con la Policía Nacional y Antinarcóticos”. Para éste dirigente, el núcleo del consumo de alcohol y de drogas tiene un origen. El panorama actual de venta de alcohol en nuevos establecimientos pertenecientes a extranjeros, quienes con sus regalías, hacen el consumo más accesible. Esto sucedió a raíz de que las nuevas leyes rigieran en cuanto a la presencia de sitios de diversión en el Distrito Metropolitano. De acuerdo a la Ordenanza Metropolitana 0190, el Consejo Metropolitano de Quito expide que: de acuerdo al artículo 1, respecto a los usos específicos en el suelo comercial y de servicio zonal, considera que los bares, bar-restaurantes, billares con venta de licor, cantinas, video-bares, karaokes, pool-bares, discotecas, peñas, dispone que ningún establecimiento de centro de diversión que corresponda a comercio zonal perteneciente a la tipología cz1-a podrá ubicarse a menos de 200 m. de distancia de equipamientos de servicios sociales de educación y de salud de ciudad o metropolitano.

A cerca del consumo de drogas en el sector, manifiesta que: “no es porque hay más venta de droga hay más entretenimiento, es al revés. Trabajé en el Hotel Colón desde el 77 y vi como creció, cambio, y dinamizó y sobre todo en el entretenimiento y en alojamiento en la Mariscal, pero no fue porque hubo más venta de los alucinógenos vino la gente a invertir. No. Todo lo contrario, es decir, cuando hubo más visitantes nacionales o extranjeros, turistas, más gente que vino para acá ellos - inversionistas- vinieron a buscar este nuevo mercado.”

Para este dirigente zonal a la Mariscal hay que entender en este siguiente contexto: “está definida como zona rosa, donde la gente sale a divertirse, sale a tomarse un café sale y sale a tomarse un trago, sale a bailar, sale a comer y probablemente tenga otro tipo de encuentros, otro tipo de ofertas”.

Debido a esta diversificación de servicio al cliente, manifiesta: “Tendremos que seguirnos yendo...estos locales que se vinieron de las universidades, que se vinieron de otros lugares, porque no podían estar por ordenanza -0190-... vino para acá. Vinieron con su barra libre casi de gratis, con sus promociones de gratis, con sus combos de gratis y con ello ha venido un target bien diferente a lo que era la Mariscal. Ya ¿qué es lo que va pasar? muy probablemente, ellos como tienen el poder económico, esta gente que vende... y ellos mismo se jactan... 500, 1000 jabs de cerveza semanal. ¡Con ese poder económico...! ¡A no perfecto, ellos van a cumplir con todo! Muy probablemente nosotros a lo mejor estamos en casas que son ajenas, no podemos hacer mucho,... muy probablemente digo...y a lo mejor haber tu no cumpliste con esto -normas técnicas - no pasas. No digo que exactamente eso vaya a suceder pero ellos con ese poder que tienen, ellos si van a cumplir. Pero ¿sabe qué?, pero sabe que el mercado de ellos va seguir lo mismo”.

Idrovo afirma que existe una corresponsabilidad por parte de los dueños de las viviendas, los cuales permitieron que otro tipo de gente –extranjeros- arrienden , se monten su negocio y ofrezcan los servicios que desplazan a los negocios que generalmente tenía la Mariscal.

## CAPÍTULO 3

### ANÁLISIS DE LAS JERGAS

#### 3.1 Descripción de la metodología de investigación

La presente investigación se ha desarrollado basándose en la hipótesis de que a mayor variedad de jergas, usadas en la compra de drogas ilegales en el Barrio la Mariscal, mayor es el grado de codificación y transformación del lenguaje; entendiéndose así la primera premisa. Tal afirmación, evoca que este uso del lenguaje esté relacionado con un proceso de comunicación en jergas, oculta y manipulada. Por este motivo, se ha efectuado una revisión, recolección y compilación de jergas en la compra de droga y la fraseología correspondiente.

Se ha tomado como herramientas metodológicas las siguientes: revisión bibliográfica; conversaciones informales con los participantes; modelo SPEAKING propuesto por Hymes.

La segunda fuente de información arrojó la actualidad del léxico, este corpus comparado con la revisión bibliográfica enriqueció con nuevas palabras y modificó otras debido al cambio lingüístico del signo a través del tiempo. Los dieciséis jóvenes, con cuyas jergas se realizó la investigación, tienen actividades de ocupación, en su mayoría son estudiantes universitarios, gran número de ellos dedican la mitad de su tiempo a trabajar en diversas áreas y en una mínima parte de la muestra no tiene ocupación fija.

En este grupo de jóvenes, donde su mayoría son hombres, oscilan entre los 19 y 24 años de edad, pertenecientes a una clase media-baja y media. Estos consumen drogas como la marihuana, base de cocaína, cocaína y en un número reducido los hongos alucinógenos, el LCD, el éxtasis y otras. Este grupo pertenece a diferentes sectores de la capital, Valle de los Chillos, Granda Centeno, La Michelena, La Concepción, La Luz, La Colmena, El Dorado, Colegio Paulo VI, Ponciano Alto, El Pintado, Centro Histórico, es decir son parte activa de la población flotante de la Parroquia Mariscal.

Los estudiantes de las universidades limítrofes y periféricas, tienen características singulares. Los estudiantes de la PUCE pertenecen, a la clase media alta y alta,

oscilan entre los 20 y 24 años de edad. Los estudiantes de la UPN pertenecen, en su gran mayoría, a la clase media y media baja y las edad oscilan entre los 19 y 24 años de edad, y finalmente, los de la UPS, que gran parte de la muestra pertenece a la clase media baja y media acomodada y su edad oscila entre 20 a 24 años de edad. Sujetos específicos no estudian ni trabajan, se dedican únicamente al consumo de droga. Para otros, su actividad principal es el estudio y pocos dejaron sus estudios para trabajar.

Para desarrollar esta herramienta metodológica se efectuó los siguientes pasos: a) Selección a los sujetos participantes; b) conversaciones informales; c) definición semántica del vocabulario; d) elaboración del vocabulario; e) clasificación del vocabulario en campos semánticos.

**a) Selección a los sujetos participantes:**

Para realizar esta investigación ha sido indispensable involucrarse de una manera amistosa con el grupo estudiado, con el fin de crear un vínculo de acercamiento de una persona conocida a otras no conocidas. Los sujetos participantes manejan jergas específicas, éstos fueron seleccionados en su mayoría de forma aleatoria, regidas en las condiciones de la muestra. De esta forma se han logrado compilar nuevas palabras y frases. La selección de sujetos se basó en los criterios de que estos estén en un ambiente lúdico y en grupo. Algunas personas no tuvieron la predisposición.

**b) Conversaciones informales:**

Consistía en grabaciones de conversaciones informales en las cuales se realizaron preguntas personales a los participantes, posteriormente se abordaron las jergas a través de preguntas. Al transcribirlas, identificamos las jergas y la fraseología con sus significados de acuerdo al contexto de la conversación.

**c) Definición semántica del vocabulario:**

Algunas de las palabras tienen dos significados, estos están separados por el signo “alterna con” (-). La definición de las jergas fueron determinadas tras la revisión bibliográfica, en su mayoría la conversación informal con los participantes dio un significado final.

#### **d) Elaboración del vocabulario.**

La elaboración del vocabulario permitió compilar la información obtenida tras la investigación. El vocabulario se ordenó alfabéticamente y de la siguiente manera: numeración; palabra o frase; categoría gramatical: adjetivo (adj), sustantivo (s), masculino (m), femenino (f); verbo (v), transitivo (t), intransitivo (i), reflexivo (r), frase (fr), adverbio (adv); definición.

#### **e) Clasificación del vocabulario en campos semánticos.**

Tras revisar el grupo de palabras y frases recogidas, se procedió a definir campos semánticos. Estos campos semánticos se determinaron tras revisar el significado de las palabras y las frases, luego se procedió a establecerlos debido a su compatibilidad (contexto) con el léxico. Los campos son: relaciones interpersonales; relaciones de poder; sustancias estupefacientes e implementos para consumirlas; anglicismos.

#### **f) Matriz de análisis intertextual: El discurso de la venta-compra y consumo de drogas y el uso de la jerga en este contexto.**

El análisis de las jergas como una forma de comunicación vinculada a la compra – venta y consumo de sustancias no legales en la Mariscal pretende establecer determinadas condiciones que aborden el contexto en el cual se desenvuelven los enunciados en el acto del habla entre el comprador y el vendedor.

Se debe entender a los enunciados en este contexto, como pragmatismos del habla determinados por un locus de control externo, que actúa como el modelador del lenguaje y la alternabilidad o intercambio verbal entre sujetos discursivos.

El análisis discursivo por tanto implica una segmentación de temas alrededor de la compra-venta y consumo, que se realizó partiendo de la clasificación de matrices establecidas en el presente estudio.

Es necesaria la contextualización de los diálogos de la compra y la venta, con el fin de hacer un análisis discursivo para lo que se debe estudiar: ¿quién dice el enunciado? (locus de enunciación), ¿a quién lo dice?, ¿cuál es la relación entre ellos? y ¿cómo responden entre sí en determinado diálogo? éstos evidenciarán el tipo de

relaciones generadas por el uso de un lenguaje basado en jergas, que explica la lógica y dinámica de vender – comprar - consumir, en el sector mencionado.

Por estas razones, el presente análisis se considera un estudio pragmático para evidenciar cómo el contexto de la Mariscal influye en la producción de significados y en los usos de las jergas. Además, este análisis es sincrónico pues será basado en las estructuras de conversaciones en el proceso comercial, más no en las causas por las que éste se genera.

## 3.2 Vocabulario

### A

1. **ACELERADO,-A:** *-adj-* Alteración fisiológica en la cual el cuerpo siente una alteración rápida y violenta por el consumo de alguna droga.
2. **ACHINADO,-A:** *-adj-* Que está con los ojos rasgados y brillosos por haber fumado marihuana.
3. **ACID:** *-s/m-* Droga psicodélica semisintética conocida como LSD.
4. **ÁCIDO:** *-s/m-* Droga psicodélica semisintética conocida como LSD.
5. **ACOLITAR:** *-v/i-* Desempeñar la acción de acompañar a alguien. ~ Facilitar un objeto o dinero en calidad de préstamo u obsequio a otra persona.
6. **AGUANTA:** *-v/i-* Referirse a una persona que detenga la acción que está haciendo.
7. **AHÍ VIENEN TUS PAPÁS:** *-fr-* Dicho de una persona a otra para referirse a que uno o varios miembros de la Policía Nacional se acerca.
8. **AHÍ VIENEN TUS TÍOS:** *-fr-* Dicho de una persona a otra para referirse a que uno o varios miembros de la Policía Nacional se acerca.
9. **ALUCINÓGENO:** *-s/m-* Droga que produce el efecto de alucinar.
10. **AMANECERSE:** *-v/r-* Consumir algún tipo de droga durante toda la noche o de un día hasta el otro día.
11. **AMIWEED:-s/m/f-** Conocido-a o amigo-a que consume marihuana.
12. **ANDAR MOSCA:** *-fr-* Indica que uno tiene que estar atento a cualquier circunstancia.
13. **ANDO ESCASO:** *-fr-* Se usa para comunicar a otros que se tiene poca droga.
14. **ANFETAS:** *-s/f-* Pastillas estimulantes de nombre Anfetamina.
15. **ANIÑADO:-adj-** Sujeto que pertenece a la clase media-alta a alta. ~ Sujeto que usa artefactos de buena calidad. ~ Buena apariencia.
16. **ARMAR:** *-v/t-* Hacer un cigarrillo de marihuana usando las manos y papel de arroz.
17. **ARREGLAR:** *-vt-* Hacer negocios con drogas.
18. **ASOMA:** *-v/t-* Se usa para invitar a alguien para consumir algún tipo de droga.
19. **ASUSTAR:** *-v/i-* Alteración física y psicológica de alteración causada por el consumo de alguna droga.
20. **AVIÓN:** *-adj-* Estar bajo los efectos de las drogas alucinógenas y/o alcohol.

### B

21. **BAJÓN:** *-adj-* Momento cuando ya se va el efecto de cualquier tipo de droga.
22. **BARETA:** *-s/f-* Marihuana.

23. **BARETO:** *-s/m-* Cigarrillo de marihuana.
24. **BAROS:** *-s/m-* Referido a dinero.
25. **BARRITAS DE CHICLE:** *-s/f-* Paquetes pequeños de cocaína.
26. **BASE:** *-s/f-* Pasta base de cocaína.
27. **BASUCA/O:** *-s/f-* Pasta base de cocaína.
28. **BASUQUEAR:** *-v/i-* Fumar base de cocaína.
29. **BASUQUERO,-A:** *-adj-* Persona que tiene un cierto grado de consumo de base de cocaína.
30. **BATE:** *-s/m-* Cigarrillo de marihuana.
31. **BEBER:** *-v/i-* Acción de consumir alcohol etílico.
32. **BEIS:** *-s/f-* Pasta base de cocaína.
33. **BIEN PUESTO:** *-adj-* Se refiere a que la cantidad propinada es satisfactoria para el comprador.
34. **BISNES:** *-s/m-* Cualquier ocupación, quehacer o trabajo referente al negocio de las drogas.
35. **BLANCA:** *-adj-* Mal estado provocado por el consumo de marihuana.
36. **BLANCA NIEVES:** *-fr-* Clorhidrato de cocaína.
37. **BLANCASO:** *-adj-* Mal estado luego de haber fumado marihuana el que se presenta con mareo y vómito.
38. **BLANCO:** *-s/m-* Paquete de pasta base de cocaína.
39. **BLONG:** *-s/m-* Cigarrillo grueso de marihuana.
40. **BRODER:** *-s/m/f-* Persona con la que se tiene relación de amistad.
41. **BRUJO,-A:** *-s/m/f-* Persona que vende drogas.
42. **BUENA DOSIS:** *-fr-* Se usa como aprobación. ~ Visto bueno a la sustancia adquirida.
43. **BURRIN:** *-s/m-* Pasta base de cocaína.

## C

44. **CACHAR:** *-v/i-* Percibir por los ojos.
45. **CAER:** *-v/r-* Ser apresado.
46. **CAGADA:** *-s/f-* Asunto u objeto de poco valor.
47. **CAJA:** *-s/f-* Diez dólares de pasta base de cocaína.
48. **CALETO-A:** *-s/m/f-* Lugar que sirve para habitar.
49. **CAMUFLADO:** *-adj-* Consumir drogas a escondidas. ~ Vender drogas con cautela.
50. **CANNABBIS:** *-s/f-* Marihuana, su denominación científica corresponde a Cannabis Sativa.
51. **CANDELEAR:** *-v/t-* Acción y efecto de encender fuego para consumir una droga.
52. **CANDYFLIP:** *-s/m-* Mezcla del LSD y éxtasis.
53. **CANTAR LA PLENA:** *-fr-* Decir la verdad.

54. **CÁPSULA:** *-s/f-* Envase que contiene MDMA.
55. **CARGADO,-A:** *-adj-* Que está en posesión de cualquier tipo de droga.
56. **CARGARSE:** *-v/r-* Comprar cualquier tipo de droga.
57. **CARIÑITO:** *-s/m-* Pequeña cantidad de droga.
58. **CARTÓN:** *-s/m-* Droga psicodélica semisintética LSD.
59. **CERDO:** *-s/m-* Miembro de la Policía Nacional.
60. **CHAMBA:** *-s/f-* Actividad u oficio remunerado.
61. **CHAMO,-A:** *-s/m/f-* Hombre o mujer de escasa edad. ~ Manera afectuosa de referirse y/o dirigirse a la pareja sentimental.
62. **CHANCE:** *-s/m-* Oportunidad.
63. **CHAPA:** *-s/m/f-* Miembro de la Policía Nacional.
64. **CHATO:** *-adj-* Estar en un estado de satisfacción por haber consumida cierta cantidad de droga.
65. **CHICHARRA:** *-s/f-* Residuo de un cigarrillo de marihuana.
66. **CHIMBO,-A:** *-adj-* Que no es genuino.
67. **CHINO,-A:** *-adj-* Persona que se encuentra bajo los efectos de alguna droga presentando los ojos achinados.
68. **CHIRO,-A:** *-adj-* Persona que no tiene dinero.
69. **CHISTOSA:** *-adj-* Persona en condición risueña, carcajadas bajo los efectos de la marihuana.
70. **CHOLA:** *-s/f-* Marihuana de baja calidad, generalmente mezclada con excremento de vaca, químicos, orina y/o gasolina.
71. **CHORO:** *-s/m-* Sujeto que delinque al tomar o quitar para sí lo ajeno.
72. **COCA:** *-s/f-* Cocaína.
73. **COCADA:** *-s/f-* Clorhidrato de cocaína.
74. **COCAÍNA:** *-s/f-* Clorhidrato de coca, su nombre científico corresponde a Benzoylmethylecgonine
75. **COCO-A:** *-adj-* Referido a una persona que no ha tenido relaciones sexuales. ~ Persona que no consume drogas.
76. **COGER FUERTASO:** *-fr-* Estado de alteración psicofísica considerable por haber consumido drogas.
77. **COGOLLO:** *-s/m-* Brote que nace de ciertos árboles o plantas como la de la marihuana.
78. **COLECTIVO CANÁBICO:** *-fr-* Grupo de amigos que consumen marihuana.
79. **COLGARSE:** *-v/r-* Estado de alteración psicofísica en el que se encuentra una persona producido por haber consumido alguna droga o sustancia alucinógena.
80. **COLOMBIANA:** *-s/f-* Marihuana.
81. **COMBO:** *-s/m-* Mezcla de una o más drogas.
82. **COME CALLADO:** *-fr-* Hacer algo sin darse a notar o generar interés ajeno.
83. **COMPAÑEROS DE CONSUMO:** *-fr-* Grupo de amigos que consumen alguna droga.
84. **COQUEIN:** *-s/f-* Clorhidrato de cocaína.

85. **COQUERO,-A:** *-adj-* Persona que gusta de la cocaína y la consume en abundancia.
86. **CORNER:** *-s/m-* Lugar donde se encuentran dos calles formando un vértice en donde se efectúa la venta/compra/intercambio de droga.
87. **CORTAR:** *-v/t-* Mezclar una droga con agentes externos que dan como resultado una droga no homogénea e impura.
88. **COUK:** *-s/f-* Clorhidrato de Cocaína.
89. **CRIFI:** *-s/f-* Marihuana cosechada en invernaderos con mayor concentración de THC (Tetrahidrocannabinol).
90. **CRIFIADO:** *-adj-* Estar bajo los efectos de marihuana de alta calidad.
91. **CRISTAL:** *-s/m-* MDMA.
92. **CRUZAR:** *-v/t-* Acción de comprar droga.
93. **CUAL ES LA TUYA:** *-fr-* Respuesta de un sujeto a otro sujeto que representa una posible amenaza para él o ella.
94. **CUCHO,-A:** *-s/m/f-* Padre o madre de una persona. ~ Persona de edad avanzada.
95. **CUCO:** *-s/m-* Paste base de cocaína.
96. **CUCUMELO:** *-s/m-* Tipo de hongo alucinógeno que se desarrolla en el excremento de la vaca.
97. **CUERO:** *-s/m-* Papel para liar cigarrillos de marihuana.
98. **CURAR:** *-v/t-* Unir el papel que se utiliza para hacer el cigarrillo de marihuana el cigarrillo de marihuana.

## D

99. **DAME UNITO.-A:** *-fr-* Pedir al vendedor de droga un paquete de alguna droga equivalente a un dólar, un dólar cincuenta o/y hasta dos dólares.
100. **DEL PUTAS:** *-fr-* Ser una persona agradable. ~ Objeto bueno o el mejor.
101. **DEPRE:** *-adj-* Estado de tristeza y melancolía.
102. **DESCALETAR:** *-v/t-* Acción de despojar a alguien de su casa.
103. **DESCOCAR:** *-v/i-* Consumir una droga por primera vez.
104. **DILER:** *-s/m-* Vendedor-a de droga.
105. **DIOSA:- s/f-** *Blanca-* Clorhidrato de cocaína. *Verde-* Marihuana.
106. **DON:** *-s/m-* Vendedor de droga.
107. **DOÑA:** *-s/f-* Vendedora de droga.
108. **DOBLADO,-A:** *-adj-* Persona que se encuentra agotada por haber consumido algún tipo de droga o alcohol.
109. **DOBLARSE:** *-v/i-* Llegar a un estado en el que no se puede mantener en pie, por el efecto de alcohol o alguna droga.
110. **DONDE ES LA MOVIDA:** *-fr-* Cualquier situación que involucre la compra y venta de drogas. ~ Cualquier situación que involucre el consumo de drogas.

**111.DROGO,-A:** *-s/m/f-* Persona que es adicta a las drogas.

**112.DRUG:** *-s/f-* Para denominar a cualquier tipo de droga.

## E

**113.EFECTIVA:** *-adj-* Cualquier droga de buena calidad.

**114.ECHAR LAS VISTAS:** *-fr-* Usar la visión para percibir algo o alguien. ~ Usar la visión para alertar sobre la presencia de algún miembro de la Policía Nacional.

**115.EMBALE:** *-v/r-* Consumir drogas en exceso.

**116.ENCAMAR:** *-v/t-* Dejar las responsabilidades a otra persona.

**117.ENCAME:** *-v/t-* Acción y efecto de encamar.

**118.ENCAMOSO,-A:** *-adj-* Persona que te encama.

**119.ENGRIFADO,-A:** *-adj-* Que se encuentra bajo los efectos de la marihuana.

**120.ENROLAR:** *-v/t-* Hacer un cigarrillo de marihuana con las manos.

**121.ENTRAR:** *-v/i-* Consumir drogas habitualmente.

**122.ESA ES:** *-fr-* Estar de acuerdo o satisfecho con algo.

**123.ESNIFAR:** *-v/r-* Aspirar cocaína por las fosas nasales.

**124.ESTAR BACILANDO:***-fr-* Disfrutar realizando una actividad que incluye el consumo de drogas.

**125.ESTOND:** *-adj-* Estar bajo los efectos de una droga.

**126.EQUIPÉMONOS UN CHANCE:** *-fr-* Ir a comprar drogas.

**127.ÉXTASIS:** *-s/m-* Nombre químico de la droga estimulante MDMA.

## F

**128.FAJOS:** *-s/m-* Cantidad grande de droga.

**129.FAIYA:** *s/f-* Fuego.

**130.FEIS:** *-s/f-* Parte anterior de la cabeza, desde el principio de la frente hasta la barbilla.

**131.FILUYO:** *-s/m-* Cigarrillo delgado de marihuana.

**132.FOCHA:** *-s/f-* Fosforera.

**133.FOGRI:** *-s/m-* Marihuana.

**134.FOQUERA:** *-adj-* Situación extravagante o llamativa.

**135.FRESCO:** *-adj-* Tranquilidad.

**136.FULL:** *-adj-* Gran cantidad de algo.

**137.FUMA:** *-v/t-* Incitar o proponer el consumo de alguna droga.

**138.FUMADO,-A:** *-adj-* Estar bajo los efectos de la marihuana.

**139.FUMÓN,-A:** *-adj-* Persona que fuma alguna droga.

**140.FUMONSÍSIMO:** *-adj-* Persona que abusa de la droga. ~Drogadicto.

# G

- 141.**GANLLA:** *-s/f-* Marihuana.
- 142.**GASOLINA:** *-s/f-* Marihuana.
- 143.**GIL:** *-adj-* Referido a personas que es desconocida/ poco inteligente.
- 144.**GRACIOSA:** *-s/f-* Marihuana.
- 145.**GRIFA:** *-s/f-* Marihuana.
- 146.**GRIFO,-A:** *-adj-* Que está bajo los efectos de alguna droga.
- 147.**GRIN:** *-s/m-* Marihuana.
- 148.**GUARDA LA HUEVADA:** *-fr-* Decir a alguien que guarde la droga que tiene.
- 149.**GUARDADA:** *-s/f-* Marihuana.
- 150.**GUARO:** *-s/m-* Alcohol.
- 151.**GUASPETE:** *-s/m-* Alcohol.
- 152.**GUITA:** *-s/f-* Moneda o billete.

# H

- 153.**HABLA:** *-v/t-* Modo de saludar.
- 154.**HABLA BIEN:** *-fr-* Decir al expendedor que proporcione lo que el comprador considera justo. ~ Decir a alguna persona que diga las cosas de verdad.
- 155.**HABLA SERIO:** *-fr-* Decir al vendedor que no dio la cantidad esperada.
- 156.**HABLAR TIESO:** *-fr-* Hablar con la verdad.
- 157.**HACER EL PARO:** *-fr-* Se usa para despistar a la policía.
- 158.**HACERSE EL/LA LOCO,-A:** *-fr-* Pretender que no se entiende.
- 159.**HACHÍS:** *-s/m-* Compuesto de ápices florales y otras partes del cáñamo índico, que produce una embriaguez especial.
- 160.**HAZTE:** *-v/t-* Sugerir el consumo de alguna droga.
- 161.**HEROÍNA:** *-s/f-* Droga semisintética derivada de la morfina y extraída del opio.
- 162.**HIERBA:** *-s/f-* Marihuana.
- 163.**HIERBA DEL REY:** *- fr-* Marihuana.
- 164.**HIT:** *-s/m-* Consumir una bocanada de marihuana.
- 165.**HONGO:** *-s/m-* Referido usualmente a zetas de tipo alucinógeno.
- 166.**HONGUETIZA:** *-s/f-* Consumir hongos alucinógenos.
- 167.**HUANCHACA:** *-s/f-* Alcohol artesanal.
- 168.**HUECA:** *-s/f-* Lugar donde venden droga. ~ Lugar para consumir drogas y alcohol.

# I

- 169.**INHALAR:** *-v/r-* Esnifar cocaína.  
170.**IRSE DE COMPRAS:** *-fr-* Acción de ir a comprar droga.  
171.**IRSE DE GIRA:** *-fr-* Consumir drogas por varios días consecutivos.

# J

- 172.**JACHO:** *-s/m-* Residuo negro que queda en el artefacto en donde se consume algún tipo de droga.  
173.**JAI:** *-adj-* Estado de alteración psicofísica producido por haber consumido alguna droga.  
174.**JALAR:** *-v/i-* Esnifar cocaína.  
175.**JALÓN:** *-adj-* Consumir cocaína en pequeñas dosis.  
176.**JAMA:** *-s/f-* Alimento.  
177.**JAMAR:** *-v/t-* Ingerir alimento.  
178.**JEVA:** *-s/f-* Pareja sentimental femenina.  
179.**JEVI:** *-adj-* Que es agradable, bonito. ~ Que es exagerado o llamativo.  
180.**JIBARO:** *-s/m-* Vendedor de droga al menudeo.  
181.**JIPOSO:** *-adj-* Persona que se viste descuidadamente.  
182.**JODA:** *-s/f-* La fiesta o el plan de diversión.  
183.**JODER:** *-v/i-* Tener algún tipo de diversión.  
184.**JOINT:** *-s/m-* Cigarrillo de marihuana.  
185.**JUGUETES:** *-s/m-* Para referirse a las drogas y a los instrumentos para consumirlas.

# K

- 186.**KEIN:** *-s/f-* Cocaína.

# L

187. **LA BARRITA DE CHICLES:** *- fr-* Cantidad pequeña de droga.  
188. **LA GENTE:***-fr-* Grupo de amigos o conocido.  
189. **LA LEY:** *-fr-* Madre de familia. ~ Esposa.  
190. **LÁMPARA. :** *-adj-* Acción de presumir.

191. **LEGAL:** *-adj-* Se utiliza para afirmar e indicar que está de acuerdo con algo.
192. **LEONA:** *-s/f-* Hambre producida por el efecto de la marihuana.
193. **LENTEARSE:** *-v/r-* Entorpecerse por el efecto de alguna droga.
194. **LEY:** *-s/f-* Autoridades. ~ Policías.
195. **LIBRETA:** *-s/f-* Cantidad equivalente a una libra de marihuana.
196. **LICHIGIARSE:** *-v/r-* Tomar una actitud diferente y contraria a la de los amigos.
197. **LICHIGO,-A:** *-adj-* Persona que no comparte las ideas de los amigos.
198. **LÍNEA:** *-s/f-* Cantidad de cocaína en forma de raya para esnifarla.
199. **LLEVADÍN:** *-adj-* Persona que consume algún tipo de droga.
200. **LLEVADO,-A:** *-adj-* Haber consumido alguna droga. ~ Estar bajo los efectos de una droga.
- 201.
202. **LOCO:** *-adj-* Amigo,-a. ~ Hacerse el desentendido.
203. **LOCOTE,-A:** *-adj-* Cosa o situación con cualidades agradables o extraordinarias.
204. **LOS AZULES:** *-fr-* Miembros de la Policía Nacional.
205. **LOS DEL CONSOLADOR:** *-fr-* Miembros de la Policía Nacional.
206. **LUCA:** *-s/f-* Cantidad de dinero equivalente a un dólar.
207. **LUQUEAR:** *-v/i-* Percibir las cosas por medio de la vista.

## M

208. **MACOÑA:** *-s/f-* Marihuana.
209. **MADURO CON QUESO:** *-fr-* Cigarrillo elaborado con marihuana y base de cocaína.
210. **MAN:** *-s/m/f-* Cualquier persona, sea hombre o mujer. ~ Para referirse al vendedor de droga.
211. **MANDARSE:** *-v/r-* Realizar una actividad con exageración.
212. **MAÑANERO:** *-s/m-* Pedir una cantidad de droga a otra persona con el fin de consumirla durante la mañana.
213. **MARACACHAFA:** *-s/f-* Marihuana.
214. **MARIHUANA:** *-s/f-* Droga resultado de la mezcla de las partes del cáñamo índico.
215. **MARIAJUANA:** *-s/f-* Marihuana.
216. **MASHRUM:** *-s/m-* Variedad de hongos con facultades alucinógenas.
217. **MATACHICHARRA:** *-s/m-* Instrumento para fumar el restante de un cigarrillo de la marihuana.

- 218.MATERIAL:** *-s/m-* Cualquier tipo de droga.
- 219.MATIRIAL:** *-s/m-* Cualquier tipo de droga.
- 220.MATO:** *-v/i-* Dar la última pitada al cigarrillo.
- 221.MDMA:** *-s/m-* Cristal puro del éxtasis.
- 222.MEN:** *-s/m/f-* Cualquier persona, sea hombre o mujer. ~ Para referirse al vendedor de droga.
- 223.MERCA:** *-fr-* Droga.
- 224.MERJEIN:** *-s/f-* Marihuana.
- 225.METERSE AL SOBRE:** *-fr-* Acostarse a dormir.
- 226.MI SO:** *- fr-* Amigo.
- 227.MOÑITO:** *-s/m-* Marihuana.
- 228.MOTA:** *-s/f-* Marihuana.
- 229.MUGA:** *-s/f-* Paquete o funda que contiene marihuana de \$1 - \$1,50.

## N

- 230.NAVE:** *-s/f-* Artefacto que sirve para consumir una droga.
- 231.NEGRERO:** *-adj-* Referido a un hombre o mujer que explota el trabajo de los otros.
- 232.NOCTURNO:** *-s/m-* Cantidad de droga que se consume durante la noche.
- 233.NO DES BOLETA:** *-fr-* Para advertir el tener cuidado en el manejo o en la compra de drogas.
- 234.NO HAGAS VISAJE:** *-fr-* Para advertir el tener cuidado en el manejo o en la compra de drogas.
- 235.NO HAY CHANCE:** *-fr-* Para señalar que no se tiene o quiere dar droga.
- 236.NO ME HARÁS EL PARO:** *-fr-* Pedir a una persona que no te delate.
- 237.NOS HACEMOS:** *-fr-* Invitar a consumir una droga.

## Ñ

- 238.ÑERO:** *-s/m-* Vendedor de droga al menudeo.
- 239.ÑORA:** *-s/f-* Mujer que es la pareja o compañera de un hombre.

## O

- 240.OLLA:** *-s/f-* Fumaderos de droga.
- 241.ONDA:** *-adj-* Estado de haber consumido droga.

**242.ONZA:** *-s/f-* Unidad de medida para referirse a treinta y cinco o cuarenta dólares de marihuana.

## P

**243.PANA:** *-s/m-* Amigo,-a. ~ Vendedor de droga.

**244.PANELITA:** *-s/f-* Base de cocaína.

**245.PANETA:** *-s/m/f-* Persona con la que se tiene relación de amistad.

**246.PARANOIA:** *-s/f-* Delirio de persecución que tienen algunas personas cuando han consumido drogas, especialmente marihuana.

**247.PARANÓICO,-A:** *-adj-* Que está en mal estado al encontrarse bajo los efectos de alguna droga, generalmente la persona tiene delirios de persecución.

**248.PARCE:** *-s/m-* Vendedor de droga al menudeo.

**249.PASE:** *-s/m-* Cantidad de cocaína que se pone en el dorso de la mano con el objeto para aspirarla por la nariz.

**250.PASTILLAS:** *-s/f-* Éxtasis.

**251.PATA:** *-s/f-* Grupo de amigos.

**252.PECHUGA:** *-s/f-* Dos dólares de pasta base de cocaína.

**253.PEGARSE:** *-v/r-* Consumir alguna droga o sustancia alucinógena.

**254.PILAS:** *-adj-* Decirle a alguien que esté atento.

**255.PINTA:** *-fr-* Se usa para referirse al vendedor de droga. ~ También usado para referirse a quién robar.

**256.PEPA:** *-s/f-* Éxtasis.

**257.PERICA:** *-s/f-* Clorhidrato de cocaína.

**258.PERIQUEADA:** *-s/f-* Situación en la cual se consume cocaína.

**259.PERIQUEAR:** *-v/t-* Consumir cocaína.

**260.PERRO:** *-s/f-* Miembro de la Policía Nacional.

**261.PIGS:** *-s/m-* Miembro de la Policía Nacional.

**262.PIL:** *-s/f-* Éxtasis.

**263.PILAS CON LOS CHAPAS TIRAN LA HUEVADA:** *-fr-* Usada para alertar de la presencia de algún miembro de la Policía Nacional.

**264.PILAS TUS TÍOS:** *-fr-* Usada para alertar sobre la presencia de algún miembro de la Policía Nacional.

**265.PIPA:** *-s/f-* Artefacto que sirve para consumir una droga.

**266.PIPASO:** *-s/m-* Cantidad de droga que se fuma en pipa.

**267.PIPEINS:** *-s/f-* Pipa para fumar droga.

**268.PISTOLA:** *-s/f-* Cigarrillo hecho con base de cocaína y tabaco.

**269.PITAR:** *-v/t-* Pedir el turno para fumar un cigarrillo de tabaco o de marihuana.

**270.PITILIN:** *-s/m-* Cigarrillo de marihuana.

- 271.PITO:** *-s/m-* Cigarrillo de marihuana. ~ Problema.
- 272.PLUTIGRIFO,-A:** *-adj-* Estado de alteración psicofísica producido por drogas y bebidas alcohólicas.
- 273.PÓDRIX:** *-adj-* Persona que vive una vida desordenada y de consumo de drogas.
- 274.POLVITOS:** *-s/m-* Clorhidrato de cocaína.
- 275.POLVOS:** *-s/m-* Pasta base de cocaína.
- 276.PONTE:** *-v/t-* Sugerir a alguien que comparta de su droga.
- 277.PORRASO:** *-s/m-* Cigarrillo grande de marihuana.
- 278.PORRO:** *-s/m-* Cigarrillo de marihuana.
- 279.PRECISA:** *-s/f-* Referido a alguna droga que es de buena calidad.
- 280.PRENDE:** *-v/r-* Acción de encender fuego para consumir la droga.
- 281.PREPARA UNO:** *-fr-* Armar un cigarrillo de marihuana.
- 282.PUERCO:** *-s/m-* Miembro de la Policía Nacional.
- 283.PURPUL:** *-s/f-* Marihuana.
- 284.PUSHER:** *-s/m-* Persona que vende drogas.

## Q

- 285.QUE SEA EN CORTO:** *-fr-* Acción rápida, violenta y ocultada.
- 286.QUEIN:** *-s/f-* Cocaína.
- 287.QUEMAR:** *-v/i-* Acción de prender y fumar una droga.
- 288.QUESO:** *-s/m-* Pasta base de cocaína.
- 289.QUINA:** *-s/f-* Cantidad de dinero equivalente a cinco dólares.

## R

- 290.RASPADO DE PARED:** *-fr-* Droga mezclada con agentes externos que dan como resultado una droga no homogénea e impura.
- 291.RAYARSE:** *-v/r-* Actuar como loco o con extravagancia.
- 292.RECARGA:** *-s/f-* Cierta cantidad de droga.
- 293.REMAR:** *-v/t-* Acción de quitar algo de la otra persona con una actitud osada y despreocupada.
- 294.RETRONO,-A:** *-adj-* Persona que está bajo los efectos de una droga.
- 295.ROSEADITAS:** *-v/t-* Colocar una porción de pasta base de cocaína en una pipa.
- 296.RUCO,-A:** *-adj-* Que se ha dormido profundamente
- 297.RUEDA:** *-s/f-* Éxtasis.
- 298.RUQUEAR:** *-v/i-* Reposar con la inacción de los sentidos y de los movimientos voluntarios.

# S

- 299.SACHET:** *-s/m-* Un dólar de droga.
- 300.SAN PEDRO:** *-s/m-* Extracto de la planta SAMPEDRO que posee propiedades alucinógenas, utilizada por curanderos.
- 301.SAN PETER:** *-s/m-* Alucinógeno extraído de cactus San Pedro luego de varias horas de cocción.
- 302.SAUNASO:** *-s/m-* Efecto de humo encapsulado en un lugar cerrado por la quema de droga.
- 303.SE CONSUME DE DONDE SE VIVE:** *-fr-* Comprar y consumir droga en donde el individuo tiene su residencia.
- 304.SECA:** *-s/f-* Sed producida luego de que el efecto de la marihuana se va.
- 305.SEÑITO:** *-s/f-* Nombre que se usa para contactar directamente con la vendedora de droga, también puede ser vendedor, pero éste último aplica con más rigor al término “DON”, también se aplica con el diminutivo “señito”.
- 306.SESIÓN:** *-s/f-* Reunión en la que exclusivamente se fuma base de cocaína.
- 307.SIMÓN:** *-adv-* Afirmación utilizada en respuestas.
- 308.SOBRE:** *-s/m* Empaque de papel para guardar la droga que será vendida.
- 309.SOLANO,-A:** *-adj-* Que se encuentra solo, sin la compañía de otros.
- 310.SONDEAR:** *-v/r-* Se refiere a la presencia de la Policía Nacional.
- 311.SER BUEN DATO:** *-fr-* Ser una persona agradable, interesante.
- 312.SOTA:** *-s/f-*Cantidad de droga equivalente a diez dólares.
- 313.SURRIN:** *-s/f-* Pasta base de cocaína.
- 314.SUSTO:** *-s/m-* Pasta base de cocaína

# T

- 315.TACHA:** *-s/f-* Éxtasis.
- 316.TANQUEARSE:** *-v/r-* Acción de comprar droga.
- 317.TE COJE:** *-fr-* Efecto de potencia media por el consumo de alguna droga.
- 318.TE DAN HUEVADAS:** *-fr-* Calidad y cantidad de droga mediocre a comparación de otros sectores.
- 319.TE REVIENTA:** *-fr-* Efecto de alta potencia por el consumo de alguna droga.
- 320.TE VIERON LAS HUEVAS:** *-fr-* Para referirse a una fallida transacción en la compra de drogas
- 321.TEQUE:** *-s/m-* Paquete de algún tipo de droga.
- 322.TIENES:** *-v/t-* Para preguntar a alguien si tiene drogas y por tanto sugerir que las comparta.

- 323.TIRA:** *-s/m-* Miembro de la Policía Nacional.
- 324.TOMBO,-A:** *-s/f/m-* Miembro de la Policía Nacional.
- 325.TOPAR:** *-v/t-* Modo de despedirse. ~ Para encontrarse con alguien.
- 326.TOQUE:** *-s/m-* Porción de marihuana que se fuma en una sola inhalada.
- 327.TORCERSE:** *-v/r-* Ponerse mal luego de haber fumado marihuana.
- 328.TORCIDO,-A:** *-adj-* Que se encuentra en mal estado luego de haber consumido droga.
- 329.TOSTADO,-A:** *-ad-* Estado de alteración psicofísica producido por el consumo de alguna droga; este estado se caracteriza por la incapacidad del sujeto de interactuar fluidamente.
- 330.TRAQUETEAR:** *-v/t-* Comprar y vender droga.
- 331.TRICIA:** *-s/f-* Patrulla.
- 332.TRIP:** *-s/m-* Estado de alteración psicofísica producido por haber consumido alguna droga.
- 333.TRIPI:** *-s/m-* Ácido.
- 334.TRIPIAR:** *-v/i-* Acción de ir a consumir alguna droga.
- 335.TRIQUEADO,-A:** *-adj-* Que tiene alteración nerviosa consecuencia del consumo de pasta base de cocaína.
- 336.TRIQUI:** *-s/m-* Pasta base de cocaína.
- 337.TROBO:** *- s/m-* Problema.
- 338.TRONA,-O:** *-adj-* Efecto de estar bajo los efectos de una droga.
- 339.TRONADO,-A:** *-adj-* Que se encuentra bajo los efectos de una droga.
- 340.TRONARSE:** *-v/r-* Consumir alguna droga.
- 341.TULA:** *-s/f-* Miembro de la Policía Nacional.
- 342.TURRO,-A:** *-adj-* Droga de mala calidad.
- 343.TUSIBI:** *-s/m-* Mezcla de MDMA con éxtasis cristalizado.

## U

- 344.UN CHIP DE MOVI:** *-fr-* Cantidad de droga equivalente a un dólar.
- 345.UN GRAMO:** *-fr-* Cantidad de cocaína equivalente a diez dólares.
- 346.UNA MITAD:** *-fr-* Para referirse a la mitad del LSD.
- 347.UNITOS:** *-adj-* Para referirse a cierta cantidad de una droga.

## V

- 348.VACILAR:** *-v/r-* Drogarse.
- 349.VAMOS A CHACHAR AL DILER:** *-fr-* Hacer el primer encuentro con un vendedor de droga.

- 350.VAMOS A DAR UNA VUELTA:** *-fr-* Ir a comprar drogas.
- 351.VAMOS A DROGRARNOS EN FORMA:** *-fr-* Consumir drogas en exceso.
- 352.VAMOS A ENCENDER ALGO:** *-fr-* Sugerir el consumo de alguna droga.
- 353.VAMOS A HACER LA VUELTA:** *-fr-* Ir a comprar droga.
- 354.VAMOS A LOS QUIPITOS:** *-fr-* Ir a consumir cocaína.
- 355.VAMOS A METERNOS DE TODO:** *-fr-* Consumir varias drogas.
- 356.VAMOS A QUEMAR:** *-fr-* Ir a consumir una droga.
- 357.VAMOS A REPASAR:** *-fr-* Ir a consumir una droga.
- 358.VAMOS A ROLIAR:** *-fr-* Ir a consumir una droga.
- 359.VAMOS DE COMPRAS:** *-fr-* Ir a comprar droga.
- 360.VENTANA:** *-s/f-* Cantidad de droga equivalente a veinte dólares.
- 361.VERDE:** *-s/m-* Marihuana.
- 362.VERIGUD:** *-adj-* Que posee buenas cualidades. ~ Que está todo en orden.
- 363.VIEJO,-A:** *-s/m/f-* Persona de edad avanzada.
- 364.VISAJE:** *-s/m-* Que se utiliza la vista.
- 365.VOPOL:** *-s/m-* Pasta base de cocaína.
- 366.VUELO:** *-s/m-* Estado de alteración psicofísica producido por haber consumido alguna droga.

## W

- 367.WID:** *-s/f-* Marihuana.

## Y

- 368.YA SACA PARA HACER LOS HITS:** *-fr-* Consumir marihuana.
- 369.YAPA:** *-s/f-* Pedir una proporción extra de droga.
- 370.YO LO HAGO COMO TERAPIA:** *-fr-* Justificar el consumo de marihuana.

## Z

- 371.ZETOS/AS:** *-s/f/m-* Hongos alucinógenos.

### 3.3 Campos semánticos

#### **Campo uno: Relaciones interpersonales**

En este campo de palabras se abarcan los siguientes sub-campos: relaciones de amistad o compañerismo; relaciones amorosas o sexuales; relaciones familiares y; con relación al cuerpo.

El ser humano como ser social está expuesto a estar en contacto con otros individuos constantemente. Por lo tanto, ha creado la necesidad de relacionarse entre sí, el hecho de establecer relaciones interpersonales es de gran importancia en la vida de las personas. Resulta oportuno mencionar que las relaciones personales están basadas en la comunicación. Las relaciones interpersonales son un universo de palabras, código y comportamientos que se adquieren para darse a entender con los otros.

Mehrabian citado por Knapp (1981, p.129) habla de dos estudios los cuales sugieren que “la distancia entre dos comunicantes se correlaciona en proporción directa con sus diferencias de estatus” en cuanto a las relaciones interpersonales. Es decir, un individuo establece una relación interpersonal con otro individuo siempre y cuando encuentre un motivo para dar un inicio a esta relación, la misma que se fortalece a través de la práctica comunicativa.

- **Amistad o compañerismo**

Esta “clase de conducta de toque reconoce más el carácter único del otro, y expresa afecto por esa persona. Se reconoce a ese prójimo como amigo”. (Knapp, 1981, p. 220).

Duck y Gilmour (1981) estudian la amistad y sus relaciones con otros procesos interpersonales, estos autores concluyen que las relaciones de amistad se constituyen como relaciones interpersonales de carácter íntimo que surgen por la atracción entre las personas. La amistad se distingue de las demás relaciones por compartir actitudes similares, la revelación comunicativa de parte y parte, la ayuda y el hecho de frecuentarse entre sí.

La amistad, entonces, es una motivación humana que se puede denominar como afiliación, Schachter (1959) señala que ésta es la “necesidad que nos lleva a perseguir la compañía de otras personas, porque somos seres sociales por naturaleza... y es que la atracción entre las personas quizá sea una de los aspectos más relevantes de la interacción social” (p. 150). La afiliación es algo que no puede ser separado del ser humano, hay ciertos elementos distintivos en los seres humanos que nos atraen entre sí, los cuales, no necesariamente, pueden terminar en una amistad. La interdependencia es esencial para que se consoliden y se formen los diferentes grupos humanos, debe en esencial existir la atracción entre las personas para que de esta forma se cohesionen.

### AMISTAD O COMPAÑERISMO

Amiweeds; Asoma; Coco; Colectivo Canábico; Compañeros de consumo; Del putas; Encamar; Encame, Encamoso; Foquera; Gil; Habla bien; Hablar Tieso; Hazte; Jiposo, Joda, Joder; La gente; Lámpara; Legal; Lichigo,-a; Lichigiarse; Loco; Locote,-a; Llevadín; Mañanero; Mi so; Nocturno.; No des boleta; No hay chance; Nos hacemos; Pana; Paneta; Pata; Pipaso; Ponte; Ser buen dato; Sesión; Tienes; Topamos; Ya saca para hacer los hits

- **Relaciones familiares**

La naturaleza de las relaciones entre padres e hijos constituye un factor de la familia que parece, también, se ha vinculado con el consumo de drogas. A este respecto, las investigaciones se han interesado en definir los distintos roles que se establecen en la tríada formada por el padre, la madre y el hijo, así como también en la identificación de los estados de desarrollo que pueden influir en el consumo de drogas. Una de las conclusiones más aceptadas entre los investigadores es la que mantiene que una relación positiva entre el hijo y sus padres, en la que prevalece la vinculación emocional, puede actuar como mecanismo de prevención el uso de drogas. La unión con los padres constituye una barrera estadísticamente significativa en el consumo de drogas de los hijos. Sin embargo, aún cuando sentirse unido a los padres se relaciona negativamente con el consumo de drogas de los hijos, el significado, e incluso la

dirección de esta relación, se ve afectado cuando la diferenciación se establece sobre la percepción de los hijos del consumo parental.

### RELACIONES FAMILIARES

Caleto,-a; Cucho,-a; Descaletar; Jama; La Ley; Viejo,-a

- **Relaciones amorosas o sexuales**

Las relaciones amorosas o sexuales se caracterizan por un “estado de intenso deseo de unión con otra persona. Se trata de un estado cargado de emociones y excitación fisiológica, pensamientos característicos centrados en la persona amada y cierto patrón de conducta” (Vallejo & Chico, 2013, p. 186).

### RELACIONES AMOROSAS O SEXUALES

Bacilar; Chamo,-a; Coco; Jeva; Ñora.

- **Con relación al cuerpo**

Las palabras que están situadas en éste campo abarcan todo lo relacionado al cuerpo, uso de las partes corporales, percepción corporal, estados psicofísicos y funciones naturales del cuerpo.

El cuerpo es una dimensión clave en los procesos de comunicación puesto que aporta sustancialmente a las relaciones interpersonales en cuanto los seres humanos hacen uso de éste para expresarse y concretar las acciones que deseen.

### CON RELACIÓN AL CUERPO

Acelerado,-a; Achinado,-a; Amanecerse; Andar mosca; Armar; Asustar; Avión; Bajón; Basuquear; Basuquero,-a; Beber; Blancaso; Cachar; Candelear; Chato; Chino; Chistosa; Cogió fuertaso; Colgarse; Come callado; Coquero,-a; Cortar; Cripiado; Depre; Descocar; Doblado; Doblarse; Dónde es la movida; Drogo,-a; Echar las

vistas; Embale; Engrifado,-a; Enrolar; Entrar; Esnifar; Estar bacilando; Fresco; Fuma; Fumado,-a; Fumón,-a; Fumonisísimo,-a; Grifo,-a; Habla; Hacerse el loco; Honguetiza; Inhalar; Irse de gira; Jalar; Jalón; Jamar; Leona; Lentearse; Línea; Loco; Llevado,-a; Mandarse; Mato; Meterse al sobre; No haga visaje; Onda; Paranoia; Paranoico,-a; Pase; Pegarse; Periqueada; Periquear; Pitar; Plutigrifo,-a; Podrix; Prende; Prepara uno; Quemar; Rayarse; Remar; Retrono,-a; Roseaditas; Ruco,-a; Ruquear; Seca; Simón; Sobre; Solano,-a; Tanquearse; Te coje; Toque; Torcerse; Torcido,-a; Tostado,-a; Trip; Tripiar; Triqueado,-a; Trono,-a; Tronado,-a; Tronarse; Vacilar; Vamos a drogarnos en forma; Vamos a encender algo; Vamos a los quipitos; Vamos a meternos de todo; Vamos a quemar; Vamos a repasar; Visaje; Vuelo; Yo lo hago como terapia.

## **Campo dos: Relaciones de poder**

Para comenzar:

El poder es el proceso fundamental de la sociedad, puesto que éste se define entorno a valores e instituciones, y lo que se valora e institucionaliza está definido por relaciones de poder... El poder es la capacidad de relacionar que permite a un actor social influir de forma asimétrica en las decisiones de otros actores sociales de modo que se favorezca la voluntad, los interés y lo valores del actor que tiene el poder. El poder se ejerce mediante la coacción y/o mediante la construcción de significado partiendo de los discursos a través de los cuales los actores sociales guían sus acciones. Las relaciones de poder están en marcadas por la dominación que es el poder que reside en las instituciones de la sociedad. (Castells, 2009, p.33)

Las relaciones de poder se pueden entender desde un ámbito macro, en el cual el estado impone las reglas del juego y su funcionamiento se da gracias a la articulación con los demás poderes del estado. En otros conceptos a las relaciones de poder se las debe concebir desde la relación desde lo nacional, lo local, el centro, la periferia. La visión se entiende desde los centros de poder, desde el poder hacia las periferias se percibe las religiones, los cultos, los rituales, las lenguas regionales, etc. Ésta noción

de “la periferia se piensa como mera aplicación mecánica de las decisiones centrales, y la administración local no tiene otro objeto que ejecutar ordenes burocráticas” (Castells, 2009, p.33). Esta organización burocrática está estructura para fines explícitos, no es un aparato obediente a la lógica de que cualquier disciplina se pueda convertir en una ejecución.

Entre otro de los conceptos de las relaciones de poder encontramos el concepto de libertad. La libertad vista desde el público, en cuanto a los funcionarios, al ocupar estos márgenes de libertad, en grados diversos, según su jerarquía no serán nunca sujetos libres, siempre se regirán a un poder superior. Éstos son obedientes, la visión de libertad es provisoria.

Hablando del poder burocrático, éste “se apoya sobre la libertad de elegir entre la aplicación rigurosa y estricta de la regla, y la trasgresión lisa y llana” (Bourdieu, 2000, p.150).

Finalmente esta visión macro de las relaciones de poder vista desde la superestructura llamada Estado, es decir el sistema burocrático, se le puede decir que está “condenado a la impotencia por la rigidez de sus estructuras jerárquicas sin la intervención permanente de esas regulaciones, correcciones, ajustes, adaptaciones, que se efectúan en la relación entre las instancias locales y la burocracia estatal” (Bourdieu, 2000, p.157).

Este campo incluye los siguientes subcampos: compra y venta; laboral; poder adquisitivo y; autoridades.

- **Laboral**

A esta categoría podemos agregar a todos los vendedores y proveedores de drogas y sustancias alucinógenas del lugar estudiado. Al hablar de relaciones de trabajo hablamos de un concepto que incluye todas las materias y acciones que tienen que ver con el mundo del trabajo, incluye relación entre empresarios y trabajadores, organización social del trabajo, división del trabajo, sexo, entre otras.

Precisando de una vez, se puede definir como: “el conjunto de normas y acciones que regulan los servicios –trabajo- que un trabajador presta a una empresa a cambio

de una compensación económica -salario, sueldo- que ésta se compromete a pagar” (Franconetti y Valverde, 2001, p.7).

En el caso de las relaciones laborales, en el negocio de la droga, no existen entidades financieras con imagen pública, más bien se trata de negocios ocultos que se manejan por el lenguaje. Las ventas y compras son únicamente de carácter simbólico, al igual que las figuras implicadas en el proceso, no están expuestas públicamente. Los grupos de trabajo se caracterizan por ser un “grupo formal creado para desempeñar una tarea determinada para una organización. Un grupo de trabajo puede permanecer o existir solo durante la realización del trabajo, de forma que, una vez completado, el grupo se disolvería” (Vallejo & Chico, 2013, p.202). A estos grupos también se los puede denominar grupos formales y estos a su vez son creados normalmente por organizaciones para alcanzar una tarea más allá de la misión que la organización.

<b>LABORAL</b>
Brujo,-a; Chamba; Choro; Don, Doña; Jíbaro; Negrero; Ñero; Pana; Parce; Pinta; Señito.

- **Poder adquisitivo**

<b>PODER ADQUISITIVO</b>
Ando escaso; Anñado; Baros; Cargado; Chimbo; Chiro; Fajos; Guita; Fajos; Luca; Onza; Pechuga; Quina; Sachet; Sota; Un chip de movi; Un gramo; Ventana.

- **Compra o venta**

De manera general, la compra y venta de drogas ilegales, se define como el conjunto “de actividades desarrolladas que están evadiendo y eludiendo los controles administrativos” (Thoumi et al., 1997, p.172) -el Estado- .

En esta actividad se desarrollan dos procesos económicos que no son visibles en una economía formal: uno que se caracteriza por ser involuntario porque existe marginalidad, es decir, no hay mercados formales y en la otra, que de manera más abierta, este proceso capital se efectúa al margen de las contribuciones fiscales y de la economía formal porque esto implica, entre otras cosas, la evasión tributaria con el Estado y tener mayores ganancias. Desde este punto de vista se describirá la compra y venta desde el comercio informal.

### COMPRA O VENTA

Acolitar; Acolite; Aguanta; Arreglar; Bien puesto; Buena Dosis; Cagada; Caja; Camuflado; Cargarse; Cariñito; Chance; Cruzar; Cual es la tuya; Dame unito,-a; Dónde es la movida; Equipémonos un chance; Esa es; Full; Guarda la huevada; Habla bien; Habla serio; Hueca; Irse de compras; La Barrita de chicles; Libreta; Merca; No me harás el paro; Pilas; Se consume de donde se vive; Te dan huevadas; Te revienta; Te vieron las huevas; Traquetear; Unitos; Vamos a cachar al diler; Vamos a dar una vuelta; Vamos a hacer la vuelta; Vamos a roliar; Vamos de compras; Yapa.

- **Autoridades**

Éste campo abarca principalmente las palabras que tiene que ver con la figura del Policía Nacional como tal. Debido a que la venta, la compra y el consumo de las drogas son ilegales, las autoridades representan una posible amenaza para los consumidores.

### AUTORIDADES

Ahí vienen tus papás; Ahí vienen tus tíos; Andar Mosca; Caer; Cerdo; Chapa; Echar las vistas; Hacer el paro; Ley; Los Azules; Los del consolador; Perro; Pilas con los chapas tiran la huevada; Pilas tus tíos; Puerco; Que sea en corto; Sondear; Tira, Tombo,-a; Tricia; Tula.

### **Campo 3: Sustancias estupefacientes ilícitas e implementos para consumirlas.**

Las sustancias estupefacientes ilícitas están definidas como “cualquier sustancia natural o sintética...que afectan de una u otra manera la psiquis de la persona humana” (García, 2001, p.21). Se abarca los nombre científicos de las drogas, así también, en este campo se toma en cuenta nombres populares que nacen en el contexto popular, conjuntamente con los artefactos que se utiliza para consumir las drogas.

- **Nombres populares**

<b>NOMBRES POPULARES</b>
Ácido; Anfetas; Bareta; Bareto; Barritas de chicle; Base; Basuca; Basuco; Bate; Blanca; Blanca Nieves; Blanco; Blong; Burrin; Cápsula; Cartón; Chicharra; Chola; Coca; Cocada; Cogollo; Colombiana; Combo; Coquein; Cristal; Cuco; Cucumelo; Cuero; Curar; Diosa; Efectiva; Filuyo; Focha Blanca/verde; Fogri ; Ganlla; Gasolina; Graciosa; Grifa; Guardada; Guaro; Guaspete; Hierba; Hierba del rey; Huanchaca; Jacho; Joint; Juguetes; Kein; Macoña; Maduro con Queso; Maracachafa; Maria Juana; Matachicharras; Material; Moñito; Mota; Muga; Nave; Olla; Panelita; Pastillas; Pepa, Perica, Pipa; Pipeins; Pistola; Pitilin; Pito; Polvitos; Polvos; Porraso, Porro; Precisa; Queso; Quein; Raspado de pared; Rueda; Saunaso; Susto, Surrin; Tacha; Teque; Tripi; Triqui; Turro,-a; Tusibi; Una mitad; Verde; Vopol; Zetos.

- **Nombres científicos**

<b>NOMBRE CIENTÍFICOS</b>
Alucinógeno; Benzoylmethylecgonine; Cannabis Sativa; Cocaína; Éxtasis; Hachis; Heroína; Hongo; Marihuana; MDMA, San Pedro.

#### **Campo 4: Anglicismos**

La cultura anglosajona se ha insertado y ha permanecido por más de un siglo en Latinoamérica, lo que dio paso a que “muchos vocablos y expresiones del inglés hayan pasado a formar parte del bagaje lingüístico de los pueblos” (Teruggi, 1978, p.135).

En las voces extranjeras que se incorporan a una comunidad parlante, los sonidos son interpretados, como arreglo al sistema fonológico de la lengua que lo reside... no se trata de una dificultad orgánica de audición, si no de la ausencia en el sistema propio de un fonema al cual referir el sonido que se oye.

(Gili, 1958, p.82)

La presencia del uso y modificación de palabras en idioma inglés es notable en el vocabulario recolectado. En este fenómeno se observan dos tendencias: “1) la españolización de verbos en inglés, añadiendo las terminaciones –ar,-er,-ir, o; 2) se españoliza solamente en la pronunciación, manteniendo el mismo sonido sin añadir nada” (Caicedo & Lenk, 1989, p. 48).

#### **ANGLISISMOS**

Ácid (Acid-Ácido- Inglés); Beis (Base-Base-Inglés); Bisnes (Buisness-Negocio-Inglés); Broder (Brother-Hermano.Inglés); Candyflip (Candyflip; Tiro de dulces-Inglés); Corner (Corner- Esquina-Inglés); Couk(Coucaine- Cocaína,Inglés); Cripi (Creepy- Cripy-Inglés); Diler (Dealer-Distribuidor- Inglés ); Drug (Drug- Droga-Inglés); Estond (Stoned- Drogado- Inglés); Faiya (Fire- Fuego - Inglés); Feis (Face-Cara- Inglés); Grin (Green- Verde- Inglés); Hit (Hit- Golpe - Inglés); Jai (High- Alto - Inglés); Jevi (Heavy- Pesado- Inglés); Luquear(Look- Mirar- Inglés); Man (Man-Hombre- Inglés); Matirial (Material – Material -Inglés); Men (Men – Hombres - Inglés); Merijein (Mery Jein – María Juana - Inglés); Mushrums (Mushrooms-Hongos- Inglés ); Pigs (Pig – Marrano - Inglés); Pil (Pill – Pastilla - Inglés); Purpul (Purple – Morado- Inglés); Pusher (Pusher- Empujador - Inglés); San Piter (San Peter – San Pedro- Inglés); Trobo (Trouble- Problema - Inglés); Verigud (Very good – Muy bien - Inglés); Wid (Weed – Mala hierba- Inglés).

### 3.4 Matriz de análisis intertextual

#### **El discurso de la venta-compra y consumo de drogas y el uso de la jerga en este contexto.**

##### **a) Elementos conceptuales de análisis**

Para un análisis de estas características, dada la particularidad de la forma de uso del lenguaje y de acuerdo al estudio teórico realizado, se recurre al diseño de una matriz de análisis discursivo basado en la intertextualidad, que se justifica por las características del lenguaje, donde la comunicación y la antropología generan conexiones complejas que exigen modelos para entender una realidad cultural determinada, en este caso con los aportes de Hymes (1972, p.p.35-71), quien propone algunos elementos clave que son:

##### **Escenario:**

- Tiempo: El acto del habla ocurre en la acción venta-compra y consumo de drogas ilegales. De lunes a domingo, 365 días del año, el punto crítico del día es de 20H00 a 03H00.
- Lugar: El acto del habla ocurre en las negociaciones de la compra-venta de drogas ilegales y en el consumo de drogas ilegales. En la siguiente locación:

País Ecuador, Provincia Pichincha, Cantón Quito, Parroquia Metropolitana Central Mariscal Sucre.

El hipercentro de venta y de consumo, según el Informe Georeferencial Microtráfico de drogas elaborado por la Policía Nacional el 6 de noviembre del 2014, está en las calles: Av. Amazonas y Mariscal Foch; Av. Juan León Mera y Mariscal Foch; Av. Juan León Mera y Calama; Av. Juan León Mera y Pinto; Av. Juan León Mera y Wilson; Lizardo García; Av. Juan León Mera y Veintimilla.

En centros de diversión pertenecientes al tipo de comercio cz1-a (bares, bar-restaurantes, billares con venta de licor, cantinas, video-bares, karaokes, pool-bares, discotecas, peñas), los mismo que se prestan para el consumo de drogas ilegales en sus instalaciones.

## **Participantes:**

- En el proceso de investigación se identificaron dos participantes:
  - Comprador-consumidor de drogas: Cumple el rol de comprar y de consumir drogas ilegales. Usa las jergas en el proceso comercial para darse a entender, con el fin de establecer la negociación.
  - Vendedor: Cumple el rol vender drogas ilegales. Decodifica las jergas del hablante y responde con sus propias jergas con el objetivo de concretar la negociación.
- Relación entre los dos participantes:
  - Ambos participantes crean significado de palabras del léxico y la fraseología a través del acto del habla. El uso y la especialización del lenguaje en el proceso comercial de drogas permiten que los dos participantes se comprendan.

## **Fines**

- Metas :
  - Comprador: Tiene el propósito de comprar droga a través del uso del léxico y la fraseología. Su necesidad es la de hacer efectivo el manejo del lenguaje para comprenderse con el vendedor. A través de éste uso del lenguaje logran un ocultamiento en la compra y el consumo de la droga.
  - Vendedor: Tiene el propósito de vender drogas ilegales. Su necesidad es hacer de la venta un hecho clandestino a través del lenguaje codificado.
- Resultados:
  - Comprador: El comprador-consumidor se comunicó de manera efectiva y logró con éxito la compra. Éste, luego del proceso transaccional y de la adquisición de la droga, tiene la posibilidad de consumirla.
  - Vendedor: El vendedor entendió el mensaje de compra y procedió a vender.

### **Contenido y forma del mensaje:**

-Contenido: El comprador-consumidor interactúa mostrando el dominio en el uso de lenguaje de drogas. El comprador manifiesta al vendedor su requerimiento. El vendedor decodifica el contenido del mensaje para proceder a la venta.

-Adecuación de la forma: En la acción social se usa un lenguaje codificado – jergas-, diferente al lenguaje cotidiano. Se manifiestan las jergas en un ambiente de interacción clandestina. Los compradores y los vendedores manifiestan el léxico y la fraseología de forma cerrada y precisa.

### **Clave o tono**

En la acción social, el acto del habla puede ser formal, informal y coloquial, esto dependen del contexto - y de la droga que se vaya a transar. El tono corresponde a una entonación baja y sosegada.

El mantenimiento y cambio de tópico del lenguaje en la transacción de drogas dependen sustancialmente de los hablantes que intervienen en la acción social.

### **Canal**

El modo de transmisión del habla es por medio del canal físico aire mediante la producción de la voz por parte de ambos participantes, es decir, se efectúa específicamente en el acto de habla en la compra y venta de la droga, otro canal que sustenta al primero es el canal no verbal, el que cumple alguna de sus funciones en el acto. Se percibe a través del oído.

### **Formas de habla:**

Se transmite un lenguaje en forma verbal y no verbal de códigos. Al hablar se hace uso de la codificación y decodificación del código.

El registro lingüístico identificado es la jerga y el argot.

El grupo social mantiene y controla el cambio de tópico.

*Conclusión e interpretación:* En esta parte del análisis, sobre los elementos conceptuales se propuso los aportes de Hymes, se desglosó cada uno de estos elementos. Éstos son escenario; participantes; fines; contenido y forma del mensaje; clave o tono; canal; formas del habla. Se propuso las características contextuales del acto del habla, es decir, todo lo que compone a la Mariscal.

#### **b) Descripción del lugar (contexto territorial)**

En este primer instrumento se sintetizan tres elementos concretos: el geoposicionamiento y determinación espacial del lugar incluidos sus límites, ya que la comunicación explora las relaciones de los comunicantes desde una situación histórico cultural que puede ser definitiva en la forma de construir y ejercer un discurso; las características actuales del lugar o territorio que nos permitirán conocer simbólicamente que representa; y, los factores relacionales y de topofilia, que son los nexos afectivos y emotivos que se establecen entre el espacio físico con sus prácticas de comunicación.

#### **GEOPOSICIONAMIENTO Y DETERMINACIÓN ESPACIAL Y TEMPORAL**

*Reseña histórica:* En las dos primeras décadas del siglo XX las tierras de la actual Mariscal estaban destinadas al campo y a la producción agrícola. El crecimiento demográfico generó un nuevo flujo de gente del campo a la ciudad, y las clases media y alta muestran interés hacia nuevas zonas de Quito. Esta gente se traslada del Centro Histórico a la Mariscal debido al fenómeno de la migración. En esta época, en 1922, nace la ciudadela “Mariscal Sucre”. Esta zona fue considerada de confort para la clase media y alta.

La Mariscal se desarrolló considerablemente en menos de un siglo: se dotó de instituciones públicas y privadas, se modernizaron los servicios públicos básicos incluidos los de recolección de basura y alcantarillado. Sucesos que hicieron del sector un lugar atractivo y concurrido.

A mediados del siglo XX, este barrio comercial de mediana escala comienza a considerarse un barrio cosmopolita. La Mariscal para estos años ya tiene actividades artísticas y culturales.

En el boom petrolero ecuatoriano comienza a modernizarse la ciudad y consecuentemente la Mariscal, lo que permitió una gran inversión en el sector, y así, se suscitó la estratificación y diversificación del comercio.

Producto de la modernización, paso de ser el barrio cosmopolita a un barrio caracterizado por las construcciones de grandes edificaciones, las mismas que renombraron al sector.

Este barrio ofrece diferentes servicios como: hospedaje, sitios de diversión, restaurantes, discotecas, residencias; además existe una gran concentración de instituciones públicas y privadas.

Actualmente tiene el nombre de Parroquia Metropolitana Central Mariscal Sucre.

*Variables socioeconómicas:*

- Población: 15,841 hab. (Censo 2010). Según INEC los datos corresponden a 7.218 hab. La población por sexo corresponde a: Hombres (3.340); Mujeres (3.878). Población flotante: 160,000 hab.
- Educación: Universidades Católica, Salesiana, Metropolitana, UDLA, Iberoamericana, Israel, ITHI. Colegio Andino, Escuela Borja 1, San Francisco de Sales; Escuela Santo Domingo de Guzmán; Colegio Manuela Cañizares; Colegio Militar Eloy Alfaro; Colegio Borja 3; Colegio Jesús de Nazareth.

Nivel de instrucción: Ninguno (52 hab.); Centro de alfabetización (10 hab.); Preescolar (38 hab.); Primario (813 hab.); Secundario (892 hab.); Educación Básica (234 hab.); Educación Media (808 hab.); Ciclo Postbachillerato (150 hab.); Superior (3.136 hab.); Postgrado (697 hab.); Se ignora (63 hab.).

- Variables de equipamiento:

Vivienda: 209 viviendas particulares ocupadas: Casa/ Villa (661); Departamento en casa o edificio (2.081); Cuarto/s en casa de inquilinato (128); Mediagua (27); Covacha (1); Otra vivienda particular (11).

Alojamiento: 123 establecimientos.

- Población económicamente activa: 4.298 hab.

Ocupados: 4.103 hab.

Desocupación: 195 hab.

Ramas de actividades de la población con empleo: Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca; Explotación de minas y canteras; Industrias manufactureras; Suministro de electricidad, gas, vapor y aire acondicionado; Distribución de agua, alcantarillado y gestión de desechos; Construcción; Comercio al por mayor y menor; Transporte y almacenamiento; Actividades de alojamiento y servicio de comidas; Información y comunicación; Actividades financieras y de seguros; Actividades inmobiliarias; Actividades profesionales, científicas y técnicas; Actividades de servicios administrativos y de apoyo; Administración pública y defensa; Enseñanza; Actividades de la atención de la salud humana; Artes, entretenimiento y recreación; Otras actividades de servicios; Actividades de los hogares como empleadores; Actividades de organizaciones y órganos extraterritoriales; No declarado.

- Producción y servicios:

Transporte: Público (Trole, Ecovía); Privado (Sin datos)

Instituciones públicas: (Procesando levantamiento de datos) Cancillería; MINTEL, Ministerio de Cultura; Ministerio de Justicia; Bomberos de D.M. Quito; Fiscalía General del Estado; EMMOP.

Centro comerciales: CC. El Espiral; CC. Multicentro; Supermaxi.

Artesanías: Mercado Artesanal.

Embajadas: Consulado Español; Embajada de Francia.

Instituciones de Salud: Hospital Baca Ortiz; Clínica Pichincha; Nova Clínica; Clínica San Francisco.

Establecimientos económicos: 6096

Recreación, diversión y esparcimiento: 175 establecimientos.

Iglesias: Santa Teresita; El Girón

*Límites:*

Al norte con limita con la parroquia Iñaquito, al noroeste con la parroquia Belisario Quevedo, parroquia de San Juan por el sureste y por el Itchimbia por el sur y el este. Sus límites en términos viales son: al norte con la avenida Francisco de Orellana, al sur con la Av. Patria, la Av. 10 de Agosto por el oeste y la Av. 12 de Octubre hacia el este.

*Actos del habla:*

-¿Dónde se producen?:

En el Hipercentro de la Mariscal, se compone de las siguientes calles: Av. Amazonas y Mariscal Foch; Av. Juan León Mera y Mariscal Foch; Av. Juan León Mera y Calama; Av. Juan León Mera y Pinto; Av. Juan León Mera y Wilson; Lizardo García; Av. Juan León Mera y Veintenilla.

-¿Cuándo se producen?:

Se producen en la compra y venta de drogas ilegales a lo largo del día, el punto crítico del proceso comercial se da principalmente de 20H00 A 3H00.

**CARACTERIZACIÓN**

-¿Cómo es el lugar? Es una parroquia de Quito que tiene construcciones de tipo neo europeo. Además tiene edificaciones grandes y viviendas comunes. Algunas de estas construcciones están adecuadas en la parte interior para diferentes tipos de comercio como servicios públicos y privados. Las aceras son de un adoquinado rojo. Con muchos bares, restaurantes, alojamiento. Lugar atractivo para los turistas ya que es promocionada como la zona rosa de la ciudad. Gran número de población flotante.

-Principales actividades socioeconómicas: ofrecer el servicio de instituciones del

estado, servicio de instituciones privadas, servicio de la banca, servicio de transporte, servicios de educación, servicios culturales, comercio de distintas índoles: servicio de alojamiento, servicio de restaurante, servicio de entretenimiento, comercio formal, venta ambulante, de hospedaje, galerías.

*Oferta de diversión y entretenimiento:* oferta de consumo de alcohol, ofertas de precios atractivos por parte de enganchadores, oferta de bares-discotecas, actividades artísticas-culturales, publicidad de los distintos tipos de comercio como artesanías, boutiques, hostales y hoteles. Entre las lógicas de la oferta de diversión y entretenimiento encontramos la buena publicidad, imagen, calidad del servicio.

*Dinámicas del consumo legal e ilegal:* La ley de Sustancias Estupefacientes y Psicotrópicas del Ecuador, el título segundo, de la prevención, art. 20, advierte sobre la permisión de locales en donde se consume o existe tenencia de drogas ilegales. En la Mariscal, existen no lugares en donde se posibilitan el consumo de alcohol, consumo de drogas ilegales clandestinamente, área de fumadores.

Además existe consumo en las calles y aceras, las personas pertenecientes a la población flotante consumen de forma clandestina, las personas en situación de calle consumen drogas a vista de todas las personas.

Hoteles y hostales en donde se permite el consumo de drogas bajo la responsabilidad del consumidor.

Edificaciones de ocupa en donde se consume alcohol y drogas clandestinamente.

#### FACTORES RELACIONALES Y TOPOFÍLICOS

*Identificación y descripción de los principales símbolos del lugar:*

-Diversión: Bares que se encuentran en la periferia de la Plaza Foch.

-Status: Plaza Quinde, conocida como Plaza Foch (Es concurrida por todo tipo de estratos socioeconómicos: alto, medio alto, medio, medio bajo, bajo – lumpen), se encuentran restaurantes, cafeterías, ambiente de fiesta y música.

-Consumo: Diverso.

-Moda: Depende la persona y su estrato. La Mariscal es un sector al donde asisten todo tipo de personas de estratos, gustos y preferencias.

-Nivel y estilo de vida: Diverso.

-Lugar de trabajo: 6096 establecimientos de trabajo.

-Zona rosa: Plaza Quinde y sus límites.

-Zona violenta y zona de distribución ilegal: La violencia sucede mayormente en el contexto en que viven las personas en situación de calle y durante altas horas de la noche. Ésta población ha sufrido maltrato o algún tipo de violencia en los siguientes porcentajes: 69,2% de mujeres, 30,8% de hombres. El 58,4% son menores de edad, 30,2% corresponden a la edad adulta y el 11,4 son adultos mayores. El 86,2 de población afrodescendiente e indígena han sufrido violencia o maltrato, al igual que el 13,8% son mestizos. La zona de distribución ilegal está ubicada en el hipercentro (Av. Amazonas y Mariscal Foch; Av. Juan León Mera y Mariscal Foch; Av. Juan León Mera y Calama; Av. Juan León Mera y Pinto; Av. Juan León Mera y Wilson; Lizardo García; Av. Juan León Mera y Veintenilla.

*Conclusión:* La Mariscal es una parroquia que se ha convertido, a través del tiempo, en un lugar concurrido, lleno de gente, comercio y actividades atractivas tanto para turistas como para residentes. Como zona rosa es un sector representativo para la ciudad de Quito por lo tanto es blanco de nuevas formas de comercio tanto lícitas como ilícitas.

### **c) Caracterización de locus**

En este segundo instrumento se puede comprender la razón de las variaciones, transformaciones y surgimiento de nuevas formas de lenguaje (como es el caso de la jerga), a partir de las condiciones sociales y de consumo que impone un contexto determinado sobre las personas, como es el caso del locus externo de control.

El locus de enunciación, manifiesta las formas de dar sentido a los enunciados y cómo se construyen los significados en la jerga a partir del uso de figuras o símbolos

que sirven para representar en un escenario de compra-venta ilegal y consumo legal, basado en el entretenimiento, la diversión, situación de calle, clandestinidad, adicción, condición “médica”, presión social, etc.

TIPO LOCUS	CARÁCTERÍSTICAS
<p>EXTERNO DE CONTROL</p>	<p>1) Contexto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-(Característica) Al ser zona rosa de la capital es una zona concurrida (condición) con un alto número de población flotante, esto influye para que el tráfico de droga sea clandestino, lo cual desemboca un tratamiento especial del lenguaje.</li> <li>-(Característica) Zona con gran oferta de bares y discotecas, (Condición) estos lugares se prestan para el consumo de drogas ilegales, aunque los dueños no se hacen responsables del consumo de los clientes. Esta condición dentro de estos no lugares hace que las prácticas del habla se transformen para ocultar el consumo.</li> <li>-(Característica) Zona con un alto número de personas en situación de calle, (Condición) algunos de los grupos en situación de calle se dedican a vender, comprar o consumir en las calles de la Mariscal.</li> <li>-(Característica) Al ser zona rosa existe la presencia de las autoridades policiales, (Condición) éstas patrullan y ejercen control en la Mariscal, de manera especial en el Hipercentro, los expendedores y compradores realizan sus acciones clandestinamente.</li> <li>-(Característica) Al ser una zona con un alto número de población flotante (Condición) los microexpendedores de drogas ilegales se han trasladado hasta ésta zona para beneficiarse de un</li> </ul>

	<p>nuevo target.</p> <p>Todas estas características y condiciones influyen, modifican o transforman las prácticas del habla en la compra-venta y consumo de drogas ilegales en el sector. El lenguaje coloquial pasó a ser una jerga para abordar los siguientes temas a través de esta nueva forma de comunicación: Tipo de droga, cantidad de droga, negociación en la compra-venta de droga, trato interpersonal, acuerdos y desacuerdos, advertencias/cautela, consumo.</p>
<p>DE ENUNCIACIÓN</p>	<p>Los siguientes puntos son generados por el uso de la jerga en relación a los temas de compra-venta y consumo:</p> <p><i>Sentido:</i> El uso de las jergas es para tener un sentido de pertenencia a al grupo social alrededor la compra-venta y consumo de drogas, ejercer la comunicabilidad de forma efectiva entre hablantes en la compra-venta y consumo de drogas para generar un sentido de seguridad propio, sentido de familiaridad: uso de un lenguaje conocido (que se va comprar, en donde se va a comprar) que genere amigabilidad, confiabilidad entre los sujetos interactuantes.</p> <p><i>Símbolo:</i> Palabras con determinado significado y valor. Temas que abarcan cierto grupo de palabras, en cuanto a la compra- venta y consumo, campos semánticos abordados.</p> <p><i>Intenciones:</i> Comprensión entre los hablantes para a consolidar de forma efectiva el negocio.</p> <p><i>Formas interpretativas:</i> Interpretación a través de la percepción (sentidos), codificación en la mente, asociación, intervención de la formas de pensar de cada hablante.</p>

*Conclusiones:* El surgimiento de nuevas formas de lenguaje en el sector dependió del contexto, es decir de las características y condiciones propias de la Mariscal. Tanto el locus de enunciación externo de control como el de enunciación están condicionados por el entramado social y la interacción de los sujetos en sociedad.

#### **d) Formas de participación**

Este instrumento se ha diseñado dada la necesidad de explicar varios momentos del habla y la enunciación. La emisión de enunciados estará en este caso determinada por una acción a seguir, pero hay varios conceptos que entender, ya que el comprador y vendedor, pasan por varias facetas como emisor – receptor / comprador – vendedor.

PARTICIPANTE	CONDICIONES
VENDEDOR	<p><i>Rol:</i> Cumple el rol de utilizar la jerga para efectivizar y hacer clandestina la venta de droga. Hace el uso del habla, se vale de ésta para emitir enunciados (diálogos con jergas) de venta de drogas ilegales. También vende determinada droga ilegal a través del uso del lenguaje con el comprador. Facilita la droga.</p> <p><i>Relaciones con el contexto y con el interlocutor:</i> Utiliza el espacio de la Mariscal para poder vender drogas ilegales de forma clandestina. Conoce palabras jergales para darse a entender, se relaciona con el interlocutor por un nexo de negociar la droga en cuestión. Tiene un determinado trato con el interlocutor. Se relaciona con el interlocutor mediante el entendimiento de códigos establecidos en torno a la compra-venta o consumo. Tiene un espacio determinado de “trabajo” en la Mariscal, es uno de los actores que permiten el proceso comercial en el sector. Se relaciona con el interlocutor con el fin de negociar la droga.</p> <p><i>Ejemplo:</i></p>

	<p>-Habla; ¿qué quieres?</p> <p>-No hagas visaje, que sea en corto.</p> <p>-Oye aguanta guarda la huevada.</p> <p>- Pilas con los chapas, tiran la huevada.</p> <p>- Ya regreso, no me harás el paro.</p> <p>- No, yo no vendo ese material.</p> <p>-Aguantate un chance.</p> <p>- No tengo cripi.</p> <p>-Ando escaso mi pana.</p> <p>-¿Tienes los baros?</p> <p>-Te dejo la ventana como sota pero me quedo con un cuarto.</p> <p><i>Ejemplos de diálogos:</i></p> <p style="text-align: center;">Diálogo uno:</p> <p>-Vendedor (A): Habla; ¿qué quieres?</p> <p>-Comprador (B): ¿Tienes ruedas?</p> <p>-Vendedor (A): ¿Cuántas quieres?</p> <p>-Comprador (B): ¿Está bueno el material?</p> <p>-Vendedor (A): jevi, ¿quieres o no?;</p> <p style="text-align: center;">Contexto:</p> <p>A: Antes de iniciar el acto del habla el vendedor observa la actitud del sujeto comprador, mira sus gestos, su semblante, sus artefactos, su actitud sospechosa de búsqueda. El vendedor</p>
--	---

	<p>inicia el proceso comercial mediante el habla ya que es su espacio de trabajo, Ocupa la faceta de emisor-hablante.</p> <p>B: El comprador responde con una pregunta porque es desconfiado, no conoce la zona ni tampoco la identidad de los vendedores. El vendedor ocupa la faceta del receptor-oyente.</p> <p>A: El vendedor responde afirmativamente con una pregunta porque posee el producto solicitado. Ocupa la faceta de emisor-hablante.</p> <p>B: El comprador responde con otra pregunta por las mismas razones de desconfianza. El vendedor ocupa la faceta de receptor-oyente.</p> <p>A: En esta parte del diálogo el vendedor con actitud de apresurado ocultando su actividad ilícita, responde la pregunta del comprador y formula la pregunta final para cerrar la negociación. Ocupa la faceta del emisor-hablante.</p> <p style="text-align: center;">Diálogo dos:</p> <p>-Comprador (A): Que más Parce, tienes unos sustos que me acolites.</p> <p>-Vendedor (B): ¿Vos eres el que me llamaste?</p> <p>-Comprador (A): Simón, soy yo fresco.</p> <p>-Vendedor (B): Espérate un chance, ya te traigo tu huevada, presta la guita.</p> <p>-Comprador (A): toma.</p> <p style="text-align: center;">Contexto:</p> <p>A: El comprador al tener un acuerdo previo vía telefónica, se reconoce con el vendedor. Aquí el vendedor ocupa la faceta de</p>
--	--

	<p>receptor-oyente.</p> <p>B: El vendedor responde al comprador de forma desconfiada con una pregunta con el fin de asegurarse de quien es El vendedor ocupa la faceta del emisor- hablante.</p> <p>A: El comprador responde de forma amistosa afirmando quien es. El vendedor ocupa la faceta de receptor-oyente.</p> <p>B: El vendedor está a punto de cerrar la negociación, se comporta con cautela y desconfianza. Este ocupa la faceta de emisor-oyente.</p> <p>A: El comprador proporciona el dinero para cerrar la compra. El vendedor ocupa la faceta del receptor-oyente.</p>
COMPRADOR	<p><i>Rol:</i> Cumple el rol de utilizar la jerga y entender al hablante para compra o consumir drogas ilegales. Recibe y decodifica el mensaje y proceder a la acción social, en este caso para determinar un acuerdo o desacuerdo o con más precisión a transar la droga en cuestión. Cumple el rol de comprar y consumir determinada droga ilegal, acción que se logra después de la negociación a través del uso del lenguaje con el vendedor.</p> <p><i>Relaciones con el contexto y con el interlocutor:</i> Persona residente o parte de la población flotante, compra o consume drogas ilegales en la Mariscal. Conoce palabras jergales para entender y darse a entender, se relaciona con el interlocutor por un nexo de negociar la droga en cuestión. Tiene trato desconfiado con el interlocutor. Se relaciona con el interlocutor mediante el entendimiento de códigos establecidos en torno a la compra-venta o consumo. Busca espacios de venta en la Mariscal, conoce a ciertos vendedores del sector. Es uno de los actores para permitir el proceso comercial en la zona. Se relaciona con el interlocutor con el fin de negociar, comprar y</p>

consumir la droga.

*Ejemplo:*

- Hola seño, ¿tiene verde?

-Ponga la yapa mi don.

- ¿Tienes coqueín?

-Vendeme una pechuga.

- Que bien puesto brother, esa es;

-Vamos a vacilar con los compañeros de consumo.

- Mi so, no encames, dame dos barritas de chicle.

- Hay que andar mosca pero crúzate esa quina.

Seño, acolítese una quina.

-Que más men, está jevy la cosa, deme unitos.

-Que dice parce, soy - , ¿puedo caer para hacer una recarga?

-Oye, deja ver lo que te dieron, te vieron las huevas;jj.

-Dame un chip de movi.

-¿Tiene cripi men?

-Vamos a meternos de todo men, ¿qué no más tiene?

*Ejemplos de diálogos:*

Diálogo uno:

-Comprador (A): Hola mi Don, ¿Tiene queín? Hágame una recarga de diez o una ventana mejor.

-Vendedor (B): Si mijo, anóteme su número aquí. (El vendedor

	<p>le da al comprador su celular con droga en la parte inferior).</p> <p>-Comprador (A): A ver. (Coge el celular con la droga aparentando que digita un número, pone el dinero en la parte inferior del celular y le entrega al vendedor)</p> <p>-Vendedor (B): ¿Cómo va mijo? ¿Se va a vacilar en la noche? (el vendedor confirma la cantidad del dinero)</p> <p>- Comprador (A): Si, por aquí en la zona voy a estar, asomará.</p> <p>- Vendedor (B): Ya ya.</p> <p style="text-align: center;">Contexto:</p> <p>A: El comprador inicia el acto del habla. Es quien abre la negociación siendo el primer participante a través de la pregunta acerca del producto. Se evidencia que conocen su identidad mutuamente. Éste cumple la faceta de emisor-hablante.</p> <p>B: El vendedor afirma tener el producto, hace la transacción de la droga al comprado. El comprador ocupa la faceta del receptor-oyente.</p> <p>A: El comprador recibe la droga, deja el dinero lo entrega con el celular al vendedor. Ocupa la faceta de emisor-hablante.</p> <p>B: El vendedor responde de forma amistosa mientras confirma el dinero transado con el fin de no mostrar sospecha durante la negociación. El comprador ocupa la faceta de receptor-oyente.</p> <p>A: El comprador responde con palabras diplomáticas. Ocupa la faceta del emisor-hablante.</p> <p>B: El vendedor afirma lo que el comprador dijo. El comprador cumple la faceta de recepto-oyente.</p>
--	--

Diálogo dos:

-Vendedor (A): Que más ve, a los tiempos.

-Comprador (B): Que más, ¿tienes cripi?

-Vendedor (A): Simón si tengo, ¿Cuánto quieres?

-Comprador (B): Dame sota, con eso me quedo chato.

-Vendedor (A): Presta los baros pero en corto.

-Comprador (B): Todo bien, esa es, está full.

Contexto:

A: El vendedor y comprador inicia el acto del habla, se evidencia que tanto el vendedor como el comprador se conocen, el comercio es común entre ellos. El vendedor trabaja en el mismo lugar. Muestra confianza en el comprador. El comprador cumple la faceta de receptor-oyente.

B: El comprador responde de forma normal y corta y le pregunta al vendedor si tiene marihuana de buena calidad. Este cumple la faceta de emisor-hablante.

A: El vendedor responde afirmativamente a la pregunta del comprador. Pregunta que ¿qué valor desea comprar?. El comprador cumple la faceta de receptor-oyente.

B: El comprador pide diez dólares de marihuana, se siente seguro de la cantidad y del efecto duradero que ésta le proporcionará. Este cumple la faceta de emisor-hablante.

A: El vendedor pide la cantidad de dinero para cerrar la negociación. Éste pide prudencia al comprador para poder transar la droga. El comprador cumple la faceta de receptor-

	oyente.  B: El comprador está satisfecho con la compra. Este cumple la faceta de emisor-hablante.
--	---

*Conclusión:* Cada uno de los participantes en el acto del habla cumple el rol de utilizar la jerga para interactuar efectivamente con el interlocutor. Este proceso les permite expresarse, entenderse y comprenderse en el proceso transaccional de drogas en el sector.

A través de las formas de participación de los sujetos, los fines y resultados obtenidos a través del uso del lenguaje jergal en la compra-venta y consumo de drogas es eficaz. Los enunciados emitidos por los sujetos permiten un ambiente clandestino para el proceso comercial de drogas en la Mariscal.

**e) Fines y resultados**

PARTICIPANTE	FINES	RESULTADOS
VENDEDOR	Hace uso de la jerga para ocultar el proceso de venta de drogas ilegales. A través del uso de las jergas en el contexto, el hablante hace efectiva la comunicación. Entender los enunciados que el hablante proporciona. Dar a entender el mensaje que emite usando las jergas en la venta drogas ilegales. Entender el mensaje receptado por parte del interlocutor.	Hace clandestina y efectiviza la venta. Darse a entender a través del uso de las jergas. Hace un proceso de feedback. Se da a entender o no con el interlocutor. Entiende o no lo que el interlocutor quiso decir. Procede a mecanizar la acción social.
COMPRADOR	Hace uso de la jerga para ocultar el proceso de compra de drogas	Hace clandestina y efectiviza la compra. Darse a entender a

	<p>ilegales. A través del uso de las jergas en el contexto, el hablante hace efectiva la comunicación. Entender los enunciados que el hablante proporciona. Dar a entender el mensaje que emite usando las jergas, ya sea en la compra o consumo de drogas ilegales. Entender el mensaje receptado por parte del interlocutor.</p>	<p>través del uso de las jergas. Hace un proceso de feedback. Se da a entender o no con el interlocutor. Entiende o no lo que el interlocutor quiso decir. Procede a mecanizar la acción social.</p>
--	--	--

*Conclusión:* El proceso discursivo - comunicativo, como interacción entre sujetos, abarca factores como los enunciados, los símbolos y los significados, estos determinan la comprensión a través de la codificación de los enunciados que se comparten. Además entre éstos factores se encuentran la presión del consumo (locus externo de control), la cantidad de consumo, el poder adquisitivo de las personas que compran, la relación entre vendedor-comprador, seguridad, etc.

#### f) Análisis del mensaje

MENSAJE	FORMA <i>¿Cómo se dice?</i>	CONTENIDO <i>¿Qué se dice?</i>
ENUNCIADO 1	<i>Parce hágame una recarga de diez de beis.</i>	Amigo véndame diez dólares de pasta base de cocaína.
ENUNCIADO 2	<i>Que más seño, acolite una muga de verde, pero que sea cripi no chola.</i>	Hola señora, proporcióneme una bolsa de \$1 de marihuana, pero que sea de buena calidad.
ENUNCIADO 3	<i>Oye men, ¿tienes couk?... Pero dame algo así bien locote.</i>	Disculpa amigo, ¿Me vendes cocaína?. Pero dame cocaína

		que sea de buena calidad y que proporcione un efecto fuerte.
ENUNCIADO 4	Buenas mi <i>don</i> , será que tiene unas dos <i>pechugas</i> que me <i>cruce</i> .	Buenas tardes señor, por si acaso tiene dos paquetes de \$2 cada uno de pasta base de cocaína que me venda.
ENUNCIADO 5	<i>Aguante</i> , póngame una <i>buena dosis</i> pues <i>seño</i> .	Reconsidere la cantidad que me proporcionó señora, deme algo más.
ENUNCIADO 6	<i>Hable serio señito</i> , mejor deme una <i>ventana</i> para quedarme <i>chato</i> .	No me dio la cantidad esperada señora, mejor deme \$20 de droga para quedarme tranquilo.
ENUNCIADO 7	Tranquilo <i>mi so</i> , <i>ahí vienen tus tíos</i> , pero yo te hago <i>visaje</i> .	Tranquilo amigo, se acerca la Policía Nacional, pero yo te advierto cualquier cosa.
ENUNCIADO 8	<i>Esa es</i> , que bien lo que me <i>cruzaste</i> , se ve bien la <i>wid</i> .	Genial, está correcto y bueno lo que me vendiste, la marihuana se ve de buena calidad.
ENUNCIADO 9	Que dice <i>men</i> , véndeme dos <i>ruedas</i> y también un <i>cartón</i> .	Hola amigo, véndeme dos éxtasis y también un LSD.
ENUNCIADO 10	Esta <i>jevi</i> este <i>cuco</i> , estoy <i>triquiado</i> , creo que me voy a <i>torcer</i> .	Esta exagerado el efecto de esta pasta base de cocaína, me siento alterado, creo que mis músculos se van a contraer.

ENUNCIADO 11	El <i>brujo</i> es <i>broder</i> , ¡ <i>fresco</i> !	El vendedor de drogas es una persona que no representa peligro, tranquilo.
ENUNCIADO 12	Vamos a <i>candelear</i> a mi <i>caleto</i> .	Vamos a fumar marihuana en mi casa.
ENUNCIADO 13	¡Ya para!, estás <i>full achinado</i> .	Deja de drogarte, tienes los ojos muy rasgados por efecto de la droga.
ENUNCIADO 14	Véndame una <i>caja</i> de <i>cueros</i> <i>Don</i> .	Señor, véndame una caja de papeles de arroz.
ENUNCIADO 15	Me <i>cogió fuertaso</i> la <i>maracachafa</i> , me siento <i>acelerado</i> .	Estoy muy drogado por consumir marihuana, me siento descompensado.

*Conclusión:* La relación entre los enunciados, los significados y los símbolos predominantes determina el discurso de la compra-venta y consumo en el sector de la Mariscal. La forma que se presenta en los enunciados es codificado y exclusivo para el entendimiento de los sujetos participantes. Al decodificar los enunciados en el contenido, se pudo evidenciar que la forma es más precisa, con menos palabras en relación al uso de un lenguaje cotidiano; es menos formal y más inmediata.

#### **g) Forma de ejecución**

MENSAJE	CLAVE O TONO
ENUNCIADO 1	Informal, coloquial  Ejemplo: <i>Parce</i> hágame una <i>recarga</i> de diez de <i>beis</i> .  Significa: Amigo véndame diez dólares de pasta base de cocaína.
ENUNCIADO 2	Informal, coloquial

	<p>Ejemplo: Que más <i>seño</i>, <i>acolite</i> una <i>muga</i> de <i>verde</i>, pero que sea <i>cripi</i> no <i>chola</i>. Significa: Hola señora, proporcióneme una bolsa de \$1 de marihuana, pero que sea de buena calidad.</p>
ENUNCIADO 3	<p>Informal, coloquial</p> <p>Ejemplo: Oye <i>men</i>, ¿tienes <i>couk</i>?... Pero dame algo así bien <i>locote</i>. Significa: Disculpa amigo, ¿Me vendes cocaína?. Pero dame cocaína que sea de buena calidad y que proporcione un efecto fuerte.</p>
ENUNCIADO 4	<p>Informal, coloquial</p> <p>Ejemplo: Buenas mi <i>don</i>, será que tiene unas dos <i>pechugas</i> que me <i>cruce</i>. Significa: Buenas tardes señor, por si acaso tiene dos paquetes de pasta base de cocaína de \$2 que me venda.</p>
ENUNCIADO 5	<p>Informal, coloquial</p> <p>Ejemplo: <i>Aguante</i>, póngame una <i>buena dosis</i> pues <i>seño</i>. Significa: Reconsidere la cantidad que me proporcionó señora, deme algo más.</p>
ENUNCIADO 6	<p>Informal, coloquial</p> <p>Ejemplo: <i>Hable serio señito</i>, mejor deme una <i>ventana</i> para quedarme <i>chato</i>. Significa: No me dio la cantidad esperada señora, mejor deme \$20 de droga para quedarme tranquilo.</p>
ENUNCIADO 7	<p>Informal, coloquial</p> <p>Ejemplo: Tranquilo <i>mi so</i>, <i>ahí vienen tus tíos</i>, pero yo te hago <i>visaje</i>. Significa: Tranquilo amigo, se acerca la Policía Nacional, pero yo te advierto cualquier cosa.</p>
ENUNCIADO 8	<p>Informal, coloquial</p> <p>Ejemplo: <i>Esa es</i>, que bien lo que me <i>cruzaste</i>, se ve bien la <i>wid</i>.</p>

	Significa: Genial, está correcto y bueno lo que me vendiste, la marihuana se ve de buena calidad.
ENUNCIADO 9	<p>Informal, coloquial</p> <p>Ejemplo: Que dice <i>men</i>, véndeme dos <i>ruedas</i> y también un <i>cartón</i>.</p> <p>Significa: Hola amigo, véndeme dos éxtasis y también un LSD.</p>
ENUNCIADO 10	<p>Informal, ritual, coloquial</p> <p>Ejemplo: Esta <i>jevi</i> este <i>cuco</i>, estoy <i>triquiado</i>, creo que me voy a <i>torcer</i>.</p> <p>Significa: Esta exagerado el efecto de esta pasta base de cocaína, me siento alterado, creo que mis músculos se van a contraer.</p>
ENUNCIADO 11	<p>Informal, coloquial</p> <p>Ejemplo: El <i>brujo</i> es <i>broder</i>, ¡<i>fresco</i>!</p> <p>Significa: El vendedor de drogas es una persona que no representa peligro, tranquilo.</p>
ENUNCIADO 12	<p>Informal, ritual, familiar, coloquial</p> <p>Ejemplo: Vamos a <i>candear</i> a mi <i>caleto</i>.</p> <p>Significa: Vamos a fumar marihuana en mi casa.</p>
ENUNCIADO 13	<p>Informal, ritual, coloquial</p> <p>Ejemplo: ¡Ya para!, estás <i>full achinad</i>.</p> <p>Significa: Deja de drogarte, tienes los ojos muy rasgados por efecto de la droga.</p>
ENUNCIADO 14	Informal, coloquial

	<p>Ejemplo: Véndame una <i>caja de cueros Don</i>.</p> <p>Significa: Señor, véndame una caja de papeles de arroz.</p>
ENUNCIADO 15	<p>Informal, ritual, coloquial</p> <p>Ejemplo: Me <i>cogió fuertaso</i> la <i>maracachafa</i>, me siento <i>acelerado</i>.</p> <p>Significa: Estoy muy drogado por consumir marihuana, me siento descompensado.</p>

*Conclusión:* La forma de ejecución de los enunciados corresponde a una clave o tono informal, coloquial, ritual o familiar. Todos los ejemplos son informales, puesto que no utilizan un lenguaje cotidiano; son coloquiales porque utilizan jergas. Ciertos enunciados son rituales, en este caso se sitúan en esta categoría porque implica el manejo del cuerpo. Ciertos enunciados son familiares porque encajan en el campo semántico de relaciones familiares.

#### **h) Canal**

MENSAJE	CANAL
ENUNCIADO 1	<p>Verbal</p> <p>Ejemplo: <i>Parce</i> hágame una <i>recarga</i> de diez de <i>beis</i>.</p>
ENUNCIADO 2	<p>Verbal, gestual cinésico</p> <p>Ejemplo: Que más <i>seño</i>, <i>acolite</i> una <i>muga</i> de <i>verde</i>, pero que sea <i>cripi</i> no <i>chola</i>.</p>
ENUNCIADO 3	<p>Verbal, gestual cinésico</p> <p>Ejemplo: Oye <i>men</i>, ¿tienes <i>couk</i>?... Pero dame algo así bien <i>locote</i>.</p>

ENUNCIADO 4	Verbal, gestual proxémico  Ejemplo: Buenas mi <i>don</i> , será que tiene unas dos <i>pechugas</i> que me <i>cruce</i> .
ENUNCIADO 5	Verbal, gestual cinésica  <i>Ejemplo: Aguante, póngame una buena dosis pues seño.</i>
ENUNCIADO 6	Verbal, gestual cinésico  <i>Ejemplo: Hable serio señoito, mejor deme una ventana para quedarme chato.</i>
ENUNCIADO 7	Verbal, gestual cinésico  Ejemplo: Tranquilo mi <i>so</i> , <i>ahí</i> vienen tus <i>tíos</i> , pero yo te hago <i>visaje</i> .
ENUNCIADO 8	Verbal, gestual proxémico  <i>Ejemplo: Esa es, que bien lo que me cruzaste, se ve bien la wid.</i>
ENUNCIADO 9	Verbal  Ejemplo: Que dice <i>men</i> , véndeme dos <i>ruedas</i> y también un <i>cartón</i> .
ENUNCIADO 10	Verbal y gestual cinésico  Ejemplo: Esta <i>jevi</i> este <i>cuco</i> , estoy <i>triquiado</i> , creo que me voy a <i>torcer</i> .
ENUNCIADO 11	Verbal  Ejemplo: El <i>brujo</i> es <i>broder</i> , ¡ <i>fresco!</i>
ENUNCIADO 12	Verbal, gestual proxémico  Ejemplo: Vamos a <i>candelear</i> a mi <i>caleto</i> .

ENUNCIADO 13	Verbal, gestual cinésica, gestual proxémica  Ejemplo: ¡Ya para!, estás <i>full achinado</i> .
ENUNCIADO 14	Verbal  Ejemplo: Véndame una <i>caja de cueros Don</i> .
ENUNCIADO 15	Verbal, gestual cinésico  Ejemplo: Me <i>cogió fuertaso</i> la <i>maracachafa</i> , me siento <i>acelerado</i> .

*Conclusión:* El canal utilizado por los quince enunciados corresponde al verbal, verbal- gestual cinésico o gestual proxémico- cinésico o verbal-gestual proxémico, éstos varían según la forma en que se emite, el manejo corporal y espacial en el acto del habla.

#### **i) Forma del habla**

MENSAJE	FORMA
ENUNCIADO 1	Código lingüístico oral  <i>Ejemplo: Parce hágame una recarga de diez de beis.</i>
ENUNCIADO 2	Código lingüístico oral  Ejemplo: Que más <i>seño</i> , <i>acolite</i> una <i>muga de verde</i> , pero que sea <i>cripi no chola</i> .
ENUNCIADO 3	Código lingüístico oral  Ejemplo: Oye <i>men</i> , ¿tienes <i>couk</i> ?... Pero dame algo así bien <i>locote</i> .
ENUNCIADO 4	Código lingüístico oral

	Ejemplo: Buenas mi <i>don</i> , será que tiene unas dos <i>pechugas</i> que me <i>cruce</i>
ENUNCIADO 5	Código lingüístico oral  <i>Ejemplo: Aguante, póngame una buena dosis pues seño.</i>
ENUNCIADO 6	Código lingüístico oral  <i>Ejemplo: Hable serio señito, mejor deme una ventana para quedarme chato.</i>
ENUNCIADO 7	Código lingüístico oral  Ejemplo: Tranquilo <i>mi so</i> , <i>ahí vienen tus tíos</i> , pero yo te hago <i>visaje</i> .
ENUNCIADO 8	Código lingüístico oral  <i>Ejemplo: Esa es</i> , que bien lo que me <i>cruzaste</i> , se ve bien la <i>wid</i> .
ENUNCIADO 9	Código lingüístico oral)  Ejemplo: Que dice <i>men</i> , véndeme dos <i>ruedas</i> y también un <i>cartón</i> .
ENUNCIADO 10	Código lingüístico oral  Ejemplo: Esta <i>jevi</i> este <i>cuco</i> , estoy <i>triquiado</i> , creo que me voy a <i>torcer</i> .
ENUNCIADO 11	Código lingüístico oral  Ejemplo: El <i>brujo</i> es <i>broder</i> , ¡ <i>fresco!</i>
ENUNCIADO 12	Código lingüístico oral  Ejemplo: Vamos a <i>candelear</i> a mi <i>caleto</i> .
ENUNCIADO 13	Código lingüístico oral

	Ejemplo: ¡Ya para!, estás <i>full achinado</i> .
ENUNCIADO 14	Código lingüístico oral  Ejemplo: Véndame una <i>caja de cueros Don</i>
ENUNCIADO 15	Código lingüístico oral  Ejemplo: Me <i>cogió fuertaso</i> la <i>maracachafa</i> , me siento <i>acelerado</i> .

*Conclusión:* En la plantilla de las formas del habla se concluyó que los quince enunciados tienen una particularidad. Estos pertenecen al código lingüístico oral, porque son enunciados de los sujetos participantes para efectivizar el proceso comercial y utilizan jergas.

#### **j) Síntesis del estudio**

Diseño y desarrollo de instrumentos de organización, clasificación, descripción e interpretación de los enunciados, partiendo de la comprensión teórica de un modelo intertextual de análisis discursivo.

Capacidad de desarrollar un análisis discursivo intertextual que permita la interpretación de la realidad a partir del lenguaje codificado coloquial informal de la jerga y sus complementos no verbales de adaptación a un contexto determinado.

- Reflexiones teóricas y pragmáticas.

-Al hacer uso de jergas -lenguaje codificado- permite por un lado acceder a un mundo clandestino del micro tráfico y por otro entablar conversaciones informales íntimas.

-Este tipo de análisis del discurso en donde se involucra un lenguaje de la jerga permite comprender los diferentes componentes del acto del habla en la comunicación.

-Las palabras de la jerga que se utilizan en la Mariscal son variantes por el fenómeno de la población flotante.

-El estudio de las jergas de la Mariscal se realizó a partir del modelo SPEAKING propuesto por Hymes (1972), el mismo que aportó variables para analizar el uso de una lengua en particular (jergas) en su contexto y la relación entre los interlocutores.

-La reflexión teórica permite comprender lo amplio y complejo que puede resultar el estudio discursivo de los lenguajes, pero a la vez permite desarrollar mecanismos instrumentales para aplicaciones investigativas de la comunicación. Determinada una forma de comunicación como la del caso en estudio, se identifican su lógica y su dinámica, aporte que beneficia a la comprensión social de los procesos transaccionales y de consumo de sustancias ilegales.

## Conclusiones

- Se comprobó que a mayor variedad de jergas usadas en la compra-venta de drogas ilegales en el Barrio la Mariscal, mayor es el grado de codificación y transformación del lenguaje. Esto se concluyó en la elaboración del corpus debido a que la lexicografía y la fraseología no se definieron aleatoriamente por los autores sino gracias a los participantes de las conversaciones informales, quienes dieron sentido a las jergas como formas de comunicación consensuadas en el grupo social para efectivizar el proceso de compra-venta de drogas ilegales. Entonces se comprobó la hipótesis al determinar que los entrevistados eran parte de la población flotante, la misma que es extensa y fluctúa a lo largo del día y la noche.

- La Mariscal, al ser zona rosa y zona de entretenimiento, es un sector barroco en donde se ofrecen servicios variados, hay confluencia de diferente tipo de gente y se realizan diversas actividades. Los sujetos que producen el acto del habla dinamizan el sector, hacen uso de la zona por dispersión y entretenimiento, compran o venden drogas y consumen los servicios que la Mariscal ofrece.

- El uso de las jergas varía considerablemente de acuerdo al tipo de droga que se vende en el sector, al tipo de clase social de las personas que consumen cierto tipo de droga, la cantidad de droga que las personas están dispuestos a pagar por cierta droga, el tipo de oferta de los vendedores, etc. Es decir varía de acuerdo a la presencia de los sujetos en el proceso comercial.

-En el proceso de investigación se pudo evidenciar la existencia del hipercentro. Este es considerado un lugar sectorizado por la Policía Nacional la cual ha establecido que es la zona más crítica en la compra y venta de drogas ilegales en la Mariscal. Entonces, al ser esta zona tan particular se pudo ejecutar las conversaciones informales con una parte de la población flotante de este sector. Este hipercentro muestra que la concentración de este proceso comercial es encubierto y vulnerable para evitar ser amenazado por parte de autoridades o personas residentes del sector.

- Se desarrolló en el primer capítulo teoría desde la comunicación y el lenguaje en donde se obtuvieron lineamientos teóricos. Al abordar los estudios sociológicos

del lenguaje, se vio conveniente el instrumento SPEAKING propuesto por Hymes, el cual permite estudiar el acto del habla en su propio contexto desde distintas variables, éste permitió trazar la matriz de análisis intertextual de las jergas.

-La metodología constó de tres herramientas metodológicas: 1) revisión bibliográfica, aportó una referencia de la estructura y la formación de las jergas en las lenguas;2) las conversaciones informales estructuradas en base a un cuestionario, las mismas que arrojaron tanto datos personales de los participantes como la actualización del vocabulario y la lexicografía recolectada y compilada; 3) análisis del discurso en base al modelo SPEAKING propuesto por Hymes.

- El corpus permitió establecer los campos semánticos. A medida que se iban definiendo y compilando la lexicografía y la fraseología en los campos semánticos se iba determinando cuál de ellos contenía más enunciados. Los campos semánticos con más enunciados son: Relaciones corporales; Anglicismos y; Nombre Populares. La elaboración de los campos semánticos permitió evidenciar que tipo de relaciones tiene este grupo social que se comunica mediante jergas como forma de comunicación. El hecho de realizar los campos semánticos permitió determinar en el análisis del discurso, en la matriz número siete acerca de las formas de ejecución, la clave y el tono de cada enunciado. Los campos semánticos permitieron realizar diálogos que después fueron contextualizados en el análisis intertextual con el fin de evidenciar las facetas comunicativas de emisor y receptor de cada participante.

- La compilación del vocabulario y la lexicografía de las jergas del proceso comercial de las drogas conjuntamente con la realización de los campos semánticos y el análisis intertextual, pragmático y sincrónico permitieron evidenciar la transformación del habla por medio de la codificación de la palabra y la modificación evidente de la lengua debido a distintas variables.

- Se analizó las jergas en el proceso comercial en la parroquia la Mariscal, específicamente el hipercentro, por medio de un análisis del discurso que permitió estudiar la comunicación. La información obtenida por medio de conversaciones informales y revisión bibliográfica se abordó en el análisis de una forma segmentada desde distintas variables planteadas por Hymes acerca del estudio de las lenguas en un contexto determinado.

## Lista de referencias:

- Administración Especial Turística “La Mariscal”. (2013). *Diagnóstico, Georeferenciación y Propuestas Especializadas de y para la población en situación de calle en el sector de la Mariscal del Distrito Metropolitano de Quito*. Quito-Ecuador. Municipio del Distrito Metropolitano de Quito.
- Agustí, J. & Bufill, E. & Mosquera, M. (2012). *El precio de la inteligencia*. Barcelona- España. Edit. Crítica, S.L.
- Alonso, M. (2005). *Relaciones familiares y ajuste en la adolescencia (Tesis doctoral)*. Valladolid-España .Universidad de Valladolid.
- Álvarez, C. & Akintiua, M. & Chiriap, T. & Chuji, F. & Chuji, S. & Chumap, G. & ....Yampik, V. (2012). *Léxico Achuar Chicham por campos semántico. Salud, biotecnología y comunicación verbal y no verbal*. Quito-Ecuador. Edit. Abya Yala.
- Anónimo. S.f. *Registros de uso Lingüístico*. Recuperado el diez de febrero del 2015 de: [http://educativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorios//500/575/html/Unidad\\_06/pagina\\_11.html](http://educativa.catedu.es/44700165/aula/archivos/repositorios//500/575/html/Unidad_06/pagina_11.html)
- Areiza, R. & Cisneros, M. & Tabores, L. (2012). *Sociolingüística: Enfoques pragmático y variacionista*. Bogotá-Colombia. Edit. Ecoedic.
- Bayllon, C. & Mignot, X. (1996). *La Comunicación*. Madrid-España. Edit. Cátedra S.A.
- Benveniste, E. (1977). *Saussure, medio siglo después*. México. Ed. Siglo XXI.
- Barbero, J. (1997). *De los medios a las culturas*. Cali-Colombia.Edit. Tercer Mundo.
- Bethencourt, M. & Amodio, E. (2006). *Lenguaje, Ideología y Poder*. Caracas-Venezuela. UNESCO. Recuperado el 31 de enero del 2015 de: <http://www.unesco.org/ve/dmdocuments/biblioteca/libros/ideologia.pdf>

- Bourdieu, P. (2000). *Las estructuras sociales de la economía*. Argentina. Edit. Du Seuil
- Caicedo, J. & Lenk, S. (1989). *Hable serioj: coba y jerga estudiantil (Una alternativa para la comunicación)*. Quito-Ecuador. Edit. Abrapalabra.
- Castells, M. (2009). *Comunicación y Poder*. Madrid-España. Edit. Alianza S.A.
- Castro, I. & Zareth, L. (2006). *El modelo comunicativo: Teóricos y teorías relevantes*. Edit. Universidad Latinas de América Trillas.
- Chomsky, N. (2003). *La Arquitectura del Lenguaje*. Barcelona-España. Edit. Kairós.
- Cisneros, J. (2002). *El concepto de la comunicación: el cristal con que se mira*. Puebla-México. Edit. Universidad de las Américas.
- Consejo Metropolitano de Quito. Recuperado el 10 de febrero del 2015 de: [http://www7.quito.gob.ec/mdmq\\_ordenanzas/Ordenanzas/ORDENANZAS%20A%C3%91OS%20ANTERIORES/ORDM-190%20-%20SUELO%20COMERCIAL%20Y%20DE%20SERVICIOS.pdf](http://www7.quito.gob.ec/mdmq_ordenanzas/Ordenanzas/ORDENANZAS%20A%C3%91OS%20ANTERIORES/ORDM-190%20-%20SUELO%20COMERCIAL%20Y%20DE%20SERVICIOS.pdf)
- Dik, S. (1977). *The Theory Of Functional Grammar*. Berlín-Alemania.Edit. Dordrecht, Foris.
- Domínguez, C. & Agelvis, V. (2003). *Lingüística, una introducción generalísima*. Mérida- Venezuela. Universidad de los Andes.
- Duck, S. & Gilmour, R. (1981). *Personal Relationship*. Londres-Inglaterra. Edit. Academic Press
- Duranti, Alessandro. 1988 . *La Etnografía del habla: hacia una lingüística de la praxis*. Recuperado el 5 de enero del 2015 de: <https://linguisticaunlp.files.wordpress.com/2011/11/eh-duranti.pdf>
- Ellis, R. & McClintock, A. (1993). *Teoría y Práctica de la Comunicación Humana*.Madrid-España. Edit. Paídos.
- Escandell, M. (2002). *Introducción a la pragmática*. Barcelona, España. Ed. Ariel, S.A.

- Franconetti, M. & Valverde, M. (2001). *Relaciones Laborales*. Edit. UOC La Universidad Virtual. Recuperado el 2 de noviembre del 2014 de: [http://books.google.com.ec/books?id=3a4AiHr2QEC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](http://books.google.com.ec/books?id=3a4AiHr2QEC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)
- Frías, X. (2002). *Introducción a la psicolingüística*. Edit. Inua. Recuperado el 4 de diciembre del 2014 de: <http://www.romaniaminor.net/ianua/sup/sup06.pdf>
- Fundación de la Universidad Autónoma de Madrid. (S.f). *Manual de comunicación para investigadores*. Disponible en línea: <http://fuam.es/wp-content/uploads/2012/10/INTRODUCCION.-La-Comunicacion.-Principios-y-procesos.pdf>
- García, J. (2001). *Las drogas: conceptos, aspectos penales y penitenciarios*. España. Edit. Club Universitario.
- GEOPLADES. (2011). *Levantamiento de información predial y diagnóstico de la problemática de seguridad en la zona de La Mariscal*. Quito-Ecuador. Secretaria de Seguridad y Gobernabilidad.
- Gill Tobar, F. (1984). *Iniciación a la Comunicación Social*. Bogotá- Colombia. Edit. Paulinas.
- Gili, S. (1958). *Elementos de fonética general*. Madrid-España. Edit. Gredos.
- González, J. (S.f.). *Lenguaje y Comunicación*. Sevilla-España. Edit. IESS. Recuperado el 15 de diciembre del 2014 de: <http://www.auladeletras.net/material/comunica.PDF>
- Gumperz, J. & Bennett, A. (1981). *Lengua y Cultura. Barcelona-España*. Edit. Anagrama.
- Hockett, Ch. (1971). *The problem of universals in language*. En J. Greenberg (ed.), *Universals of language*: The MIT Press. U.S.A.
- Hymes, D. (1971). *Competence and performance in linguistic theory Acquisition of languages: Models and methods*. New York- U.S.A. Edit. Huxley and E. Ingram.

- Hymes, D. (1972). *Models of the interaction of language and social life*. En Gumperz y Hymes, editores, 1972. 35-71.
- Idrovo, J. (27 de enero del 2015). Presidente del Circuito Patria. (M.E. Alvear Guevara & J.L. Espinosa Araujo), Entrevistadores.
- Instituto Nacional de Estadísticas y Censos (INEC): Disponible en línea: <http://www.ecuadorencifras.gob.ec/>
- Islas, O. (S.f.). *Las Diversas Formas del Lenguaje*. Hidalgo-México. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. Recuperado el 3 de enero del 2015 de: [http://cvonline.uaeh.edu.mx/Cursos/BV/S0401/Unidad%201/lec\\_15\\_Diversas FormasLenguaje.pdf](http://cvonline.uaeh.edu.mx/Cursos/BV/S0401/Unidad%201/lec_15_Diversas FormasLenguaje.pdf)
- Knapp, M. (1981). *La comunicación no verbal: el cuerpo y el entorno*. Barcelona-España. Edit. Paidós.
- Miretti, M. (2003). *La lengua oral en la educación inicial*. Rosario- Argentina. Edit. Homo Sapiens.
- Niño, V. (2007). *Fundamentos de la Lingüística y la Semántica*. Bogotá-Colombia. Edit. Ecoe.
- Ong, W. (1982). *Oralidad y Escritura: tecnologías de la palabra*. Estado Unidos. Fondo de Cultura Económica.
- Ortiz, A. & Abraham, M. & Segovia, J. (2007). *DAMERO*. Quito-Ecuador. FONSAL- QUITO.
- Ortolá, Á. (S.f). *Gramática griega*. Recuperado el 20 de noviembre del 2014 de: <https://griegodesiloe.files.wordpress.com/2013/09/ortola-gramatica.pdf>
- Pirraglia, F. (1981). *Conceptos básicos sobre comunicación*. Argentina. Biblioteca Orton. Recuperado el 21 de diciembre del 2014 de: [http://books.google.com.ec/books/about/Conceptos\\_Basicos\\_Sobre\\_Comunicacion.html?id=d2sOAQAIAAJ](http://books.google.com.ec/books/about/Conceptos_Basicos_Sobre_Comunicacion.html?id=d2sOAQAIAAJ)

- Policía Nacional del Ecuador. (2014). *Informe Georeferencial Microtráfico*. Quito-Ecuador.
- Ponce, A. (2012). *La Mariscal: Historia de un barrio moderno en Quito en el S.XX*. Quito- Ecuador. Instituto Metropolitano de Patrimonio.
- Rosero, M. (2015). *La Mariscal, con una gran concentración de cantinas*. Quito-Ecuador. Recuperado el 27 de noviembre del 2014 de: <http://www.elcomercio.com/actualidad/mariscal-gran-concentracion-cantinas.html>
- Santos, D. (2005). *Un análisis paradigmático de los aportes de F. Saussure y N. Chomsky al campo de los estudios del lenguaje*. Colombia. Departamento de Lingüística Universidad Nacional de Colombia. Recuperado el 6 de octubre del 2014 de: <http://www.scielo.org.co/pdf/fyf/n18/n18a09.pdf>
- Saussure, F. (1945). *Curso de lingüística general*. España. Ed.Losada. 2005.
- Schachter, S. (1959). *The Psychology of Affiliation*. California-U.S.A. Stanford University Press.
- Schopenhauer, A. (2013). *Sobre el lenguaje y las palabras seguido de la personalidad literaria*. España. Edit. Palma.
- Sebeok, T. (1996). *Signos: una introducción a la semiótica*. Buenos Aires-Argentina. Edit. Paidós.
- Sifo, M . (S.f). *Didáctica de la lengua y la literatura*. Murcia-España. Facultad de la Educación Universidad de Murcia.
- Teruggi, M. (1978). *Panorama del Lunfardo*. Buenos Aires- Argentina. Edit. Sudamericano.
- Thoumi, F. & Uribe, S. & Rocha, R. & Reyes, A. & Garzón, E. & Restrepo, A. ...  
Hernández, M. (1997). *Drogas ilícitas en Colombia, su impacto económico, político y social*. Santafé de Bogotá- Colombia. Edit. Planeta Colombiano.

Vallejo, R. & Chico, M. (2013). *Prácticas de Psicología Social*. Madrid-España. Edit. Pirámide.

Van Dijk, T. (1983). *La Ciencia del Texto*. Barcelona-España. Edit. Paidós Ibérica S.A.

Van Dijk, T. (1977). *La Pragmática de la Comunicación Literaria*. U.S.A. Ed. Ja Mayoral.

Vasconez, M. (1997). *Breve Historia de los Servicios de la Ciudad de Quito*. Quito-Ecuador. Centro de Investigaciones Ciudad.

Yela, C. (2000). *El amor desde la psicología social*. Madrid-España. Edit. Pirámide.

**ANEXOS: 1) Tabla de voluntarios para investigar las formas de comunicación:**

SUJETO	GÉNERO	EDAD	INSTRUCCIÓN	CLASE SOCIAL	SÉCTOR EN DONDE VIVE	MERCADO LINGÜÍSTICO	
						Condiciones	
						Frecuentes	No frecuentes
1	Masculino	24 años	Bachiller	Media-alta	Granda Centeno	Base de cocaína/ Marihuana/ Huanchaca	Cocaína
2	Masculino	22 años	Superior (estudiante)	Media	Sur	Base de cocaína/ Marihuana/ Alcohol	Cocaína
3	Lesbiana	22 años	Superior (estudiante)	Media	Valle de los Chillos	Marihuana/ Alcohol	Hongos/ San Pedro/ Ayahuasca
4	Masculino	23 años	Superior (estudiante)	Media	Sur	Marihuana/ Cocaína/ Base de cocaína/ Alcohol	-
5	Masculino	24 años	Superior (estudiante)	Media-alta	Concepción	Marihuana/ Alcohol	Base de cocaína/ Cocaína
6	Femenino	24 años	Superior (estudiante)	Media	Sur	Marihuana/ Alcohol	-
7	Masculino	20 años	Superior (estudiante)	Media	Sur	Marihuana/ Base de cocaína/ Alcohol	-
8	Masculino	22 años	Superior (estudiante)	Media	Sur	Marihuana/ Alcohol	Ácido
9	Masculino	24 años	Superior (estudiante)	Media	Colegio Paulo VI	Marihuana/ Cocaína/	-

						Alcohol	
10	Masculino	24 años	Superior (estudiante)	Media-baja	Centro Histórico	Marihuana	Cocaína/ Ácido/ Éxtasis/ Alcohol
11	Masculino	20 años	Superior (estudiante)	Media-baja	El Pintado	Base de cocaína/ Marihuana/ Alcohol	Cocaína
12	Femenino	23 años	Superior (estudiante)	Media	Valle de los Chillos	Marihuana/ Alcohol	Hongos/ Ácidos
13	Femenino	19 años	Superior (estudiante)	Baja	El Dorado	Alcohol/ Marihuana	-
14	Masculino	23 años	Superior (estudiante)	Baja	La Luz	Marihuana/ Alcohol	Cocaína/ Hongos/ Ácidos
15	Masculino	24 años	Superior (estudiante)	Media- Alta	Ponciano Alto	Marihuana/ Ácidos/ Éxtasis/ MDMA	
16	Femenino	21 años	Superior (estudiante)	Media	Colmena	Marihuana/ Alcohol	Cocaína

*Nota 1:* Frecuentes (2 o más veces por semana); No Frecuentes (2 o más veces cada trimestre por año.)

## 2) Cuestionario de las conversaciones informales:

-¿Qué edad tienes?

-¿Cuál es tu instrucción académica?

¿De qué clase social te consideras?

-¿En qué parte de la ciudad vives?

-¿Cuántas veces por semana asistes a la Mariscal con el fin de comprar o consumir drogas?

-¿Qué tipo de drogas consumes?

-¿Con que frecuencia consume esa droga?

-¿Qué tipo de jergas utilizas cuando compras drogas?

-(Las siguientes preguntas van surgiendo a lo largo de la conversación, dependen de la apertura del sujeto y su conocimiento en cuanto a este tipo de lenguaje)